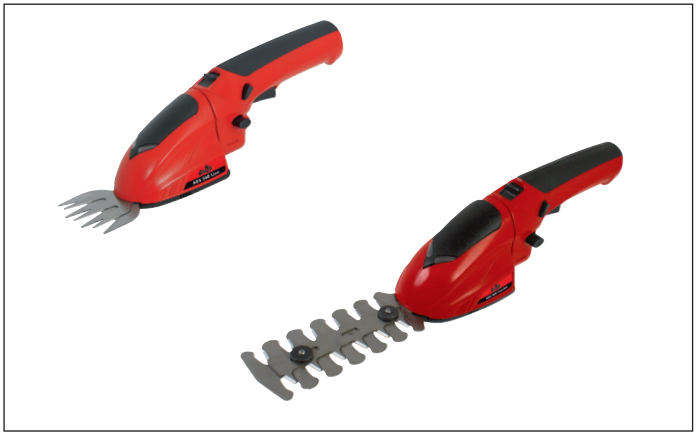
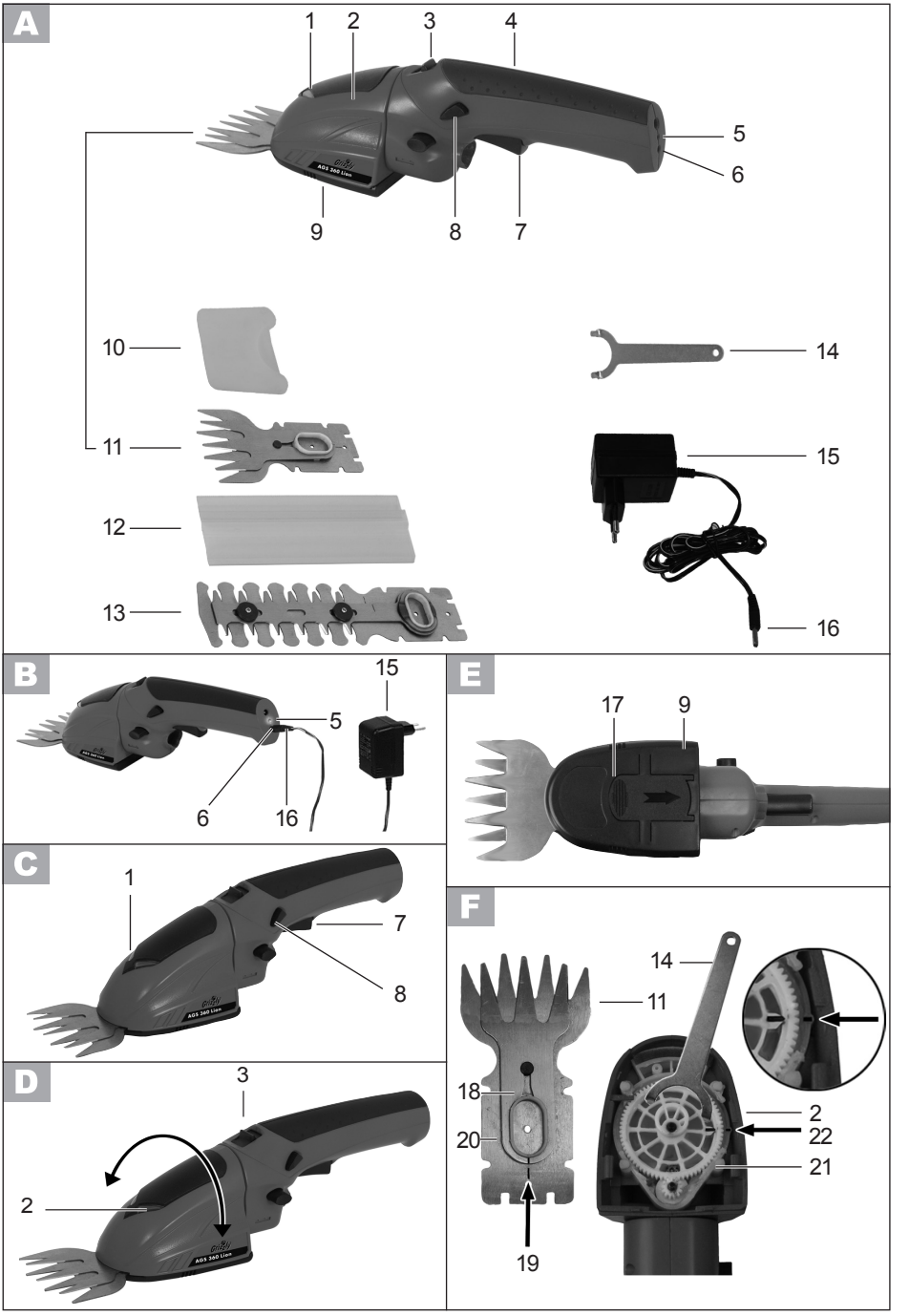
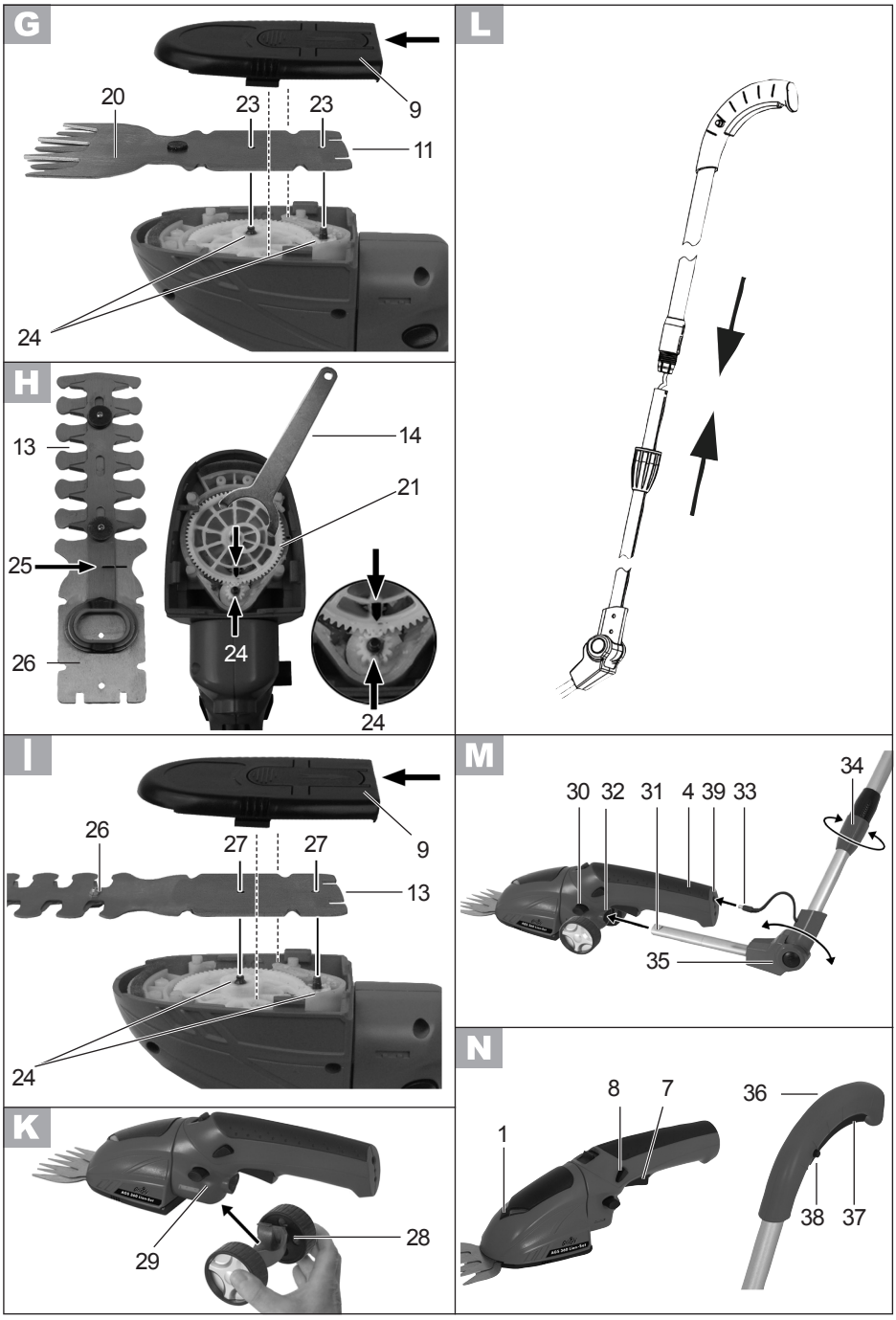
Akku-Strauch- und Grasschere (DE)
Cesoia a batteria per erba ed arbusti (IT)
Ciseaux à herbes et buissons à batterie (FR)
Gras- en struikscharen met accuvoeding (NL)
Cordless grass and shrub shear (GB)
Tesouras para relva e arbustos com bateria (PT)
Akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów (PL)
Akumulátorové nůžky na keř a trávník (CZ)
Akumulátorové nožnice na krovinu a trávník (SK)
Akumuliatorinės krūmų ir žolės žirklės (LT)



AGS 360 Lion

Originalbetriebsanleitung
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Translation of the original instructions for use
Tradução do manual de instruções original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Překlad originálního návodu k obsluze
Preklad originálneho návodu na obsluhu
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
B
5
6
15
16
C
1
7
8
D
2
3
E
9
17
F
11
14
18
19
20
21
22


G
20
23
23
9
11
24
H
13
14
21
25
24
26
24
L
I
26
27
27
9
13
24
M
34
30
32
31
4
39
33
35
K
29
28
N
8
7
1
36
38
37

(DE) **Originalbetriebsanleitung 5**

(IT) **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....20**

(FR) **Traduction de la notice d'utilisation originale.....35**

(NL) **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing 51**

(GB) **Translation of the original instructions for use 67**

(PT) **Tradução do manual de instruções original.....81**

(PL) **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 97**

(CZ) **Překlad originálního návodu k obsluze 112**

(SK) **Preklad originálneho návodu na obsluhu 125**

(LT) **Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje..139**

Inhalt

Verwendungszweck..... 5
Sicherheitshinweise 6
Symbole und Bildzeichen..... 6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 6
Spezielle Sicherheitshinweise 9
Allgemeine Beschreibung 12
Übersicht..... 12
Lieferumfang 12
Funktionsbeschreibung..... 13
Ladevorgang 13
Gerät aufladen 13
Bedienung 14
Ein- und Ausschalten 14
Allgemeine Arbeitshinweise 14
Schneidkopf drehen 14
Einsatz als Grasschere 14
Einsatz als Strauchschere 14
Auswechseln der Messer..... 14
Wartung und Reinigung 15
Lagerung 16
Entsorgung/Umweltschutz 16
Ersatzteile..... 17
Zubehör 17
Räder montieren 17
Teleskopstiel montieren 17
Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel) 18
Garantie 18
Reparatur-Service..... 18
Technische Daten 19
Original EG-Konformitätserklärung... 153
Explosionszeichnung..... 165
Grizzly Service-Center 167

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

DE

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät

Schneidwerkzeuge laufen nach dem Abschalten des Motors nach. Hände, Füße und andere Körperteile fernhalten.

WARNUNG!

Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!

Das Gerät nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

Schnittlänge - Strauchschere

Elektrogeräte und Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

Bildzeichen auf dem Ladegerät

Schutzklasse II

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Polung

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen

Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam,achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet,

kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKUWERKZEUGEN

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) **SERVICE**
a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise

1) **SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN**
a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
d) **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
e) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc.**
f) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
g) **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

2) **SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR GRASSCHEREN**
a) Der Benutzer des Gerätes ist für Unfälle und Schäden an anderen Personen sowie deren Eigentum (Sachschäden) voll verantwortlich.

b) Nicht das Gerät benutzen, wenn andere Personen, speziell Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
c) Bei der Arbeit immer Augenschutz und feste Arbeitsschuhe tragen.
d) Nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung arbeiten.
e) Das Gerät nur einschalten wenn Hände, Füße und alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind.
f) Immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen (sofern zutreffend)
   - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen
   - bevor Sie Blockierungen entfernen
   - vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten
   - wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben
   - wann immer die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren
g) Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneidelementen an Händen und Füßen verletzen.
h) Immer sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Verschmutzungen sind (wenn vorhanden)
i) Nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.
j) Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

3) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, eine Schutzbrille und Gehörschutz!
Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
a) Verwenden Sie die Heckenschere nicht im Regen.
b) Während des Gebrauchs der Heckenschere tragen Sie bitte Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, feste Schuhe und lange Hosen.
c) Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.
d) Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklemmtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.
e) Vor der Arbeit durchsuchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc. Halten Sie das Gerät immer so, dass eine Hand den Handgriff fest umschließt.
f) Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
g) Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
h) Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

4) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

a) Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.
b) Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der

Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.

c) **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

d) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**

e) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

f) **ACHTUNG! Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf!**

5) RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

a) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

b) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

c) **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

d) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

e) **Schließen Sie das Ladegerät nur an eine Steckdose mit Erdung an. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

f) Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.

g) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

h) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

i) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.

j) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

k) Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

l) Der Akku Ihrer Heckenschere wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Für die erste Aufladung wird empfohlen, die Batterie 3-5 Stunden

aufzuladen. Stecken Sie die Batterie in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.

m) Ziehen Sie den Netzstecker wenn die Batterie voll aufgeladen ist und trennen Sie das Ladegerät vom Gerät. Die Ladezeit beträgt 3-5 Stunden.

n) Lassen Sie Ihre Batterie nicht kontinuierlich aufladen. Das kann die Batteriezellen beschädigen.
Anmerkung: Ständiges Nachladen kleiner Kapazitäten kann die Batteriezellen beschädigen. Nur nachladen, wenn das Gerät zu langsam läuft.

6) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Schnittverletzungen
b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 - 3.

Übersicht

A

Gerät:
1 Betriebs-Anzeige
2 Schneidkopf
3 Sperrriegel zum Drehen des Schneidkopfes
4 Gerätegriff
5 Ladeanzeige (LED)
6 Ladebuchse
7 Ein-/Ausschalter, Gerät
8 Einschaltsperre, Gerät
9 Messerabdeckung

Schneideinrichtung:
10 Messerschutz Grasschere
11 Grasscheren-Messer
12 Messerschutz Strauchschere
13 Strauchscheren-Messer
14 Messer-Montageschlüssel

Ladegerät:
15 Netzteil
16 Ladekabelstecker

Lieferumfang

- Gerät mit montiertem Grasscheren-Messer und Messerschutz
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Ladegerät
- Messer-Montageschlüssel
- Betriebsanleitung

Achtung! Gerät wird ohne Teleskopstiel ausgeliefert. Optional kann ein Teleskopstiel inklusive Räder bestellt werden (siehe Kapitel „Zubehör“ und „Ersatzteile“)

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Strauch- und Grasschere ist ein Kombigerät mit zwei austauschbaren Schneideinrichtungen. Diese sind zum Schutz vor Rost beschichtet.
Beim Einsatz als Strauchschere wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne des Schneidmessers linear gegen die nicht geschärfte Scherplatte hin und her. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern.
Beim Einsatz als Grasschere wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt. Dieses bewegt sich auf einer ebenfalls gezahnten Gegenplatte hin und her, das Ergebnis ist eine scherenartige Bewegung.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Ladevorgang

Setzen Sie das Gerät nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Bei Kontakt spülen Sie mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Berührungen mit den Augen usw. gekommen ist.

Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Schalten Sie das Gerät beim Laden nicht ein. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 3-5 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Laden Sie den in das Gerät eingebauten Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Verwenden Sie zum Aufladen des in das Gerät eingebauten Li-Ionen-Akkus das mitgelieferte Ladegerät.
- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Gerät aufladen

B

1. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (16) des Ladegerätes mit der Ladebuchse (6) des Gerätes.
2. Schließen Sie das Netzteil (15) an eine Steckdose an.
   Die Ladeanzeige (5) leuchtet:
   rot: Gerät wird aufgeladen
   grün: Ladevorgang ist beendet.
   Die empfohlene Ladezeit beträgt max. 3-5 Stunden.
3. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose und entfernen dann den Ladekabelstecker (16) aus dem Gerät.

DE

Bedienung

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

C

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz ab.
2. Zum Einschalten drücken Sie die Einschaltsperre (8). Betätigen Sie im gedrückten Zustand den Ein-/Ausschalter (7) und lassen Sie dann die Einschaltsperre los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Die Betriebsanzeige (1) leuchtet rot.
3. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Allgemeine Arbeitshinweise

Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

Schneidkopf drehen

Um auch schräge oder senkrechte Kanten zu schneiden, können Sie den Schneidkopf um 90° nach rechts oder links drehen.

D

1. Schieben Sie den Sperrriegel (3) am Gerät nach vorn und drehen Sie gleichzeitig den Schneidkopf (2). Er rastet nach Loslassen des Sperrriegels (3) in der gewünschten Stellung ein.

Einsatz als Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.
- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts.

Einsatz als Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

Auswechseln der Messer

Achten Sie darauf, vor jedem Auswechseln der Messer das Gerät auszuschalten, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden!

E

Messer abnehmen:

1. Halten Sie die geriffelte Taste (17) an der Unterseite des Gerätes gedrückt und schieben Sie die Messerabdeckung (9) in Richtung Gerätegriff ➡. Heben Sie die Messerabdeckung ab.
2. Nehmen Sie das komplette Messer ab.

F

Grasscheren-Messer einsetzen

1. Positionieren Sie die bewegliche Messerplatte (18) am Grasscheren-Messer (11): Die beiden Markierungen (19) an Messerplatte und nicht beweglicher Scherplatte (20) müssen dabei übereinstimmen.
2. Positionieren Sie vor Einsetzen des Grasscheren-Messers den Messerantrieb (21) mit dem beiliegenden Messer-Montageschlüssel (14):
   Die Markierung am Messerantrieb und die Markierung seitlich am Schneidkopf (2) müssen übereinstimmen (22).

G

3. Setzen Sie das Grasscheren-Messer (11) auf. Die nicht bewegliche Scherplatte (20) muss dabei nach außen zeigen.
   Die Aussparungen (23) am Messer passen auf die Stifte (24) im Gerätegehäuse.
4. Setzen Sie die Messerabdeckung (9) auf und schieben Sie diese in Richtung Messer, bis sie einrastet.

H

Strauchscheren-Messer einsetzen

1. Positionieren Sie die bewegliche Messerplatte (25) des Strauchscheren-Messers (13): Die beiden Markierungen an Messerplatte und nicht beweglicher Scherplatte (26) müssen übereinstimmen.
2. Positionieren Sie vor Einsetzen des Strauchscheren-Messers den Messerantrieb (21) mit dem beiliegenden Messer-Montageschlüssel (14): Die Markierung am Messerantrieb muss in Richtung unteren Stift (24) zeigen.

I

3. Setzen Sie das Strauchscheren-Messer (13) auf. Die nicht bewegliche Scherplatte (26) muss dabei nach außen zeigen.
   Die Aussparungen (27) am Messer passen auf die Stifte (24) im Gerätegehäuse.
4. Setzen Sie die Messerabdeckung (9) auf und schieben Sie sie in Richtung Messer, bis sie einrastet.

Wartung und Reinigung

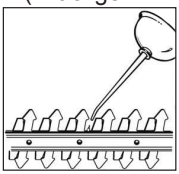
Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit den Messern Handschuhe.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Leichte Scharten an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

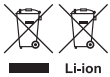
Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60% betragen.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10°C bis 25°C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Altbatteriesammelstelle

ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

Ersatzteile

Die nachfolgenden Ersatzteile können Sie über das Grizzly Service-Center bestellen. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Nummer des Ersatzteiles an.

Ladegerät 9109 3668
Grasscheren-Messer 1370 0004
Strauchscheren-Messer 1370 0048
Teleskopstiel und Räder 8000 2060

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Zubehör kann online unter www.grizzly-shop.de bestellt werden.

Zubehör

Achtung! Gerät wird ohne Teleskopstiel ausgeliefert. Optional kann ein Teleskopstiel inklusive Räder bestellt werden (siehe Kapitel „Ersatzteile“)“

Räder montieren

K

1. Drücken Sie mit Daumen und Zeigefinger die Räder (28) auseinander (Wäscheklammergriff) und lassen Sie die Achse in die vorgesehenen Nuten (29) an der linken und rechten Geräteseite einrasten.

Teleskopstiel montieren

Stecken Sie die beiden Teile des Teleskopstiels wie in L dargestellt ineinander.

M

Teleskopstiel montieren/demontieren:

1. Halten Sie den Entriegelungsknopf (30) gedrückt und stecken Sie das Ende des Teleskoprohrs (31) bis zum Einrasten in die dazu vorgesehene Öffnung (32) an der Rückseite des Gerätes. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (30) los.
2. Stecken Sie die Steckverbindung (33) in die Steckbuchse (39) an der Rückseite des Gerätegriffs (4).
3. Zum Demontieren lösen Sie die Steckverbindung (33). Drücken Sie den Entriegelungsknopf (30) und ziehen Sie das Teleskoprohr (31) aus der Geräteöffnung (32).

Teleskopstiel in der Höhe verstellen:

4. Stellen Sie die Höhe des Teleskopstiels für Ihre Körpergröße passend mit Hilfe der Höhenverstellschraube (34) ein.

Arbeitswinkel einstellen:

5. Stellen Sie den gewünschten Arbeitswinkel durch Drücken des Arretierknopfes (35) und Drehen des Teleskopstiels ein.

Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)

N

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz ab.
2. Zum Einschalten drücken Sie die Einschaltsperre (8). Betätigen Sie im gedrückten Zustand den Ein-/Ausschalter (7) und lassen Sie dann die Einschaltsperre los.
   Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes bei Einsatz des Teleskopstiels betätigen Sie die Einschaltsperre (38) und den Ein-/Ausschalter (37) am Handgriff (36) des Teleskopstiels.
   Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Die Betriebsanzeige (1) leuchtet rot.
3. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7/37) los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messer, Akku und Getrieberad, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das unzerlegte Gerät mit Kauf- und Garantienachweis bei dem Händler reklamiert wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung ..... 3,6 V⎓
Schutzklasse III
Schalldruckpegel
(L_{pA}).....67 dB (A), K_{pA}=3 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
garantiert ..... 92 dB(A)
gemessen..... 87 dB(A); K_{wA}=4,56 dB(A)
Vibration (a_n) .....0,977 m/s², K=1,5 m/s²

Grasschere

Messerbreite ..... 80 mm

Strauchschere

Schnittlänge ..... 120 mm
Zahnabstand .....ca. 8 mm

Akkublock (Li-Ion)

Nennspannung.....3,6 V ⎓ 1,3 Ah
Ladezeit..... max. 3-5 h

Ladegerät DK-MGB-36

Eingangsspannung .....230 V~, 50 Hz
Nennaufnahme.....7 W
Ausgangsspannung ..... 3,6 V
Ladestrom ..... 450 mA
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart.....IPX0

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

IT

Contenuto

Fini d'utilizzo 20
Indicazioni di sicurezza 21
Simboli 21
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici 21
Istruzioni di sicurezza specifiche 24
Descrizione 27
Visione d'insieme 27
Volume di fornitura 27
Descrizione del funzionamento 28
Operazione di carica 28
Ricaricare 28
Uso 29
Accensione e spegnimento 29
Indicazioni per il lavoro 29
Rotazione testa di taglio 29
Utilizzo della cesoia taglia erba 29
Uso per tagliare gli arbusti 30
Sostituzione delle lame 30
Manutenzione e pulizia 31
Conservazione 31
Smaltimento e protezione dell'ambiente 31
Pezzi di ricambio 32
Ugelli 32
Montaggio rotelle 32
Montaggio manico telescopico 32
Accensione e spegnimento (con manico telescopico) 33
Garanzia 33
Servizio di riparazione 33
Dati tecnici 34
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale 154
Disegno esploso 165
Grizzly Service-Center 167

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Fini d'utilizzo

L'apparecchiatura è predisposta al taglio e alla rifinitura di rametti sottili di siepi, cespugli e di piante ornamentali e per il taglio di erba in angoli e su piccole superfici in ambito domestico.
Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
L'utilizzo dell'apparecchiatura deve avvenire da parte di adulti. Minorenni al di sopra dei 16 anni possono utilizzare l'apparecchiatura sotto supervisione di un adulto.
Qualsiasi altro utilizzo che non sia specificatamente elencato in queste istruzioni per l'uso può causare danni all'apparecchiatura e può essere causa di seri pericoli per l'utente.L'utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse.
La ditta produttrice non è responsabile per danni causati da un utilizzo contrario a quanto specificato nelle norme o causati da utilizzo erroneo.

Indicazioni di sicurezza

Simboli

Simboli sull‘apparecchio

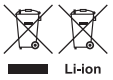
Le lame continuano ad essere in movimento anche dopo aver spento il motore. Tenere lontano mani, piedi e altre parti del corpo.

ATTENZIONE!

Per ridurre il rischio di lesioni leggere il libretto di istruzioni!

Non esporre l’apparecchio alla pioggia o all’umidità.

Lunghezza di taglio cesoia tagliasiepi



Non gettare questo apparecchio e accumulatore tra i rifiuti domestici.

Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.

Simboli sull’apparecchiatura carica-batterie

Classe di sicurezza II

Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all’interno di locali.

Polarizzazione elettrica

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell’apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.
Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

a) Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
b) Non lavorare con l‘utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Utensili

elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.

c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

f) **Indossare abbigliamento adeguato.**

Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento. Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.

b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite**

di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) ASSISTENZA TECNICA

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Istruzioni di sicurezza specifiche

1) ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IL TAGLIASIEPI

a) Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama. Quanto la lama è in funzione, non tentare di rimuovere materiale tagliato o di tener fermo con le mani il materiale da tagliare. Prima di rimuovere il materiale tagliato rimasto impigliato, accertarsi che l'apparecchio sia spento. Un attimo di distrazione durante l'uso del tagliasiepi può causare lesioni gravi.

b) Quando la lama è ferma, trasportare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura. Per trasportare e conservare l'apparecchio applicare sempre la copertura di protezione. Un trattamento accurato dell'apparecchio contribuisce a ridurre il rischio di incidenti causati dalla lama.

c) Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste. Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.

c) Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste. Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.

d) Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio. Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.

e) Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.

f) Tenere il tagliasiepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti. La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.

g) Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio. Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.

2) ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE CESOIE TAGLIAERBA

a) L'utente è responsabile per eventuali incidenti o danni causati ad altre persone o ad oggetti a loro appartenenti.
b) Non utilizzare mai l'apparecchio se persone o animali si trovano nelle vicinanze.
c) Durante l'uso indossare sempre occhiali di protezione e scarpe da lavoro.
d) Lavorare soltanto con la luce del giorno o

con un'adeguata illuminazione.

e) Accendere l'apparecchio solo se mani, piedi e tutte le altre parti del corpo si trovano ad una distanza di sicurezza dall'apparecchio.
f) Spegnere sempre prima l'apparecchio e togliere la batteria nei seguenti casi:
   - quando si lascia l'apparecchio incustodito
   - prima di rimuovere un blocco
   - prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio (controllo, manutenzione, pulizia)
   - quando viene toccato un oggetto estraneo
   - quando l'apparecchio inizia a vibrare in modo strano
g) Fare attenzione di non ferirsi mani e piedi con gli utensili da taglio
h) Accertarsi sempre che le fessure di ventilazione (se presenti) siano sempre libere.
i) Utilizzare soltanto i pezzi di ricambio consigliati dal costruttore.
j) Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

3) ULTERIORI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Per la vostra sicurezza personale: una tenuta da lavoro adatta, come scarpe robuste con suola antiscivolo, pantaloni lunghi e robusti, guanti da lavoro, occhiali di protezione e cuffie per la protezione dell'udito! Non indossare abiti lunghi o gioielli, potrebbero restare impigliati tra le parti in movimento. Non usare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano calzature aperte.

a) Non usare il tagliasiepi quando piove.
b) Durante l'uso del tagliasiepi indossare sempre scarpe da lavoro, occhiali di protezione , calzature robuste e pantaloni lunghi.
c) L'apparecchio è adatto per tagliare le siepi. Non tagliare con l'apparecchio rami, legno molto duro o altro.
d) Non tentare di rimuovere foglie bloccate o impigliate se prima l'apparecchio non è stato spento.
e) Prima dell'uso, controllare che non ci siano oggetti nascosti nelle siepi come ad esempio fil di ferro ecc. Tenere sempre l'apparecchio in modo che con una mano si tenga ben salda l'impugnatura.
f) Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di cortocircuito pericolo di incendio ed esplosione.
g) Controllare regolarmente lo stato di usura delle lame e se necessario riaffilarle. Lame che non tagliano correttamente costituiscono un sovraccarico per l'apparecchio. Eventuali danni dovuti a ciò non sono coperti da garanzia.
h) Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati. Tutti i lavori che non sono indicati su questo libretto, possono essere effettuati soltanto dal nostro servizio di assistenza clienti.

4) INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

a) Caricare le batterie soltanto in locali interni, poiché il caricabatterie è adatto soltanto a tale uso.
b) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatterie dalla presa di corrente prima di procedere con la pulizia.
c) Non esporre la batteria l'elettrodomestico/l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscal-

danti. Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

d) **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**

e) **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.

f) **ATTENZIONE! Caricare soltanto batterie ricaricabili!**

5) **TRATTAMENTO CORRETTO DEL CARICABATTERIA**

a) **L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.**

b) **Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

c) **Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** Pericolo di incendio e di esplosione.

d) **Controllare prima di ogni uso il caribatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

e) **Collegare il caricabatteria solo a una presa con messa a terra. Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.

f) **Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/ l'elettrodomestico/l'apparecchio.**

g) **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

h) **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.

i) **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.

j) **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.

k) Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

l) La batteria del tagliasiepe viene fornita soltanto parzialmente caricata e prima del primo uso deve essere opportunamente ricaricata. Per la prima ricarica si consiglia di lasciare caricare la batteria per 3-5 ore. Inserire la batteria all'interno dello zoccolo e collegare il caricabatterie alla rete elettrica.

m) Staccare la presa di corrente quando la batteria è completamente carica e scolle-

gare il caricabatterie dall'apparecchio. Il tempo di ricarica è di circa 3-5 ore.

n) Non ricaricare di continuo la batteria. Ciò potrebbe danneggiare gli elementi della batteria.
Nota: la ricarica continua di piccole capacità può danneggiare gli elementi della batteria. Ricaricare l'apparecchio soltanto quando lavora troppo lentamente.

6) RISCHI RESIDUI

Anche se questo apparecchio elettrico viene utilizzato in modo conforme alle disposizioni, permangono alcuni rischi residui.
A causa della tipologia costruttiva e della modalità d'uso di questo apparecchio elettrico possono presentarsi i seguenti rischi:

a) Ferite da taglio
b) Danni all'udito, nel caso in cui non venga indossata la cuffia di protezione adatta.
c) Danni alla salute dovuti all'esposizione a vibrazioni al sistema mano-braccio, se si usa troppo a lungo l'apparecchio oppure nel caso in cui venga utilizzato o si effettua la manutenzione in modo inappropriato.

Avvertenza! Durante l'utilizzo, questo apparecchio elettrico genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può pregiudicare il funzionamento di impianti medicali attivi o passivi. Per evitare il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medicali di consultare il medico e il costruttore degli impianti, prima di utilizzare la macchina.

Descrizione

Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-3.

Visione d'insieme

Apparecchio:
1 Indicatore d'esercizio
2 Testa di taglio
3 Pulsante di blocco per la rotazione della testa di taglio
4 Impugnatura
5 Indicatore di ricarica (LED)
6 Spinotto di ricarica
7 Interruttore di accensione/spegnimento apparecchio
8 Blocco accensione apparecchio
9 Copertura lama

Dispositivo di taglio:
10 Protezione lama cesoia tagliaerba
11 Lama cesoia tagliaerba
12 Protezione lama cesoia tagliasiepi
13 Lama cesoia tagliasiepi
14 Chiave di montaggio lama

Caricabatteria:
15 Alimentatore
16 Spina cavo di alimentazione

Volume di fornitura

- Apparecchio con lama cesoia tagliaerba montata e protezione lama
- Lama per cesoia tagliasiepi con protezione lama
- Caricabatterie
- Chiave di montaggio lama
- Istruzioni per l'uso

Attenzione! L'apparecchio viene fornito senza manico telescopico. In opzione è possibile ordinare un manico telescopico incluse ruote (vedi capitolo „Ugelli“ e „Ricambi“).

Descrizione del funzionamento

La cesoia a batteria per erba ed arbusti è un'apparecchiatura combinata con due dispositivi di taglio interscambiabili. Questi sono muniti di un rivestimento in materia plastica a difesa dalla ruggine.
In caso di utilizzo come cesoia da cespugli viene utilizzata, come dispositivo di taglio, un'asta di taglio a due lati. Nel processo di taglio i denti di taglio della lama si muovono avanti ed indietro, in maniera lineare, contro la piastra di cesoia non affilata. I denti di taglio sono lateralmente arrotondati e posizionati in maniera alternata, per motivi di sicurezza, di modo da ridurre il rischio di infortunio.
Utilizzando la cesoia da erba si fa uso, come dispositivo di taglio, di una lama di taglio a più denti. Questa lama si muove avanti ed indietro su di una piastra, a sua volta dentata, ne risulta un movimento simile a quello delle forbici.
Il funzionamento delle singole parti è indicato nelle seguenti descrizioni.

Operazione di carica

Non esporre l'accumulatore a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscite di soluzione elettrolitica! In caso di contatto, sciacquare con acqua o un neutralizzante e consultare un medico qualora siano stati toccati gli occhi.

Ricaricare l'accumulatore solo in ambienti asciutti.
Non accendere l'apparecchio durante il processo di carica.
Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.

Ricaricare solo con il caricabatterie originale fornito. Prestare attenzione che l'apparecchio non venga ricaricato per più di 3-5 ore consecutive. L'accumulatore e l'apparecchio potrebbero essere danneggiati e, in caso di ricarica prolungata, si spreca energia inutilmente. In presenza di sovraccarico decade il diritto di garanzia.

- Ricaricare l'accumulatore montato nell'apparecchio prima del primo uso. Non ricaricare l'accumulatore più volte consecutive brevemente.
- Ricaricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona troppo lentamente.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e avvertenze relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio non rientrano nella garanzia.

Ricaricare

B

1. Collegare la spina del cavo di alimentazione (16) con lo spinotto di ricarica (6) dell'apparecchio.
2. Collegare l'alimentatore (15) ad una presa di corrente.
   L'indicatore di ricarica (5) si accende:
   rosso: l'apparecchio è sottocarica
   verde: operazione di ricarica

completata
Tempo di ricarica consigliato max. 3-5 ore.

3. Dopo aver completato l'operazione di ricarica, togliere prima la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e successivamente rimuovere la spina del cavo di alimentazione dall'apparecchio (16).

Uso

Osservare le norme relative alla tutela dai rumori molesti e le disposizioni locali.

Accensione e spegnimento

C

1. Prima di accendere l'apparecchio, rimuovere la protezione della lama.
2. Per accendere l'apparecchio premere il dispositivo di blocco accensione (8). Premere l'interruzione di accensione/spegnimento (7) e quindi rilasciare il dispositivo di blocco accensione. L'apparecchio funziona alla massima velocità. L'indicatore d'esercizio (1) lampeggia in rosso.
3. Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (7).

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, le lame continuano a muoversi ancora. Attendere che le lame si siano completamente fermate. Non toccare le lame in movimento e non tentare di fermarle. Pericolo di lesioni!

Indicazioni per il lavoro

Indicazioni generali per il lavoro

Fare attenzione durante il taglio che oggetti come fili di ferro, pezzi in metallo, pietre ecc. non vengono a contatto con le lame. Questo potrebbe causare danni al dispositivo di taglio. Nel caso in cui le lame fossero bloccate da corpi estranei solidi, spegnere immediatamente l'apparecchiatura.

- Utilizzare solo lame affilate per ottenere una buona prestazione di taglio e per non sovraccaricare l'apparecchiatura e l'accumulatore.
- Non sovraccaricare l'apparecchiatura in maniera così forte che ne consegua un arresto.
- Rispettare le indicazioni per la manutenzione e la pulizia dell'apparecchiatura.

Rotazione testa di taglio

Per poter tagliare anche i bordi obliqui o verticali, è possibile ruotare la testa di taglio di 90° verso destra o sinistra.

D

Spingere il pulsante di blocco (3) sull'apparecchio in avanti e ruotare contemporaneamente la testa di taglio (2). Dopo aver rilasciato il blocco, il pulsante di blocco (3) scatta nella posizione corretta.

Utilizzo della cesoia taglia erba

- L'erba si taglia più facilmente quando è asciutta e non troppo alta.
- Muovere l'apparecchio in avanti in modo uniforme.

Uso per tagliare gli arbusti

- Muovere l'apparecchio in avanti in modo uniforme.
- La doppia barra delle lame rende possibile il taglio sia in entrambe le direzioni che da una parte all'altra per mezzo di movimenti oscillanti.

Sostituzione delle lame

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di effettuare qualsiasi cambio delle lame, per evitare così pericoli e ferite!

Rimozione lama:

E

1. Tenere premuto il tasto ondulato (17) sul lato inferiore dell'apparecchio e spingere la copertura della lama (9) in direzione dell'impugnatura dell'apparecchio ➤. Sollevare la copertura della lama.
2. Rimuovere l'intera lama.

Inserimento lama cesoia tagliaerba

F

1. Posizionare la piastra di taglio mobile (18) sulla lama cesoia tagliaerba (11): le due marcature (19) sulla piastra di taglio e la piastra di taglio fissa (20) devono essere allineate.
2. Prima dell'inserimento della lama della cesoia tagliaerba posizionare il comando lama (21) con la chiave di montaggio lama fornita (14):
   La marcatura sul comando lama e la marcatura laterale sulla testa di taglio (2) devono essere allineate (22).

G

3. Inserire la lama per cesoia tagliaerba (11). La piastra di taglio fissa (20) deve indicare verso l'esterno.
   Le cavità (23) sulla lama entrano nei perni (24) nell'alloggiamento dell'apparecchio.
4. Inserire la copertura della lama (9) e spingerla in direzione della lama fino a quando scatta in posizione.

Inserimento lama cesoia tagliasiepi

H

1. Posizionare la piastra di taglio mobile (25) della lama per cesoia tagliasiepi (13):
   Le due marcature sulla piastra di taglio mobile e la piastra di taglio fissa (26) devono essere allineate.
2. Prima dell'inserimento della lama per cesoia tagliasiepi posizionare il comando lama (21) con la chiave di montaggio lama fornita (14):
   La marcatura sul comando lama deve indicare in direzione del perno inferiore (24).

I

3. Inserire la lama per cesoia tagliasiepi (13). La piastra di taglio (26) fissa deve indicare verso l'esterno.
   Le cavità (27) sulla lama entrano nei perni (24) nell'alloggiamento dell'apparecchio.
4. Inserire la copertura della lama (9) e spingerla in direzione della lama fino a quando scatta in posizione.

Manutenzione e pulizia

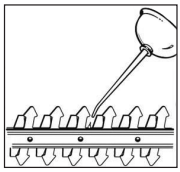
Fare eseguire al nostro centro assistenza tutte le operazioni non indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi originali. Utilizzate solo parti originali.

Estrarre l'accumulatore dall'apparecchiatura, prima di effettuare la manutenzione.

Indossare guanti quando si lavora con delle lame.

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

- Prima di ogni utilizzo controllare che la cesoia da cespugli non riporti danni evidenti come ad esempio parti allentate ed usurate o danneggiate. Controllare che le viti dell'asta di taglio siano ben strette.
- Controllare che la copertura ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano correttamente collocati. Se necessario sostituirli.
- Tenere l'apparecchio sempre pulito. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
  - pulire la lama (con un panno oleoso);
  - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



- Lievi intaccature sulle lame si possono appianare da sole. Trattare le lame con una pietra per affilatura ad olio. Solo lame ben affilate portano ad una buona prestazione di taglio.
- Lame senza filo, piegate o danneggiate devono essere sostituite. **Attenzione!** Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Noi non siamo responsabili per danni causati dalle nostre apparecchiature, se sono stati causati da riparazioni non avvenute a regola d'arte, oppure dall'utilizzo di parti di ricambio non originali oppure da un utilizzo dell'apparecchiatura non corrispondente a quanto previsto.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio nella guaina di protezione della lama fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Conservare la batteria solo in condizioni di carica parziale. In caso di immagazzinamento prolungato lo stato di carico deve corrispondere a 40-60%.
- Durante un periodo prolungato di stoccaggio, controllare ca. ogni 3 mesi le condizioni di carica dell'accumulatore e ricaricarlo se necessario.
- Immagazzinare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 10°C e 25°C. Durante l'immagazzinamento evitare freddo e caldo estremo, in modo tale che la batteria non perda la sua prestazione.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

Introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.

I caricabatteria non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Consegnare il caricabatteria in un centro di raccolta e riciclaggio. Le parti metalliche e di materiale plastico usate possono essere introdotte nella raccolta differenziata e quindi consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito contattare il nostro centro di assistenza.
- Smaltire l'apparecchio con la batteria scaricata. Non aprire l'apparecchio e la batterie.
- Smaltire l'apparecchio secondo le disposizioni locali. Consegnare l'apparecchio in un punto di raccolta di batterie consumate, dove viene consegnato a un centro di riciclaggio. A tale proposito contattare un centro di raccolta rifiuti locale o il nostro centro di assistenza.
- Introdurre i rami tagliati nel composto e non gettarli nel secchio della spazzatura.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere ordinati direttamente dal vostro rivenditore di fiducia. Al momento dell'ordine indicare il tipo di apparecchiatura ed il numero d'ordine.

Apparecchio carica-batterie 9109 3668
Lama di ricambio per erba 1370 0004
Lama di ricambio per cespugli ...1370 0048
Manico telescopico et rotelle.....8000 2060

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo di disegno esploso.

Ugelli

Attenzione! L'apparecchio viene fornito senza manico telescopico. In opzione è possibile ordinare un manico telescopico incluse ruote (vedi capitolo „Ricambi").

Montaggio rotelle

K 1. Separare le rotelle (28) fornite mediante il pollice e l'indice (chiusura a molletta) e fare scattare in posizione l'asse nelle scanalature (29) previste sul lato sinistro e destro dell'apparecchio.

Montaggio manico telescopico

Inserire i due pezzi del manico telescopico l´uno nell´altro come raffigurato in L .

M **Montaggio/smontaggio manico telescopico:**

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco (30) e inserire l'estremità del tubo telescopico (31) nell'apposita apertura (32) sul lato posteriore dell'apparecchio fino a quando scatta in posizione. Quindi rilasciare il pulsante di sblocco (30).
2, Inserire il connettore (33) nella presa (39) sul lato posteriore dell'impugnatura dell'apparec-

chio (4).

3. Per lo smontaggio allentare il connettore (33). Premere il pulsante di sblocco (30) ed estrarre il tubo telescopico (31) dall'apertura dell'apparecchio (32).
   Regolazione altezza manico telescopico:
4. Regolare l'altezza del manico telescopico in base all'altezza del corpo mediante la vite di regolazione dell'altezza (34).
   Regolazione dell'angolo di lavoro:
5. Regolare l'angolo di lavoro desiderato premendo il pulsante di arresto (35) e girando il manico telescopico.

Accensione e spegnimento (con manico telescopico)

N

1. Prima di accendere l'apparecchio, rimuovere la protezione della lama.
2. Per accendere l'apparecchio premere il dispositivo di blocco accensione (8). Premere l'interruzione di accensione/spegnimento (7) e quindi rilasciare il dispositivo di blocco accensione.
   Per accendere e spegnere l'apparecchio per l'impiego con manico telescopico, azionare il dispositivo di blocco accensione (38) e l'interruttore di accensione/spegnimento (37) sull'impugnatura (36) del manico telescopico.
   L'apparecchio funziona alla massima velocità. L'indicatore d'esercizio (1) lampeggia in rosso.
3. Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (7/37).

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, le lame continuano a muoversi ancora. Attendere che le lame si siano completamente fermate. Non toccare le lame in movimento e non tentare di fermarle. Pericolo di lesioni!

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: lame, batterie, ruote di ingranaggi.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state

adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
  Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Apparecchio

Tensione di motore.....3,6 V⎓
Classe di sicurezza III
Livello di pressione
(L_{pA}).....67 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)
Livello di potenza acustica (L_{wA})
garantito..... 92 dB(A)
misurata.....87 dB(A); K_{wA} =4,56 dB(A)
Vibrazioni (a_h)....0,977 m/s², K=1,5 m/s²

Cesoia da erba

Lunghezza di taglio.....80 mm

Cesoia da cespuglio

Larghezza di lama .....120 mm
Distanza dei denti .....ca. 8 mm

Blocco accumulatore (Li-Ion)

Tensione nominale.....3,6 V⎓ / 1,3 Ah
Tempo di ricarica .....max. 3-5 h

Apparecchio carica-batterie DK-MGB-36

Tensione di entrata .....230 V~, 50 Hz
Assorbimento nominale..... 7 W
Tensione d uscita..... 3,6 V
Corrente di carico ..... 450 mA
Classe di sicurezza..... ⧈ II
Tipo di protezione IPX0

I valori riguardanti il rumore e le vibrazioni sono stati misurati come indicato dalle norme e regola-mentazioni citate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche ed ottiche facenti parte di processi di ulteriore sviluppo, possono essere realizzate senza precedente avviso.
Tutte le misure, indicazioni e dichiarazioni di queste istruzioni per l'uso sono dunque senza garanzia. Ne consegue che eventuali pretese giuridiche, derivate dalle istruzioni per l'uso, non si potranno far valere.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.
Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Table des matières

Fins d'utilisation 35
Consignes de sécurité 36
Symboles 36
Consignes de sécurité générales pour outils électriques 36
Consignes de sécurité spéciales 39
Description générale 43
Schéma d'ensemble 43
Volume de la livraison 43
Description des fonctions 43
Opération de charge 43
Charger 44
Utilisation 44
Mise sous et hors tension 44
Consignes générales de travail 45
Tourner la tête de coupe 45
Utilisation pour la coupe du gazon ... 45
En fonction de taille-haies 45
Changer la lame 45
Entretien et nettoyage 46
Stockage 47
Elimination et protection de l'environnement 47
Pièces de rechange 48
Accessoires 48
Monter les roues 48
Monter le manche télescopique 48
Mise sous et hors tension (avec le télescopique) 48
Garantie 49
Service de réparation 49
Caractéristiques techniques 50
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 155
Vue éclatée 165
Grizzly Service-Center 167

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à couper et tailler des pousses minces dans les haies, buissons et arbustes d'ornement, ainsi qu'à couper l'herbe poussant sur les arêtes et les petites surfaces dans un cadre domestique.
Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour son utilisateur.
La personne maniant ou utilisant l'appareil est resposable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

FR BE

Consignes de sécurité

Symboles

Symboles sur l'appareil

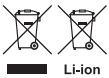
Après la mise en arrêt de l'appareil, l'instrument de coupe continue à fonctionner. Garder les mains et les pieds.

ATTENTION!

Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps ou dans un environnement humide.

Longueur de coupe - taille-haie



Les appareils électriques et l'accumulateur ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.

Symboles sur le chargeur

Classe de protection II

Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

Polarité

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. *Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.*

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.
Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
b) Avec l'outil électrique, ne travaillez

pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflection, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

b) **Evitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.

e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un commutateur de protection de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

c) **Evitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil**

électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l‘alimentation en courant et / ou à l‘accumulateur, le portiez ou le déplaciez. Si en portant l‘appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l‘appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l‘outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l‘appareil peut être à l‘origine de blessures.

e) **Evitez de prendre une positon corporelle anormale. Assurez-vous d‘avoir une position stable et d‘être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l‘outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveu**x, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

g) **Si des dispositifs d‘aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L‘utilisation d‘un dispositif d‘aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

4) UTILISATION ET MANIPULATION DE L‘OUTIL ÉLECTRIQUE

a) **Ne surchargez pas l‘appareil. Utilisez pour votre travail l‘outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.

b) **N‘utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l‘accumulateur avant d‘entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l‘appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l‘outil électrique.

d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l‘appareil ou n‘ont pas lu ces instructions utiliser l‘appareil.** Les outils électriques sont dangereux s‘ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l’appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l‘outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d‘utiliser l‘appareil.** Beaucoup d‘accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s‘utilisent plus facilement.

g) **Utilisez l‘outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l‘activité à réaliser.** L‘utilisation des

outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

5) MANIPULATION ET UTILISATION METICULEUSE D'APPAREILS SUR ACCUS

a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant. Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques. L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts. Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact occasionnel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

6) SERVICE

a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spéciales

1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR TAILLE-HAIES

a) Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer les déchets de coupe lorsque la lame tourne ou de tenir des matières qui doivent être coupées. Ne retirez les déchets de coupe que lorsque l'appareil est éteint.
Un instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures

b) Déplacez le taille-haie en le tenant par la poignée et avec la lame arrêtée. En cas de transport ou de stockage du taille-haie, il faut toujours ouvrir le carter de protection. Un entretien soigneux de l'appareil diminue le risque de blessure par la lame.

c) Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles. Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.

d) Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe. Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.

e) Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.

f) **Arrêtez le taille-haie correctement, par exemple avec les deux mains sur les poignées si l'appareil comporte deux poignées.** La perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
g) **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

2) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR CISEAUX À GAZON

a) L'utilisateur de l'appareil est totalement responsable des accidents et dégâts affectant d'autres personnes ainsi qu'à leur propriété (dégâts matériels).
b) N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes, en particulier, des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.
c) Pendant le travail portez toujours une protection oculaire et de solides chaussures de travail.
d) Travaillez seulement à la lumière du jour ou avec un bon système d'éclairage artificiel.
e) Ne mettez l'appareil en marche que si vos mains, pieds et toutes les autres parties du corps sont à distance de sécurité de l'appareil.
f) Mettez toujours l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur (si présent)
   - Si vous laissez l'appareil sans surveillance
   - Avant que vous ne retiriez des blocages
   - Avant les travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
   - Si vous avez touché un corps hétérogène
   - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d'une manière inhabituelle
g) Faites attention afin de ne pas vous blesser pas aux mains et aux pieds avec les éléments de coupe.
h) Assurez-vous toujours que les buses d'aération sont libres de toute pollution (si disponibles)
i) N'utilisez que des pièces de rechange recommandées par le fabricant.
j) Stockez l'appareil hors de la portée des enfants.

3) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité personnelle : Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec semelles antidérapantes, un robuste et long pantalon, des gants, des lunettes protectrices et une protection d'ouïe ! Ne portez aucun habit flottant ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

a) N'utilisez pas le taille-haie sous la pluie.
b) Pendant l'utilisation du taille-haie, veuillez porter des gants de travail, des lunettes protectrices, de solides chaussures et de longs pantalons.
c) L'appareil a été conçu pour tailler des haies. Ne coupez pas de branches ou de bois dur avec cet appareil.
d) N'essayez pas de retirer une branche bloquée / coincée avant de n'avoir arrêté l'appareil.
e) Avant de commencer le travail, fouillez la haie à la recherche des objets cachés, par exemple, du fil, etc. Tenez

toujours l'appareil de telle sorte qu'une main entoure solidement la poignée.

f) N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas de court-circuit, il existe un danger d'incendie et un risque d'explosion.

g) Les lames doivent être régulièrement contrôlées pour détecter toute usure et dans ce cas, elles doivent être aiguisées. Les lames usées entraînent une surcharge de la machine. Des dommages peuvent en résulter et ils ne seront pas pris en compte par la garantie.

h) N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil à moins que vous possédiez pour cela la formation adéquate. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce guide ne peuvent être réalisés qu'uniquement par notre service après-vente

4) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

a) Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur des locaux car le chargeur a été conçu seulement dans ce but.

b) Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.

c) Ne laissez pas l'appareil électrique exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

d) Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.

e) N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.

f) ATTENTION ! Ne chargez aucune batterie non rechargeable !

5) MANIPULATION CONFORME DE L'APPAREIL SUR ACCUS

a) Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

b) Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

c) Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison. Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.

d) Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même. Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.

e) Branchez le chargeur seulement à une prise de courant avec mise à la terre. Faites attention à ce que la

tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur. Il existe un risque de décharge électrique.

f) Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil / l'appareil électrique.

g) Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air. La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.

h) Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat. Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

i) Evitez les dommages mécaniques sur le chargeur. Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.

j) Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles). Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.

k) Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

l) L'accumulateur de votre taille-haie est livré seulement partiellement pré-chargé. Avant d'être utilisé pour la première fois, il doit être chargé correctement. Pour la première charge, nous recommandons de charger la batterie entre 3 et 5 heures. Placez la batterie dans le socle et connectez le chargeur au réseau électrique.

m) Retirez la fiche de secteur lorsque la batterie est complètement chargée et séparez le chargeur d'avec l'appareil. Le temps de charge est de 3 à 5 heures.

n) Ne laissez pas votre batterie continuellement en charge. Cela peut endommager les cellules de la batterie. Remarque : la recharge continuelle sur de petites durées peut endommager les cellules de la batterie. Ne procéder au rechargement que lorsque l'appareil fonctionne lentement.

6) RISQUES RESIDUELS

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, des risques résiduels restent toujours possibles. Les dangers suivants peuvent se produire selon la méthode de fabrication et le modèle de cet outil électrique :

a) Coupures

b) Traumatisme auriculaire si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.

c) Des problèmes sanitaires sous forme de tremblements des bras et / ou des mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou employé et entretenu de manière non conforme.

Avertissement ! Cet outil électrique produit, durant son fonctionnement, un champ électromagnétique. Dans des circonstances déterminées, ce champ peut perturber les implants actifs ou passifs médicaux. Pour diminuer le danger de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Description générale

Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur les pages 2 - 3.

Schéma d'ensemble

A

Appareil :

1 Affichage d'état de service
2 Tête de coupe;
3 Verrou de blocage pour rotation de la tête de coupe;
4 Poignée d'appareil
5 Annonce de chargement (voyant DEL)
6 Douille de chargement
7 Interrupteur Marche/arrêt, appareil
8 Blocage de mise en marche, appareil
9 Plaque de protection de la lame

Dispositif de coupe :

10 Protection de lame du coupe-bordure
11 Lame du coupe-bordures
12 Protection de lame du taille-haie
13 Lame du taille-haies
14 Clé de montage de la lame

Chargeur :

15 Alimentation
16 Prise de câble de chargement

Volume de la livraison

- Appareil avec lame de coupe-bordures montée et protection de lame
- Lame du taille-haies avec protection de lame
- Chargeur
- Clé de montage de la lame
- Mode d'emploi

Attention! L'appareil est livré sans manche télescopique. En option, il est possible de commander un manche télescopique, y compris les roues (voir les chapitres „Accessoires" et „Pièces de rechange").

Description des fonctions

Le ciseau à herbes et buissons à batterie est un appareil combiné à deux dispositifs de coupe interchangeables. Ces derniers sont revêtus pour les protéger contre la rouille. Pour la fonction de taille-haies, on emploie comme mécanisme de coupe un porte-lames bilatéral. Lors du processus de coupe, les dents de la lame se déplacent dans un mouvement linéraire de va-et-vient contre une plaque de tondeuse qui n'est pas affûtée. Par mesure de sécurité, les crocs sont arrondies sur les côtés et placées en quinquonce pour limiter les dangers de blessure. Pour la fonction de coupe-bordures, on emploie comme mécanisme de coupe une lame de tondeuse comportant plusieurs dents. Elle se déplace en va-et-vient sur une contre-plaque elle aussi pourvue de dents, avec pour résultat un mouvement de cisaille. La fonction des différents éléments est exposée en détails dans les descriptions suivantes.

Opération de charge

N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que de la chaleur ou des chocs. Il y a un risque de blessure par écoulement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact de ce produit avec les yeux, etc. rincez avec de l'eau ou un produit neutralisant et consultez un médecin.

Chargez l'accumulateur uniquement dans un local à l'abri de l'humidité. Pendant le chargement, ne mettez pas l'appareil sous tension. Il existe un risque de blessure par décharge électrique.

Chargez seulement avec le chargeur original ci-joint. Faites attention à ce que l'appareil ne soit pas chargé sans interruption pendant plus longtemps que 3-5 heures. L'accumulateur et l'appareil pourraient être endommagés et en cas de chargement plus long, vous consommez inutilement de l'énergie. En cas de surcharge, vous perdez le droit de garantie.

- Chargez l'accumulateur avant de l'utiliser pour la première fois. Ne chargez pas l'accumulateur pendant de brèves durées successives.
- Chargez l'accumulateur si l'appareil fonctionne trop lentement.
- Quel que soit le cas, respectez les consignes de sécurité chaque fois valables ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.
- Les défaillances qui sont dues à une manipulation incorrecte ne sont pas couvertes par la garantie.

Charger

B

1. Connectez la prise de câble de chargement (16) à la douille de chargement (6) de l'appareil.
2. Reliez l'alimentation (15) à une prise de courant.
   L'annonce de chargement (5) s'allume :
   Rouge : l'appareil est chargé
   Vert : le processus de chargement est fini.
   Le temps de chargement recommandé est au maximum de 3-5 heures.
3. Une fois le chargement effectué correctement, retirez d'abord la fiche du chargeur de la prise de courant puis retirez la prise du câble de chargement (16) de l'appareil.

Utilisation

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

Mise sous et hors tension

C

1. Avant la mise sous tension, retirez la protection de lame.
2. Pour démarrer l'appareil, appuyez sur le blocage de mise en marche (8). Tout en maintenant la pression, appuyez sur l'interrupteur Marche/arrêt (7) et relâchez alors le blocage de mise en marche. L'appareil fonctionne à la plus haute vitesse. L'affichage d'état de service (1) s'allume en rouge.
3. Pour arrêter l'appareil, relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/arrêt (7).

Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames continuent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas. Danger de blessure !

Consignes générales de travail

Lors de la coupe, veillez à ce qu'aucun objet tels que fil, pièces de métal, pierres, etc., ne parviennent dans la lame. Elles pourraient endommager le mécanisme de coupe. Si la lame se trouve bloquée par des objets durs, éteignez aussitôt l'appareil.

- N'employez que des lames affûtées pour obtenir une bonne performance de coupe et pour ménager l'appareil ainsi que l'accumulateur.
- Pendant l'utilisation, ne soumettez pas l'appareil à un effort si intense qu'il en vienne à cesser de fonctionner.
- Observez les consignes d'entretien et de nettoyage de l'appareil.

Tourner la tête de coupe

Pour couper aussi bien des bords obliques que verticaux, vous pouvez tourner la tête de coupe de 90 ° vers la droite ou vers la gauche.

D

1. Poussez le verrou de blocage (3) de l'appareil vers l'avant et tournez simultanément la tête de coupe; (2). Celle-ci s'enclenche dans la position souhaitée après avoir relâché le verrou de blocage (3).

Utilisation pour la coupe du gazon

- L'herbe se coupe plus facilement si elle est sèche et pas trop haute
- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant.

En fonction de taille-haies

- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant.
- Le porte-lames bilatéral permet une coupe dans les deux directions ou d'un côté vers l'autre par mouvements pendulaires.

Changer la lame

Faites attention à bien mettre l'appareil hors tension avant de changer la lame afin d'éviter tout risque et blessure !

E

Retirer la lame:

1. Maintenez enfoncée la touche cannelée (17) en dessous de l'appareil et poussez la plaque de protection de la lame (9) en direction de la poignée d'appareil ➡. Enlevez la plaque de protection de la lame.
2. Retirez entièrement la lame.

Utiliser la lame du coupe-bordures

F

1. Positionnez la plaque mobile de la lame (18) sur la lame du coupe-bordures (11): Les deux marques (19) de la plaque de lame et de la plaque de coupe non mobile (20) doivent alors correspondre.
2. Avant d'utiliser la lame du coupe-bordures, avec la clé de montage de lame (14) ci-jointe, positionnez l'entraînement de la lame (21)
   Le marquage sur l'entraînement de lame et le marquage latéral de la tête de coupe; (2) doivent coïncider (22).

G

3. Positionnez la lame du coupe-bordures (11). La plaque de coupe non mobile (20) doit alors se trouver en direction de l'extérieur. Les évidements (23) sur la lame s'adaptent aux goupilles (24) dans le boîtier de l'appareil.
4. Posez la plaque de protection de la lame (9) et poussez celle-ci dans la direction de la lame jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Utiliser la lame du taille-haies

H

1. Positionnez la plaque mobile de la lame (25) sur la lame du taille-haies (13) : Les deux marques de la plaque de lame et de la plaque coupe non mobile (26) doivent alors correspondre.
2. Avant d'utiliser la lame du coupe-bordures, avec la clé de montage de lame (14) ci-jointe, positionnez l'entraînement de lame (21): Le marquage sur l'entraînement de lame doit se trouver en direction de la goupille inférieure (24).

I

3. Positionnez la lame du taille-haies (13). La plaque de coupe non mobile (26) doit alors se trouver en direction de l'extérieur. Les évidements (27) sur la lame s'adaptent aux goupilles (24) dans le boîtier de l'appareil.
4. Posez la plaque de protection de la lame (9) et poussez celle-ci dans la direction de la lame jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Entretien et nettoyage

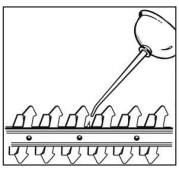
Faites exécuter les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre centre de services. N'utilisez que des pièces d'origine. N'utilisez que des pièces d'origine.

Portez des gants lorsque vous touchez les lames.

N'employez pas de détergent ou de solvant, vous risquez alors d'infliger des dommages irréparables à l'appareil.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants, ils vous assureront une utilisation longue et fiable de l'appareil :

- Vérifiez avant toute utilisation que le coupe-bordures/taille-haies ne présente pas de défectuosités évidentes telles que pièces desserrées, usées ou endommagées. Assurez-vous que le porte-lames soit solidement vissé.
- Contrôlez si les caches et autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement installés. Le cas échéant, remplacez-les.
- Maintenez l'appareil toujours propre.
- Maintenez l'appareil toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
  - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
  - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.
- Conservez au sec l'appareil dans la protection de lame fournie à la livraison et hors de la portée des enfants.

Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils lorsqu'ils sont imputables à des réparations impropres, à l'emploi de pièces non originales ou à une utilisation non conforme aux prescriptions.

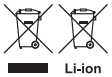
Stockage

- Conservez l'appareil avec sa protection de lame fournie à la livraison dans un local sec et hors de la portée des enfants.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. Pendant une durée de stockage plus longue, l'état de chargement devrait être de 40-60%.
- Si la durée de stockage est très longue, contrôlez, environ tous les 3 mois, l'état de chargement de l'accumulateur et rechargez-le si nécessaire.
- Stockez l'appareil entre 10°C et 25°C. Pendant le stockage, évitez froid extrême ou chaleur afin que l'accumulateur ne perde pas sa puissance.

Elimination et protection de l'environnement

Déposez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologique

Les chargeurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Remettez le chargeur au service des ventes. Les parties en métal et en matière plastique utilisées peuvent être séparées, triées et déposées pour être recyclées. Renseignez-vous auprès de notre service après-vente.
- Jetez l'appareil avec l'accumulateur déchargé. N'ouvrez pas l'appareil ni l'accumulateur.
- Eliminez l'appareil en respectant les instructions locales. Déposez l'appareil dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où celles-ci seront livrées à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente
- Déposez les branches coupées dans le compostage et ne jetez pas celles-ci dans la poubelle.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange auprès de votre fournisseur. Il est absolument nécessaire que vous précisiez le type de l'appareil et le numéro de commande dans votre commande.

Chargeur 9109 3668
Lame de coupe-bordures 1370 0004
Lame de taille-haies 1370 0048
Manche télescopique et roues..... 8000 2060

Si d'autres pièces détachées sont nécessaires, reportez-vous à la vue éclatée pour le numéro de pièce.

Accessoires

Attention! L'appareil est livré sans manche télescopique. En option, il est possible de commander un manche télescopique, y compris les roues (voir le chapitre „Pièces de rechange").

Monter les roues

K

1. Avec le pouce et l'index, écartez les roues livrées (28) (comme avec une pince à linge) et enclenchez l'axe dans les rainures prévues (29) sur le côté gauche et le côté droit de l'appareil.

Monter le manche télescopique

Emboîtez les deux pièces du manche télescopique comme indiqué dans le tableau L.

M

Monter / démonter le manche télescopique:

1. Maintenez la pression sur le bouton de déverrouillage (30) et insérez l'extrémité du tube télescopique (31) dans l'orifice prévu à cet effet (32) au dos de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Relâchez la pression sur le bouton de déverrouillage (30).
2. Insérez la fiche de raccordement (33) dans la douille de branchement (39) au dos de la poignée de l'appareil (4).
3. Pour démonter, desserrez la fiche de raccordement (33). Appuyez sur le bouton de déverrouillage (30) et retirez le tube télescopique (31) hors de l'orifice de l'appareil (32).

Régler le manche télescopique en hauteur :

4. A l'aide de la vis de réglage en hauteur (34) réglez la hauteur du manche télescopique en fonction de votre taille.

Régler l'angle de travail :

5. Réglez l'angle de travail souhaité en appuyant sur le bouton de blocage (35) puis en tournant le manche télescopique.

Mise sous et hors tension (avec le télescopique)

N

1. Avant la mise sous tension, retirez la protection de lame.
2. Pour démarrer l'appareil, appuyez sur le blocage de mise en marche (8). Tout en maintenant la pression, appuyez sur

l'interrupteur Marche/arrêt (7) et relâchez alors le blocage de mise en marche.
Pour mettre en marche et arrêter l'appareil lors de l'emploi du manche télescopique, actionnez le blocage de mise en marche (38) et l'interrupteur Marche/arrêt (37) sur la poignée (36) du manche télescopique.
L'appareil fonctionne à la plus haute vitesse. L'affichage d'état de service (1) s'allume en rouge.

3. Pour arrêter l'appareil, relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/arrêt (7/37).

⚠ **Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames continuent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas. Danger de blessure !**

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier les lames, l'accumulateur et la roue d'engrenage.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au commerçant accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services.
  Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

FR BE

Caractéristiques techniques

L'appareil

Tension du moteur..... 3,6 V⎓
Classe de protection III
Niveau de pression acoustique (L_{pA}).....67 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti ..... 92 dB(A)
mesuré (L_{wA}) ..87 dB(A), K_{wA}=4,56 dB(A)
Vibrations au niveau du guidon (a_n).. 0,977 m/s², K_n=1,5 m/s²

Coupe-bordures

Largeur de lame..... 80 mm

Taille-haies

Longueur de coupe ..... 120 mm
Ecartement entre les dents .....ca. 8 mm

Bloc-accu (Li-Ion)

Tension nominale .....3,6 V⎓ / 1,3 Ah
Temps de charge..... max. 3-5 h

Chargeur..... DK-MGB-36

Tension d'entrée.....230 V~, 50 Hz
Absorption nominale .....7 W
Tension de sortie.....3,6 V
Courant capacitif ..... 450 mA
Classe de protection ..... ⧈ II
Type de protection.....IPX0

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.
Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement :
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.
Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Inhoud

Toepassingsgebied 51
Veiligheidsinstructies..... 51
Symbolen 52
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap 52
Speciale veiligheidsinstructies 55
Algemene beschrijving 59
Overzicht 59
Omvang van de levering 59
Functiebeschrijving 59
Laadproces 59
Opladen 60
Bediening..... 60
In- en uitschakelen..... 60
Algemene werkinstructies:..... 60
Snoeikop draaien 61
Toepassing als grasschaar 61
Gebruik als struikschaar 61
Uitwisselen van de messen 61
Onderhoud en reiniging..... 62
Opslag 62
Afvoer en milieubescherming 63
Reservedelen 63
Accessoires 63
Wielen monteren..... 63
Telescopische steel monteren..... 64
In- en uitschakelen (met de telescopische steel)..... 64
Garantie..... 64
Reparatieservice..... 65
Technische gegevens 65
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 156
Explosietekening..... 165
Grizzly Service-Center 167

Bij eerste gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzingen doorlezen, zodat een foute hantering wordt vermeden. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Toepassingsgebied

Het toestel is voor het snijden en bijsnijden van dunne spruiten aan heggen, struiken en sierstruiken en voor het snijden van gras aan kanten en op kleine vlakken in het huishoudelijk bereik bestemd.
Ieder ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het toestel leiden en een ernst gevaar voor de gebruiker vormen.
De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Veiligheidsinstructies

Dit toestel kan bij ondeskundig gebruik zware verwondingen veroorzaken. Alvorens u met het toestel werkt, leest u alstublieft zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en maakt u zich met alle bedienelementen goed bekend.

NL BE

Symbolen

Symbolen op de knipper

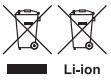
Na uitschakelen van het toestel Dd snijbladen bewegen korte tijd door. Handen en voeten van de scheermessen weghouden.

WAARSCHUWING!

Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!

Maakt u geen gebruik van het toestel bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in vochtige omgeving of bij natte heggen of grasvelden.

Snoeilengte - struikschaar



Elektrische apparaten en accu's horen niet thuis bij het huisvuil.

Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.

Symbolen op het laadapparaat

Beveiligingsklasse II

Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

Polariteit

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.
Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht. Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve om-

geving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgescha-**

keld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) **Als er stofafzuig- en –opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijdkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap,**

toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

6) SERVICE

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies

1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

a) **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een in werking zijnd mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
b) **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
c) **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
d) **Houd het snoer op een veilige af-**

stand van het snoeibereik. Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.

e) Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.

f) Houd de heggenschaar correct vast, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen als er twee handgrepen voorhanden zijn. Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.

g) Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimes aan of til het nooit via het snoeimes op. Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.

2) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GRASSCHAREN

a) De gebruiker van het apparaat is voor ongevallen en schade aan andere personen en ook aan hun eigendom (materiële schade) helemaal verantwoordelijk.

b) Niet het apparaat gebruiken wanneer andere personen, meer bepaald kinderen of dieren in de nabijheid zijn.

c) Bij het werk altijd oogbescherming en vaste werkschoenen dragen.

d) Uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting werken.

e) Het apparaat slechts inschakelen wanneer handen, voeten en alle andere lichaamsdelen zich op een veilige afstand tot het apparaat bevinden.

f) Altijd eerst het apparaat uitschakelen en de accu verwijderen (voor zover van toepassing)
- wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat
- voordat u blokkeringen verwijdert
- vóór controle-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden
- wanneer u een vreemd voorwerp aangeraakt hebt
- telkens wanneer de machine op een ongewone manier begint te trillen

g) Let er op dat u zich niet met de snoeielementen aan handen en voeten verwondt.

h) Er altijd voor zorgen dat de ventilatieopeningen vrij van vervuiling zijn (indien aanwezig)

i) Uitsluitend door de fabrikant aanbevolen wisselstukken gebruiken.

j) Het apparaat buiten het bereik van kinderen bewaren.

3) VERDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Omwille van uw persoonlijke veiligheid:
Draag geschikte arbeidskledij zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een robuuste, lange broek, handschoenen, een beschermbril en gehoorbescherming! Draag geen lange kleding of sieraden omdat deze door bewegende onderdelen vastgegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.

a) Gebruik de heggenschaar niet in de regen.

b) Gelieve tijdens het gebruik van de heggenschaar werkhandschoenen, beschermbril, vast schoeisel en lange broeken te dragen.

c) Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat

geen takjes, hard hout of dergelijke snoeien.

d) Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.

e) Vóór het werk doorzoekt u de heg op verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc. Houd het apparaat altijd zodanig vast, dat één hand de handgreep vast omsluit.

f) Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat er brand- en explosiegevaar.

g) De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden. Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeiende beschadigingen vallen niet onder de garantie.

h) Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten heeft. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door ons servicecenter uitgevoerd worden.

4) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP

a) Laad uw batterijen enkel binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.

b) Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.

c) Stel de accu/het elektrowerktuig/ het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.

d) Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.

e) Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu. Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.

f) OPGELET! Laad geen niet-oplaadbare batterijen op!

5) JUISTE OMGANG MET DE ACCULADER

a) Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.

b) Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

c) Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader. Er bestaat brand- en explosiegevaar.

d) Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf. Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.

e) Sluit de acculader alleen aan op een stopcontact met aarding. Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader. Er

bestaat gevaar voor een elektrische schok.

f) Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.

g) Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht. Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.

h) De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden. Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

i) Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader. Zij kunnen tot kortsluiting leiden.

j) De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiliën) gebruikt worden. Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.

k) Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

l) De accu van uw heggenschaar wordt slechts gedeeltelijk vooraf geladen geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Voor de eerste oplading is het aanbevelenswaardig, de batterij 3-5 uur lang op te laden. Steek de batterij in het voetstuk en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.

m) Trek de netstekker uit wanneer de batterij volledig opgeladen is en scheid het laadtoestel van het apparaat. De laadtijd bedraagt 3-5 uur.

n) Laat uw batterij niet continu opladen. Dat kan de batterijcellen beschadigen. Opmerking: het voortdurend bijladen van kleine capaciteiten kan de batterijcellen beschadigen. Enkel bijladen wanneer het apparaat te langzaam functioneert.

6) NOG AANWEZIGE RISICO'S

Ook als u dit elektrisch gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd nog aanwezige risico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

a) Snijdwonden
b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
c) Schade aan de gezondheid, die uit slingeringen van handen en armen kunnen voortvloeien indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals voorgeschreven gehanteerd en onderhouden wordt.

Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan, hun arts en de producent van het medische implantaat te consulteren voordat de machine bediend wordt.

Algemene beschrijving

De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 - 3.

Overzicht

A

Apparaat:
1 Bedrijfsdisplay
2 Snoeikop
3 Grendelinrichting voor het draaien van de snoeikop
4 Handgreep van het apparaat
5 Laaddisplay (LED)
6 Laadbus
7 Schakelaar “Aan/uit”, apparaat
8 Inschakelblokkering, apparaat
9 Mesafdekking

Snoei-inrichting:
10 Mesbescherming grasschaar
11 Grasschaarmes
12 Mesbescherming struikschaar
13 Struikschaarmes
14 Mesmontagesleutel

Laadtoestel:
15 Voedingseenheid
16 Laadkabelstekker

Omvang van de levering

- Apparaat met gemonteerd grasschaarmes en mesbescherming
- Struikschaarmes met mesbescherming
- Laadtoestel
- Mesmontagesleutel
- Gebruiksaanwijzing

Opgelet! Apparaat wordt zonder telescopische steel geleverd. Optioneel kan er een telescopische steel met inbegrip van wielen besteld worden (zie hoofdstuk „Accessoires” en „Reserveonderdelen“).

Functiebeschrijving

De gras- en struikscharen met accuvoeding is een gecombineerd apparaat met twee uitwisselbare snijdinrichtingen.
Bij het gebruik als struikschaar wordt als snijvoorziening een maaibalk met twee zijden toegepast. Bij het snijproces bewegen zich de snijtanden van het snijmes lineair tegen de niet gescherpte scheerplaat heen en weer. De vangtanden zijn uit veiligheidsoverwegingen aan de zijkant afgerond en verzet aangebracht om kans op letsel te verkleinen.
Bij het gebruik als grasschaar wordt als snijvoorziening een scheermes met meerdere tanden toegepast. Dit beweegt zich op een eveneens van tanden voorziene versterkingsbeplating heen en weer, het resultaat is een schaargelijke beweging.
De werking van de bedienelementen ontleent u alstublieft aan de volgende beschrijvingen.

Laadproces

Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en stoten. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met water of neutralisator en raadpleeg een arts als het tot aanrakingen met de ogen enz. gekomen is.

Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op.
Schakel het apparaat tijdens het laden niet in.
Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.

Laad uitsluitend met het bijgevoegde, originele laadtoestel op. Let erop dat het apparaat niet langer dan 3-5 uur ononderbroken opgeladen wordt. De accu en het apparaat zouden beschadigd kunnen worden en bij een langere laadtijd verbruikt u onnodig energie. Bij overdreven lading komt de garantieclaim te vervallen.

- Laad de in het apparaat ingebouwde accu vóór het eerste gebruik op. De accu niet meermaals achter elkaar kort opladen.
- Laad de accu bij wanneer het apparaat te langzaam draait.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en opmerkingen over de milieubescherming in acht.
- Defecten, die het gevolg van een onoordeelkundige hantering zijn, vallen niet onder de garantie.

Opladen

B

1. Verbind de laadkabelstekker (16) met de laadbus (6) van het apparaat.
2. Sluit de voedingseenheid (15) op een stopcontact aan.
   Het laaddisplay (5) is verlicht:
   rood: apparaat wordt opgeladen
   groen: laadprocédé is beëindigd.
   De aanbevolen laadtijd bedraagt max. 3-5 uren.
3. Trek, nadat het laadprocédé beëindigd werd, eerst de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact en verwijder dan de laadkabelstekker (16) uit het apparaat.

Bediening

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

In- en uitschakelen

C

1. Verwijder vóór het inschakelen de mesbescherming.
2. Om in te schakelen, drukt u de inschakelblokkering (8) in. Druk in de ingedrukte toestand de schakelaar “Aan/uit” (7) in en laat dan de inschakelblokkering los.
   Het apparaat functioneert met maximale snelheid. Het bedrijfsdisplay (1) is rood verlicht.
3. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar “Aan/uit” (7) los.

Na het uitschakelen van het toestel bewegen zich de messen nog enkele tijd verder. Laat u de messen geheel tot rust komen. Raakt u de zich bewegende messen niet aan en remt u deze niet af. Gevaar van verwondingen!

Algemene werkinstructies:

Let u bij het snijden erop, dat geen voorwerpen zoals draad, metalen delen, stenen enz. in het mes geraken. Dit kan tot beschadiging aan de snijvoorziening leiden. Schakelt u bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het toestel onmiddellijk uit.

- Maakt u enkel gebruik van scherpe messen, om een goede snijprestatie te behalen en het toestel en de accu te besparen.

- Belast u het toestel gedurende het werk niet zo sterk, dat het tot stilstand komt.
- Houdt u rekening met de instructies met betrekking tot onderhoud en reiniging van het toestel.

Snoeikop draaien

Om ook schuine of opstaande kanten te snoeien, kunt u de snoeikop 90° naar rechts of naar links draaien.

D 1. Schuif de grendelinrichting (3) aan het apparaat voorwaarts en draai gelijktijdig de snoeikop (2). Hij klikt na het loslaten van de grendelinrichting (3) in de gewenste positie vast.

Toepassing als grasschaar

- Gras kan het best gesnoeid worden als het droog en niet te hoog is.
- Beweegt u het toestel gelijkmatig voorwaarts.

Gebruik als struikschaar

- Beweegt u het toestel gelijkmatig voorwaarts.
- De dubbelzijdige maaibalk maakt het snijden in beide richtingen of door pendelbewegingen van de ene kant naar de andere mogelijk.

Uitwisselen van de messen

⚠ **Let erop, telkens voordat de messen uitgewisseld worden, het apparaat uit te schakelen om gevaren en verwondingen te vermijden!**

Mes afnemen:

E 1. Houd de geribde toets (17) aan de onderzijde van het apparaat ingedrukt en schuif de mesafdekking (9) in de richting van de handgreep van het apparaat ➡.
Neem de mesafdekking af.
2. Neem het complete mes af.

Grasschaarmes aanbrengen:

F 1. Positioneer de beweeglijke mesplaat (18) aan het grasschaarmes (11): de beide markeringen (19) aan mesplaat en aan de niet-beweeglijke schaarplaat (20) moeten daarbij overeenstemmen.
2. Positioneer, voordat het grasschaarmes aangebracht wordt, de mesaandrijving (21) met de bijgevoegde mesmontagesleutel (14).
De markering aan de mesaandrijving en de markering zijdelings aan de snoeikop (2) moeten overeenstemmen (22).

G 3. Breng het grasschaarmes (11) aan. De niet-beweeglijke schaarplaat (20) moet daarbij naar buiten wijzen.
De uitsparingen (23) aan het mes passen op de pennen (24) in de behuizing van het apparaat.
4. Breng de mesafdekking (9) aan en schuif deze in de richting van het mes totdat het vastklikt.

Struikschaarmes aanbrengen:

H 1. Positioneer de beweeglijke mesplaat (25) van het struikschaarmes (13):
De beide markeringen aan mes-

plaat en aan niet-beweeglijke schaarplaat (26) moeten overeenstemmen.

2. Positioneer, voordat het struikschaarmes aangebracht wordt, de mesaandrijving (21) met de bijgevoegde mesmontagesleutel (14):
   De markering aan de mesaandrijving moet in de richting van de onderste pen (24) wijzen.

3. Breng het struikschaarmes (13) aan. De niet-beweeglijke schaarplaat (26) moet daarbij naar buiten wijzen.
   De uitsparingen (27) aan het mes passen op de pennen (24) in de behuizing van het apparaat.
4. Breng de mesafdekking (9) aan en schuif ze in de richting van het mes totdat de mesafdekking vastklikt.

Onderhoud en reiniging

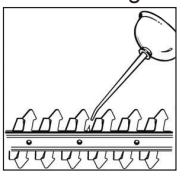
Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Draagt u bij de omgang met de messen handschoenen.

Gebruikt u geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U zou daarmee het toestel onherstelbaar kunnen beschadigen.

Voert u de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Hierdoor is een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd:

- Controleert u de gras- en struikschaar voor ieder gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of defecte onderdelen. Controleert u de vaste zitting van de schroeven in de maaibalk.
- Controleert u afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadiging en op correcte zitting. Vervangt u deze eventueel.
- Houdt u het toestel steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u
  - het mes reinigen (met olieachtige vod);
  - de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.
- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten de reikwijdte van kinderen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze toestellen veroorzaakte schade, als deze door een ondeskundige reparatie of door de inzet van niet-originele delen resp. door een onreglementaire toepassing worden veroorzaakt.

Opslag

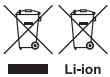
- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de accu uitsluitend in een deels geladen toestand. De laadtoestand dient tijdens een langere op-

slagtijd 40-60% te bedragen.
- Kijk tijdens een langere opslagfase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad deze, zo nodig, bij.
- Bewaar het apparaat bij een temperatuur van 10°C tot 25°C. Vermijd tijdens de bewaring extreme koude of hitte opdat het prestatievermogen van de accu niet afzwakt.

Afvoer en milieubescherming

Breng het toestel, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.

Acculaders horen niet in het huisvuil.



Werp het toestel met ingebouwde accu niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu alsook uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Geef de acculader af op een recyclingpunt. De gebruikte kunststof- en metaaldelen kunnen volgens soort gescheiden worden en zo naar de recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe ons servicecentrum.
- Verwijder het toestel met ontladen accu. Open het toestel en de accu niet.
- Verwijder het toestel volgens de lokale voorschriften. Geef het toestel af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar het naar een milieuvriendelijke recycling gebracht wordt. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- Composteer gesneden takken en werp ze niet in de vuilnisbak.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reservedelen

Reservedelen kunt u direct via uw handelaar bestellen. Vermeldt u bij de bestelling in ieder geval het toesteltype en het bestelnummer.

Laadapparaat 9109 3668
Mes grasschaar 1370 0004
Mes struikschaar 1370 0048
Telescopische steel en wielen..... 8000 2060

Mocht u andere onderdelen nodig hebben, dan kunt u de artikelnummers aan de explosietekening ontnemen.

Accessoires

Opgelet! Apparaat wordt zonder telescopische steel geleverd. Optioneel kan er een telescopische steel met inbegrip van wielen besteld worden (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).

Wielen monteren

K 1. Duw met duim en wijsvinger de bijgeleverde wielen (28) uit elkaar (wasspeldgreep) en laat de as in de voorziene gleuven (29) aan de linker- en rechterzijde van het apparaat vastklikken.

Telescopische steel monteren

Steek de beide onderdelen van de telescopische steel zoals in L afgebeeld in elkaar.

M

Telescopische steel monteren/demonteren:

1. Houd de ontgrendelknop (30) ingedrukt en steek het uiteinde van de telescopische buis (31), totdat deze vastklikt, in de daarvoor voorziene opening (32) aan de achterzijde van het apparaat. Laat de ontgrendelknop (30) los.
2. Steek de steekverbinding (33) in het insteekvoetje (39) aan de achterzijde van de handgreep (4) van het apparaat.
3. Om te demonteren maakt u de steekverbinding (33) los. Druk de ontgrendelknop (30) in en trek de telescopische buis (31) uit de apparaatopening (32).

Telescopische steel in de hoogte verstellen:

4. Stel de hoogte van de telescopische steel passend voor uw lichaamslengte met behulp van de hoogteverstellende schroef (34) in.

Werkhoek instellen:

5. Stel de gewenste werkhoek in door de vergrendelknop (35) in te drukken en door de telescopische steel te draaien.

In- en uitschakelen (met de telescopische steel)

N

1. Verwijder vóór het inschakelen de mesbescherming.
2. Om in te schakelen, drukt u de inschakelblokkering (8) in. Druk in de ingedrukte toestand de schakelaar “Aan/uit” (7) in en laat dan de inschakelblokkering los.
   Om het apparaat bij gebruikmaking van de telescopische steel in en uit te schakelen, drukt u de inschakelblokkering (38) en de schakelaar “Aan/uit” (37) aan de handgreep (36) van de teles Het apparaat functioneert met maximale snelheid. Het bedrijfsdisplay (1) is rood verlicht.
3. Om uit te schakelen, laat u de schake laar “Aan/uit” (7/37) los.

Na het uitschakelen van het toestel bewegen zich de messen nog enkele tijd verder. Laat u de messen geheel tot rust komen. Raakt u de zich bewegende messen niet aan en remt u deze niet af. Gevaar van verwondingen!

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder:messen, accu en transmissiewiel.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.

- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
  Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Apparaat
Motorspanning ..... 3,6 V⎓
Beschermniveau III
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}).....67 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{wA})
gegarandeerd ..... 92 dB(A)
gemeten ..... 87 dB(A); K_{wA} =4,56 dB(A)
Vibratie (a_h) .....0,977 m/s², K=1,5 m/s²

Grasschaar
Mesbreedte ..... 80 mm

Struikschaar
Snoeilengte ..... 120 mm
Afstand tussen de tanden .....ca. 8 mm

Accublok (Li-Ion)
Nominale gelijkspanning.. 3,6 V⎓ / 1,3 Ah
Laadtijd..... max. 3-5 h

Laadapparaat DK-MGB-36
Ingangsspanning.....230 V~, 50 Hz
Nominale opname.....7 W
Uitgangsspanning .....3,6 V
Laadstroom ..... 450 mA
Beschermniveau ..... ⧈ II
Beschermingsklasse IPX0

Geluids- en trillingswaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen berekend.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, opmerkingen en gegevens in deze gebruiksaanwijzing zijn vandaar onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden gesteld, kunnen vandaar niet kenbaar worden gemaakt.

NL BE

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing:
Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.
De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Contents

Intended use 67
Safety Instructions 68
Symbols 68
General safety instructions for power tools 68
Special Safety Directions 70
General description.....73
Function description..... 73
Overview..... 74
Extent of the delivery 74
Loading procedure.....74
Charging the Equipment..... 75
Operation.....75
Switching on and off..... 75
General working instructions 75
Turning the Cutting Head..... 75
Use as a grass trimmer..... 75
Use as a hedge trimmer 76
Changing the blades..... 76
Maintenance and Cleaning 76
Storage 77
Disposal and the environment 77
Replacement parts 78
Accessories 78
Installing the Wheels..... 78
Installing the Telescopic Handle..... 78
Switching On and Off (with the Telescopic Handle)..... 79
Guarantee.....79
Repairing Service 79
Technical data.....80
Translation of the original EC declaration of conformity 157
Exploded Drawing 165
Grizzly Service-Center 167

Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Intended use

The unit is to be used for cutting and trimming twigs on hedges, bushes and shrubs and for trimming grass at the edges and on smaller surfaces in domestic application only.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
The unit is only to be used by adults. People under 16 should only use this unit under adult supervision.
Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

GB

Safety Instructions

Symbols

Symbols on the unit

Remember that the cutting equipment will continue to move after switching the unit off.

Attention!

Before using for the first time, carefully read through the user manual.

Do not use the unit during rain, bad weather damp surroundings or on wet grass or hedges.

Cutting length of shrub-trimming blades

Machines and batteries do not belong with domestic waste.

Guaranteed sound power level

Symbols on the recharger

Protection class II

The recharger is for indoor use only.

Pole orientation

Machines do not belong with domestic waste.

Symbols in the manual

Warning symbols (instead of the exclamation mark, the danger may be explained) with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction may be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools

WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away**

while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your ap-**

plication. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer. Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose. The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts. A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special Safety Directions

1) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

a) Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings while the blade is operating or to hold on to material which

is to be cut. Only remove trapped clippings when the tool is switched off. One moment of carelessness in the usage of the hedge trimmer can lead to severe injury.

b) **Carry the hedge trimmer at the handle with an idle blade. Always pull on the protective cover during transport and storage of the hedge trimmer.**
Careful handling of the tool reduces the risk of injury from the blade.

c) **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.

d) **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

e) **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.**

f) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.

g) **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

2) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR GRASS CUTTERS

a) **This tool is not suitable for the use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety and have received instructions from this person on how this tool is to be used.**

b) **Children should be supervised to ensure that they do not play with this tool.**

c) The operator of this tool is completely responsible for accidents and damage to other persons as well as property (property damage).

d) Do not use this tool if other persons, especially children or animals are in the vicinity.

e) Always wear eye protection and work boots when working with this tool.

f) Only work during daylight hours or with good artificial lighting.

g) Only switch on the tool when hands, feet and all other body parts are at a secure distance to the tool.

h) Always switch off the tool and remove the battery (if applicable)
   - if you leave the tool unsupervised
   - before removing jams
   - before control- maintenance- or cleaning tasks
   - if you have come into contact with a foreign object
   - whenever the machine starts to vibrate uncontrollably

i) Take care that you do not injure your hands and feet with the cutting elements.

j) Always ensure that the ventilation holes (if existing) are free of dirt

k) Only use spare parts recommended by the manufacturer.

l) Store the tool out of the reach of children.

3) FURTHER SAFETY DIRECTIONS

For your personal safety:
Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles. Do not wear long flowing clothing or jewellery, as this may be caught by moving parts. Do not use this tool while walking barefooted or while wearing open sandals.

a) Do not use the hedge trimmer in the rain.
b) While using the hedge trimmer please always wear working gloves, goggles, boots and long trousers.
c) The tool is designed to trim hedges. Do not use the tool to cut branches, hard wood or other.
d) Do not attempt to dislodge a blocked/ trapped blade before switching the tool off.
e) Before commencing with the trimming check the hedge for hidden objects such as wire etc. Always hold the tool so that one hand securely grips the handle.
f) Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gasses. Fire- and explosion risk exist in the event of a short circuit.
g) The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened. Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.
h) Do not attempt to repair the tool yourself, unless you are schooled in this field. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.

4) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

a) Ensure that the device is switched off before inserting the battery. Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
b) Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater. Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
c) Allow a hot battery to cool before charging.
d) Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

5) CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.**
  Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.**

Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

6) RESIDUAL RISKS

Even if this power tool is operated in accordance with the instructions, some residual risks always remain. The following hazards may occur in connection with the construction and design of this power tool:

a) Cuts
b) Hearing damage if no suitable hearing protection is worn.
c) Damage to health as a result of hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or not properly operated and maintained.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain conditions, this field may impair active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injuries, we recommend that people with medical implants consult their doctors and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

General description

The illustration how to handle the appliance can be found on the pages 2-3.

Function description

The cordless grass and shrub shear is a combination unit with two interchangeable cutting devices. These are coated with plastic to prevent rust. For use as a shrub trimmer, a double-sided blade block is used as the cutting head. When cutting, the blades oscillate linearly against an unsharpened cutting plate. The catching blades are round off at the side to prevent accidents, and positioned in an offset arrangement to reduce the risk of injury. A cutting head with several blades is provided for use as a grass trimmer. This also oscillates on a bladed plate, producing the same movement as a pair of scissors. The unit is equipped with a telescopic shaft and rollers for increased working speed and comfort. Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

GB

Overview

A

Unit

1 Power indicator
2 Cutting head
3 Locking bolt for turning the cutting head
4 Unit handle
5 Charge display (LED)
6 Recharging socket
7 On/off switch, unit
8 Off-lock switch, unit
9 Opening for telescopic shaft

Cutter:

10 Blade guard for grass-trimming blades
11 Grass-trimming blades
12 Blade guard for shrub-trimming blades
13 Shrub-trimming blades
14 Blade installation key

Recharger:

15 Power supply unit
16 Recharger cable plug

Extent of the delivery

- Equipment with grass shearing blade and blade guard installed
- Shrub-trimming blades with blade guard
- Recharger
- Blade installation key
- Instruction Manual

Caution! The equipment is supplied without a telescopic handle. A telescopic handle including wheels can be ordered as an option (see chapters on “Accessories” and “Replacement Parts”)

Loading procedure

Do not expose the equipment to extreme conditions such as heat and impact. There is a risk of injury from leaking electrolyte solution! In case of contact, rinse with water or neutraliser and consult a doctor if contact has occurred with eyes etc.

Charge the battery only in dry areas.
Do not switch on the equipment during charging. There is a risk of injury from electric shock.

Charge only with the enclosed original charger. Ensure that the equipment is charged for no longer than 3-5 hours without interruption. The battery and equipment could be damaged and they consume energy unnecessarily in case of longer charging time. Overcharging invalidates the guarantee.

- Charge the battery installed in the equipment before initial use. Do not charge the battery for several short periods in succession.
- Recharge the battery if the equipment runs too slowly.
- In all cases, observe the applicable safety information as well as the regulations and directions for environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not subject to the guarantee.

Charging the Equipment

B

1. Connect the plug (16) on the charging cable from the charger to the charging socket (6) on the equipment.
2. Connect the power supply unit (15) to a socket.
   The charging indicator (5) lights up:
   Red: The equipment is charging
   Green: Charging complete.
   The recommended charging time is max. 3 – 5 hours.
3. When charging is complete, first disconnect the charger plug from the socket then the charging cable plug (16) from the equipment.

Operation

Keep to noise abatement regulations and other by-laws.

Switching on and off

C

1. Remove the blade guard before switching the unit on.
2. To switch on, press the start lock (8). Whilst it is depressed, push the on/off switch (7) then release the start lock.
   The equipment runs at top speed. The power indicator (1) is lit up in red.
3. In order to switch off, let go of the on/off switch (8).

After switching the unit off, the blades take a short time to stop moving. Let the blades come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not try to stop them moving. Injury hazard!

General working instructions

While trimming, take care that there are no objects such as wire, metal parts, stones etc. come into contact with the blades. This can lead to cutting head damage. If the blades become blocked by solid objects, switch off the unit at once.

- Only use sharp blades to achieve a good cutting performance and preserve the battery.
- Do not work the unit so hard that it comes to a standstill.
- Pay attention to the instructions on unit maintenance and cleaning.

Turning the Cutting Head

To cut sloping or vertical edges, the cutting head can be turned 90° to the right or left.

D

Push forward the locking bolt (3) on the equipment and turn the cutting head (2) at the same time. When the locking bolt (3) is released, it clicks into the desired position.

Use as a grass trimmer

- Grass is best cut when dry and not too long.
- Move the unit forward evenly.

Use as a hedge trimmer

- Move the unit forward evenly.
- The double-sided cutting heads enable cutting in both directions or by swinging the unit from side to side.

Changing the blades

Before changing the blades, ensure that the equipment is switched off in order to avoid hazards and injuries.

E

Removing the Blades:

1. Hold down the ribbed button (17) on the bottom of the equipment and push the blade cover (9) towards the equipment handle ➡. Lift off the blade cover.
2. Remove the entire blade.

F

Inserting the Grass Shearing Blade

1. Positioning the movable blade plate (18) of the grass shearing blade (11): the two markings (19) on the blade plate and non-moving shearing plate (20) must match up.
2. Before inserting the grass shearing blade, position the blade drive (21) using the enclosed blade installation key (14):
   The marking on the blade drive must match up with the marking on the side of the cutting head (2) (22).

G

3. Fit the grass shearing blade (11). The non-movable shearing plate (20) must point outwards.
   The notches (23) on the blade fit onto the pins (24) in the equipment housing.
4. Fit the blade cover (9) and push it towards the blade until it clicks into place.

H

Inserting the Shrub Shearing Blade

1. Positioning the movable blade plate (25) of the shrub shearing blade (13):
   The two markings on the blade plate and non-moving shearing plate (26) must match up.
2. Before inserting the shrub shearing blade, position the blade drive (21) using the enclosed blade installation key (14): The marking on the blade drive must point towards the bottom pin (24).

I

3. Fit the shrub shearing blade (13). The non-movable shearing plate (26) must point outwards.
   The notches (27) on the blade fit onto the pins (24) in the equipment housing.
4. Fit the blade cover (9) and push it towards the blade until it clicks into place.

Maintenance and Cleaning

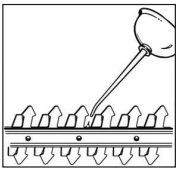
Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!

Wear gloves when handling the blades. There is a risk of injury from cuts!

Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit. Chemicals can attack the plastic components on the unit.

Clean and service the unit regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

- Check the grass and bush trimmer blades for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that the screws are seated firmly in the blade block.
- Check the covers and guards for damage and correct position. If necessary, replace.
- Always keep the equipment clean. After using the equipment, it is imperative to:
  - Clean the blade (with an oily cloth);
  - Oil the blade shaft with an oil can or spray.



- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.
- Blunt, bent or damaged blades must be changed.
  Warning! Only use original parts.

We are not liable for damage caused by the use of the unit if the original cause was improper repair or the use of non-original parts or through use other than that designated in this manual.

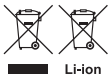
Storage

- Keep the equipment in the blade guard supplied, dry and out of reach of children.
- Only keep the batteries partly charged. The charge condition should be 40-60% during a longer storage period.
- Store the equipment between 10°C and 25°C. Avoid extremes of cold and heat during storage, in order to prevent impairment of battery performance.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

Disposal and the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.

Chargers do not go in domestic waste.



Do not throw the equipment with integrated battery into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the charger to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of the equipment with the battery discharged. Do not open the equipment or the battery.
- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit.

Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Replacement parts

Replacement parts can be ordered directly from the manufacturer. Important: please state the unit type and order number when ordering.

Recharger..... 9109 3668
Grass shear blade.....1370 0004
Shrub shear blade.....1370 0048
Telescopic handle and wheels... 8000 2060

If further spare parts should be necessary, please find the part number on the exploded drawing.

Accessories

Caution! The equipment is supplied without a telescopic handle. A telescopic handle including wheels can be ordered as an option (see chapters on “Replacement Parts”)

Installing the Wheels

K Press the wheels (28) apart with a thumb and forefinger (clothes peg grip) and allow the axle to click into the notches provided (29) on the left and right sides of the equipment.

Installing the Telescopic Handle

Plug the two parts of the telescopic handle into each other as shown L.

M **Installing/dismantling the telescopic handle:**

1. Hold down the release button (30) and push the end of the telescopic tube (31) into the hole provided (32) on the back of the equipment until it clicks into place. Release the release button (30).
2. Push the plug connection (33) into the socket (39) on the back of the equipment handle (4).
3. To dismantle, disconnect the plug connection (33). Press the release button (30) and pull the telescopic tube (31) out of the hole on the equipment (32).

Adjusting the height of the telescopic handle:

4. Use the height adjusting screw (34) to adjust the height of the telescopic handle to suit your height.

Adjusting the working angle:

5. Press the locking button (35) and turn the telescopic handle to adjust the desired working angle.

Switching On and Off (with the Telescopic Handle)

N

1. Remove the blade cover before switching on.
2. To switch on, press the start lock (8). Whilst it is depressed, push the on/off switch (7) then release the start lock.
   To switch the equipment on and off when the telescopic handle is in use, operate the start lock (38) and on/off switch (37) on the grip (36) of the telescopic handle.
   The equipment runs at top speed. The power indicator (1) is lit up in red.
3. To switch off, release the on/off switch (7/37).

⚠ **After switching the unit off, the blades take a short time to stop moving. Let the blades come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not try to stop them moving. Injury hazard!**

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: blades, the battery and gear wheel.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to to the dealer undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repairing Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
  Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

GB

Technical data

Unit
- Motor voltage ..... 3.6 V⎓
- Protection class..... III
- Sound pressure level (L_{pA})..... 67 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)
- Sound power level (L_{wA})
  - guaranteed..... 92 dB(A)
  - measured .....87 dB(A); K_{wA}=4.56 dB(A)
- Vibration (a_h) .....0.977 m/s², K=1.5 m/s²

Grass-trimming blades
- Width of blades..... 80 mm

Shrub-trimming blades
- Cuttting length ..... 120 mm
- Distance between teeth .....ca. 8 mm

Battery (Li-Ion)
- Nominal voltage .....3.6 V⎓1.3 Ah
- Loading time ..... max. 3-5 h

Recharger..... DK-MGB-36
- Voltage input ..... 230 V~, 50 Hz
- Nominal consumption .....7 W
- Voltage output.....3,6 V
- Recharging current .....450 mA
- Protection class..... ⧈ II
- Protection category.....IPX0

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement.
Technical and optical alterations to serve progress may be made without notice.
All measurements, instructions and other data given in this manual are therefore given without guarantee of correctness.
Legal claims made on the basis of this manual are therefore excluded.

Índice

Uso previsto.....81
Medidas de segurança.....82
Símbolos e pictogramas 82
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos.....82
Indicações especiais em matéria de segurança 85
Descrição Geral 89
Funcionamento 89
Vista geral 89
Material fornecido 89
Processo de carregamento.....89
Carregar o aparelho.....90
Utilização.....90
Ligar e desligar 90
Precauções gerais 91
Rodar a cabeça de corte.....91
Uso do aparelho como tesoura para relva.....91
Uso do aparelho como tesoura para ramos e sebes 91
Substituição das lâminas 91
Manutenção e limpeza 92
Armazenamento.....93
Remoção do aparelho/protecção do meio ambiente 93
Peças sobressalentes 93
Acessórios 94
Montar as rodas.....94
Montar o cabo telescópico.....94
Ligar e desligar (com cabo telescópico).....94
Garantia.....95
Serviço de reparação 95
Dados técnicos.....96
Tradução do original da Declaração de conformidade CE 158
Vista em corte.....165
Grizzly Service-Center 167

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Uso previsto

Este aparelho destina-se somente ao corte e modelagem de rebentos finos em sebes, arbustos e arbustos ornamentais e para cortar a relva em cantos e em áreas pequenas no sector doméstico.
Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
Qualquer outra aplicação, contrária àquela que aqui foi expressamente autorizada, pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utente.
Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância.
O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

PT

Medidas de segurança

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos colocados no aparelho

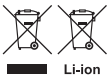
As ferramentas de corte continuam a rodar ao se desligar o motor. Manter os pés, as mãos e outras partes do corpo afastados.

Aviso!

Leia o manual de instruções, a fim de se reduzir o risco de ferimentos!

Não expor a máquina à chuva nem à humidade.

Comprimento de corte - Tesoura para sebes



Os aparelhos eléctricos e as baterias recarregáveis não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Indicação do nível de potência acústica L_{wa} em dB.

Símbolos colocados no carregador

Classe de protecção II

O carregador só pode ser usado em áreas fechadas.

Polarização

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Símbolos colocados no manual

Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.

Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.

Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos

ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. *A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito "equipamento eléctrico" utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada. Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados po-

dem ser causa de acidentes.

b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.

b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.

c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.

d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.

e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.

f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.

b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pós, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.

c) **Evitar uma colocação em funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o**

acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo. Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.

d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.

e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.

f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.

g) **Quando dispositivos para aspiração e recolha de pós puderem ser montados, certificar-se de que eles estejam acoplados e que sejam utilizados da maneira correcta.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM O EQUIPAMENTO ELÉCTRICO

a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.

b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.

c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho**. Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.

d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.

e) **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.

f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.

g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.

5) MANEJO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE APARELHOS COM ACUMULADORES

a) Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante. Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.

b) Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.

c) Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.

d) A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista. O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

6) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

a) Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais. Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

Indicações especiais em matéria de segurança

1) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA CORTA-SEBES

a) Mantenha qualquer parte do corpo afastada da lâmina de corte. Enquanto a lâmina estiver em movimento, nunca tente remover vegetação nem pegar nela com as mãos. A vegetação que estiver entalada só pode ser removida com o aparelho desligado. Basta uma fracção de segundo de distracção, durante a utilização do corta-sebes, para provocar ferimentos graves.

b) Transporte o corta-sebes com a lâmina imobilizada, pegando nele pela pega. Antes de o transportar para outro local ou antes de o guardar, coloque sempre a cobertura protectora no corta-sebes.
Um manuseamento cuidadoso do aparelho reduz o risco de ferimentos na lâmina.

c) Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas partes isoladas, dado que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos. O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de electricidade pode colocar as peças metálicas debaixo de tensão e dar origem a um choque eléctrico.

d) Manter o cabo eléctrico longe da zona de corte. Durante a execução dos serviços, o cabo eléctrico pode estar oculto nos arbustos e ser danificado acidentalmente.

e) Antes de efectuar o trabalho, procure nos arbustos objectos escondidos, como por ex., arame, etc.

f) Segure a tesoura de sebes correctamente, por ex., com ambas as mãos nos cabos, se estiverem disponíveis dois cabos de tesoura. A perda de controlo sobre o aparelho pode causar ferimentos.

g) Ao trabalhar com a máquina, use sempre vestuário adequado e luvas de trabalho. Nunca toque na lâmina de corte da máquina nem a erga para cima. O contacto com a lâmina de corte pode dar origem a ferimentos.

2) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA TESOURAS DE CORTAR RELVA

a) O utilizador do aparelho é responsável por acidentes ou danos causados a outras pessoas ou objectos de sua propriedade (danos materiais).
b) Não utilize o aparelho enquanto estiverem por perto outras pessoas, especialmente crianças, ou animais.
c) Durante o trabalho, use sempre óculos de protecção e calçado resistente apropriado para trabalhar.
d) Trabalhe apenas de dia ou com boa iluminação.
e) Ligue o aparelho só quando este estiver a uma distância segura das mãos, dos pés e de todas as restantes partes do corpo.
f) Desligue o aparelho e tire o acumulador (caso se aplique) sempre que se verifique uma das seguintes situações:
- antes de deixar o aparelho sem vigilância
- antes de remover as travas
- antes de executar trabalhos de verificação, manutenção ou limpeza
- depois de ter embatido num corpo estranho
- sempre que a vibração do aparelho lhe pareça anormal

g) Tenha atenção para não se ferir nas mãos ou nos pés com os elementos de corte.
h) Assegure-se sempre de que as aberturas de ventilação não estão obstruídas por sujidade (caso existam)
i) Utilize unicamente as peças de substituição recomendadas pelo fabricante.
j) Guarde o aparelho sempre fora do alcance das crianças.

3) INDICAÇÕES COMPLEMENTARES EM MATÉRIA DE SEGURANÇA

Para sua segurança individual: Use vestuário de trabalho adequado, como por ex. sapatos de segurança com sola antiderrapante, calças resistentes e suficientemente compridas, luvas e óculos de protecção. Não use vestuário comprido ou jóias, pois podem ser apanhados pelas peças em rotação do aparelho. Não use o aparelho se estiver descalço ou calçado apenas com sandálias ou chinelos.

a) Não utilize o corta-sebes debaixo de chuva.
b) Enquanto trabalhar com o corta-sebes, use sempre luvas de trabalho, óculos de protecção, calçado de segurança e calças compridas.
c) O aparelho destina-se a cortar sebes. Não use o aparelho para cortar ramos, madeira dura ou outros materiais.
d) Nunca tente desencravar uma lâmina bloqueada/entalada sem antes desligar o aparelho.
e) Antes de começar a trabalhar, exa-

mine a sebe para verificar se não contém objectos escondidos, por ex., arames, etc., e segure no aparelho sempre de modo a que uma mão envolva sempre a pega com firmeza.

f) Não use o aparelho nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Um curto-circuito envolve perigo de incêndio ou de explosão.

g) As lâminas têm de ser controladas periodicamente para detectar eventuais sinais de desgaste e mandá-las afiar, sempre que seja necessário. Quando as lâminas estão embotadas o aparelho tem de realizar um esforço maior. Os eventuais danos daí resultantes não estão cobertos pela garantia.

h) Não tente reparar o aparelho pelos seus próprios meios, a não ser que tenha a formação profissional adequada para o fazer. Todos os trabalhos não especificados nestas instruções só podem ser realizados pelo nosso centro de assistência.

4) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA APARELHOS COM ACUMULADOR

a) Carregue as pilhas sempre num recinto fechado, porque o carregador só se destina a ser usado no interior.

b) Para reduzir o risco de sofrer um choque eléctrico, tire a ficha do carregador da tomada de corrente antes de o limpar.

c) Não exponha o/a acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores. O calor danifica o acumulador e representa perigo de explosão.

d) Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.

e) Não abra o acumulador e evite danificá-lo mecanicamente. Existe perigo de curto-circuito e pode haver libertação de vapores que irritam as vias respiratórias. Cuide para que haja ar fresco e, se houver outros sintomas, consulte também um médico.

f) Não use pilhas recarregáveis!

5) COMO MANUSEAR CORRECTAMENTE O CARREGADOR DO ACUMULADOR

a) Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.

b) Tomar as precauções necessárias para que as crianças não brinquem com o aparelho.

c) **Para carregar o acumulador, utilize unicamente o carregador fornecido com o aparelho.** Perigo de incêndio e explosão.

d) **Verifique o carregador, o cabo e a ficha sempre antes de utilizar o aparelho e permita a execução de reparos somente por pessoal técnico qualificado e com peças de reposição originais. Não utilize o carregador se ele estiver avariado e não o abra por conta própria.** Assim, a segurança do aparelho estará garantida.

e) **Conecte o carregador somente numa tomada de rede ligada à ter-**

ra. Certifique-se de que a tensão da rede corresponda àquela indicada na chapa de características do carregador. Existe perigo de choque eléctrico.

f) **Desligue o carregador da tomada de rede antes de conectar ou desconectar as ligações ao/à acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho.**

g) **Mantenha o carregador limpo e afastado da humidade e da chuva. Nunca utilize o carregador ao ar livre.** A presença de sujidades e a infiltração de água aumentam o risco de choques eléctricos.

h) **O carregador só deve funcionar com os respectivos acumuladores originais.** O carregamento de outros acumuladores pode causar ferimentos ou incêndio.

i) **Evite a ocorrência de danos mecânicos no carregador.** Isto poderia causar curto-circuitos internos.

j) **O carregador não deve ser utilizado sobre bases combustíveis (p. ex. papel, tecidos).** Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento durante o carregamento.

k) Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.

- O acumulador da sua máquina é fornecido apenas parcialmente carregado, tendo de ser carregado antes de ser usado pela primeira vez. Para o primeiro carregamento, é recomendável deixar a bateria a carregar durante aprox. 3-5 horas. Encaixe a bateria na base e ligue o carregador à rede eléctrica.
- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, tire a ficha da tomada de rede e desligue o carregador da máquina. O tempo de carregamento é de aprox. 3-5 horas.
- Não deixe a sua bateria constantemente a carregar. Isso poderá danificar os elementos da bateria. Nota: o recarregamento constante com pequenas cargas pode danificar os elementos da bateria. Recarregue apenas quando notar que a máquina está a ficar lenta.

6) PERIGOS RESIDUAIS

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

a) Cortes
b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.

Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.

Descrição Geral

! As figuras acerca da operação do aparelho encontram-se nas páginas 2 - 3.

Vista geral

A **Aparelho**:

1 Indicação de funcionamento
2 Cabeça de corte
3 Dispositivo de bloqueio para rotação da cabeça de corte
4 Pega
5 Mostrador LED
6 Caixa do carregador
7 Interruptor de ligar/desligar, Aparelho
8 Dispositivo de bloqueio de funcionamento, aparelho
9 Capa da lâmina

Dispositivo de corte:

10 Protecção da lâmina da tesoura para relva
11 Lâmina da tesoura para relva
12 Protecção da lâmina da tesoura para sebes
13 Lâmina da tesoura de cortar sebes
14 Chave de montagem da lâmina

Carregador:

15 Transformador
16 Ficha do cabo do carregador

Funcionamento

A tesoura de relva e corta-sebes com bateria é um aparelho combinado com dois dispositivos de corte permutáveis. Estes possuem um revestimento sintético contra a ferrugem. Se quiser utilizar a tesoura para ramos e sebes, coloque então, como dispositivo de corte, a engrenagem de lâminas com dois lados de corte. Ao cortar, as lâminas dentadas das lâminas de corte movimentam-se, rectilíneas, para a frente e para trás contra a chapa não afiada das lâminas. Por razões de segurança, os dentes de retenção são arredondados lateralmente e estão ordenados em ziguezague para se diminuir o perigo de lesões. Se quiser utilizar a tesoura para relva, então coloque a engrenagem com uma lâmina de cortar de vários dentes. Esta movimenta-se também de um lado para o outro, no que resulta num movimento de tesoura. Para trabalhar mais comodamente e mais depressa, a tesoura para relva possue um cabo telescópico ajustável e rodas. Para ficar a conhecer a função dos acessórios leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Material fornecido

- Aparelho com lâmina de tesoura para relva montada com protecção
- Lâmina de tesoura de cortar sebes com protecção
- Carregador
- Chave de montagem da lâmina
- Manual de Instruções

i Atenção! A máquina é fornecida sem cabo telescópico. Opcionalmente, é possível encomendar um cabo telescópico incluindo rodas (ver capítulo “Acessórios” e “Peças de reposição”)

Processo de carregamento

Não exponha a bateria recarregável a condições extremas, tais como calor e choque. Existe perigo de ferimento através do derramamento de solução electrolítica! Em caso de contacto, lavar com água ou neutralizador e procurar um médico, se tiver havido contacto com os olhos, etc.

Carregue a bateria apenas em recintos secos.
Durante o carregamento não ligue o aparelho.
Existe perigo de ferimento devido a electrochoque.

Carregue apenas com o carregador original anexado. Tenha atenção, para que o aparelho não seja ininterruptamente recarregado durante mais do que oito 3-5 horas. A bateria e o aparelho podem ficar danificados e consomem energia desnecessária no caso de um tempo de recarga mais prolongado. O direito à garantia é anulado em caso de recarga excessiva.

- Carregue a bateria recarregável integrada no aparelho antes da primeira utilização. Não recarregar a bateria várias vezes consecutivamente em períodos de tempo reduzidos.
- Recarregue a bateria quando o aparelho começar a funcionar lentamente.
- Tenha em conta em cada situação as respectivas instruções de segurança em vigor, bem como as regulamentações e indicações referentes à protecção do ambiente.
- Os defeitos resultantes de uma utilização inadequada não estão ao abrigo da garantia.

Carregar o aparelho

B

1. Lique a ficha do cabo do carregador (16) à caixa do carregador do aparelho (6).
2. Ligue o transformador (15) a uma tomada eléctrica.
   O indicador de carga (5) acende-se:
   vermelho: o aparelho está a ser carregado
   verde: o carregamento está completo.
   O tempo de carga recomendado é de 3-5 horas no máx.
3. Depois de concluído o processo de carga, retire primeiro a ficha do carregador da tomada eléctrica e depois retire a ficha do cabo do carregador (16) do aparelho.

Utilização

Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

Ligar e desligar

C

1. Antes de ligar o aparelho, retire a protecção para as lâminas.
2. Para activar, prima o dispositivo de bloqueio de funcionamento (8). Mantendo-o pressionado, prima o interruptor de ligar/desligar (7) e depois solte o dispositivo de bloqueio de funcionamento.
   O aparelho funciona com alta velocidade. A lâmpada de funcionamento (1) acende-se a vermelho.
3. Para desligar o aparelho, largue o interruptor para ligar/desligar (7).

Depois de desligar a aparelho as lâminas continuam a movimentar-se ainda por algum tempo. Deixe as lâminas pararem completamente. Não toque nas lâminas em movimento e não tente travá-las. Perigo de lesões!

Precauções gerais

Preste atenção para que, enquanto estiver a cortar, não entrem nenhuns restos de arame, metal pedras, etc. para as lâminas. Isto poderá causar danos no dispositivo de corte do aparelho . Se o aparelho ficar bloqueado por alguns objectos sólidos, desligue-o imediatamente.

- Utilize só lâminas afiadas para conseguir um bom rendimento de corte e para poupar o aparelho e o seu acumulador.
- Quando trabalhar, não sobrecarregue o aparelho de maneira que este paralize.
- Preste atenção às instruções sobre a manutenção e limpeza do aparelho.

Rodar a cabeça de corte

Para cortar também arestas oblíquas ou verticais, pode rodar a cabeça de corte 90° para a direita ou para a esquerda.

D

Empurre o dispositivo de bloqueio (3) no aparelho para a frente e rode simultaneamente a cabeça de corte (2). Ela engata na posição desejada, após se soltar o dispositivo de bloqueio (3).

Uso do aparelho como tesoura para relva

- A relva pode ser cortada melhor quando está seca e não muito alta.
- Mova o aparelho uniformemente para a frente.

Uso do aparelho como tesoura para ramos e sebes

- Mova o aparelho uniformemente para a frente.
- Com a barra de lâminas é possível cortar em ambas as direcções ou devido a movimentos pendulares de um lado para o outro.

Substituição das lâminas

Tenha o cuidado de desligar o aparelho antes de cada substituição da lâmina, a fim de evitar perigos e ferimentos!

E

Retirar a lâmina:

1. Mantenha premido o botão canelado (17) no lado inferior do aparelho e empurre a cobertura da lâmina (9) na direcção do manípulo ➡. Levante a cobertura da lâmina.
2. Remova completamente a lâmina.

F

Colocar a lâmina da tesoura para relva

1. Posicione a placa de lâmina móvel (18) na lâmina da tesoura para relva (11): ambas as marcações (19) na placa de lâmina e na placa de corte fixa (20) têm de coincidir uma com a outra.
2. Antes de colocar a lâmina da

tesoura para relva, posicione o sistema de accionamento da lâmina (21) com a chave de montagem da lâmina (14) fornecida: a marcação no accionamento da lâmina e a marcação lateral na cabeça de corte (2) têm de coincidir uma com a outra (22).

G

3. Coloque a lâmina da tesoura para relva (11). A placa de corte fixa (20) deve apontar para fora. As ranhuras (23) na lâmina cabem nos pinos (24) do chassis.
4. Coloque a cobertura da lâmina (9) e empurre-a na direcção da lâmina, até engatar.

H

Colocar a lâmina da tesoura de cortar sebes

1. Posicione a placa de lâmina móvel (25) na lâmina da tesoura de cortar sebes (13):
   Ambas as marcações na placa de lâmina e na placa inamovível da tesoura (26) têm de coincidir uma com a outra.
2. Antes de colocar a lâmina da tesoura de cortar sebes, posicione o sistema de accionamento da lâmina (21) com a chave de montagem da lâmina (14) fornecida:
   A marcação no dispositivo de accionamento da lâmina deve apontar para o pino inferior (24).

I

3. Coloque a lâmina da tesoura de cortar sebes (13). A placa de corte fixa (26) deve apontar para fora.
   As ranhuras (27) na lâmina cabem nos pinos (24) do chassis.
4. Coloque a cobertura da lâmina (9) e empurre-a na direcção da lâmina, até engatar.

Manutenção e limpeza

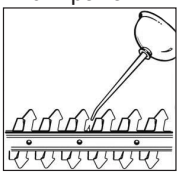
Todos os trabalhos que não se encontram indicados neste Manual de Instruções têm de ser efectuados pelos nossos Serviçios de Assistêcia Técnica. Utilize somente peças originais.

Use luvas ao efectuar trabalhos nas lâminas.

Não utilize quaisquer produtos de limpeza abrasivos nem solventes. Isso poderia danificar o aparelho irremediavelmente.

Efectue os trabalhos de manutenção e limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficará garantida uma utilização longa e segura do seu aparelho:

- Antes de cada utilização, verifique a máquina de cortar relva em relação a avarias visíveis, como por exemplo, peças desgastadas ou danificadas. Verifique se todos os parafusos na barra de lâminas estão bem apertados.
- Verifique se as coberturas e dispositivos de protecção estão bem colocados ou se nota alguns danos. Nesse caso, substitua-os também.
- Conserve a máquina sempre limpa. Após cada utilização da máquina, é necessário
  - limpar a lâmina (com um pano oleoso);
  - olear a barra da lâmina com um oleador ou spray de óleo.



- Falhas leves no fio das lâminas podem ser polidas mesmo pelo cliente. Para isso, lime o fio das lâminas com um xisto betuminoso. Só lâminas afiadas é que conseguem um bom rendimento de corte.
- Lâminas rombas, tortas ou danificadas têm de ser substituídas.

Não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos aparelhos, a partir do momento em que estes foram provocados por uma reparação indevida ou por colocação ou utilização abusiva de peças não originais.

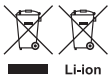
Armazenamento

- Guarde o aparelho com a protecção da lâmina fornecida num local seco e fora do alcance de crianças.
- Armazene a bateria recarregável apenas num estado parcialmente recarregado. O estado da carga deverá equivaler a 40-60% durante um período de armazenamento maior.
- Durante uma fase de armazenamento mais prolongada, verificar o estado da carga da bateria após aprox. cada 3 meses e, se necessário, recarregue-a.
- Guarde o aparelho a uma temperatura entre 5°C e 25°C. Durante o armazenamento, evite o calor ou o frio excessivo, para a bateria recarregável não perder a potência.

Remoção do aparelho/ protecção do meio ambiente

Retire o acumulador do aparelho e descarte o aparelho, o acumulador, os acessórios e a embalagem para reciclagem sem contaminar o ambiente.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Não jogue o aparelho com a bateria recarregável integrada para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. As baterias danificadas podem prejudicar o meio ambiente e sua saúde, ao se verificar a fuga de gases venenosos ou líquidos.

- Entregue o carregador num centro de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas por tipos e conduzidas para um local de reciclagem. Consulte o nosso centro de serviço a este respeito.
- Elimine o aparelho com a bateria descarregada. Não abra o aparelho nem a bateria recarregável.
- Elimine o aparelho de acordo com os regulamentos locais. Entregue o aparelho num centro de recolha de baterias usadas, sítio esse onde será reencaminhado para uma reciclagem respeitadora do ambiente. Consulte para isso o centro de reciclagem local ou o nosso centro de serviço.
- Utilize os ramos cortados para compostagem e não os deite no contentor de lixo.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes

Para comprar novamente as peças sobressalentes utilize a morada indicada dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou o número de fax. É indispensável que, para isso, indique o número de identificação da peça.

Carregador 9109 3668
Lâmina da tesoura para relva.. 1370 0004
Lâmina da tesoura
de cortar sebes..... 1370 0048
Cabo telescópico e rodas..... 8000 2060

Se desejar encomendar outras peças sobressalentes, consulte os desenhos técnicos para obter informações acerca do respectivo código.

Acessórios

Atenção! A máquina é fornecida sem cabo telescópico. Opcionalmente, é possível encomendar um cabo telescópico incluindo rodas (ver capítulo e “Peças de reposição”)

Montar as rodas

K Pressione as rodas (28) com o polegar e o dedo indicador (como se estivesse a apertar uma mola de roupa) e deixe o eixo engatar nas respetivas ranhuras (29), no lado esquerdo e direito da máquina.

Montar o cabo telescópico

Insira ambas as partes do cabo telescópico uma dentro da outra, como ilustrado L.

M **Montar/desmontar o cabo telescópico:**

1. Mantenha o botão de desprendimento (30) pressionado e introduza a extremidade do cabo telescópico (31) até engatar na respetiva abertura (32), no lado anterior do aparelho. Solte o botão de desprendimento (30).
2. Introduza a união de encaixe (33) na abertura de encaixe (39) na parte de trás do cabo do aparelho (4).
3. Para desmontar, desprenda a união de encaixe (33). Pressione o botão de desprendimento (30) e puxe o tubo telescópico (31) para fora da abertura do dispositivo (32).

Ajustar a altura do cabo telescópico:

4. Ajuste a altura do cabo telescópico à medida do seu corpo, com a ajuda do parafuso de ajuste de altura (34).

Ajustar o ângulo de funcionamento:

5. Ajuste o ângulo de funcionamento desejado, premindo o botão de retenção (35) e rodando o cabo telescópico.

Ligar e desligar (com cabo telescópico)

N
1. Antes de ligar, retire a proteção da lâmina.
2. Para ativar, prima o dispositivo de bloqueio de funcionamento (8). Mantendo-o pressionado, prima o interruptor de ligar/

desligar (7) e depois solte o dispositivo de bloqueio de funcionamento.
Para ligar e desligar a máquina usando o cabo telescópico, prima o dispositivo de bloqueio de funcionamento (38) e o interruptor de ligar/desligar (37) no manípulo (36) do cabo telescópico. A máquina funciona com alta velocidade. A lâmpada de funcionamento (1) acende-se a vermelho.

3. Para desligar, solte o interruptor de ligar/desligar (7/37).

Depois de desligar a aparelho as lâminas continuam a movimentar-se ainda por algum tempo. Deixe as lâminas pararem completamente. Não toque nas lâminas em movimento e não tente travá-las. Perigo de lesões!

Garantia

- Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre essas peças contam-se, por exemplo:lâminas, acumulador e roda dentada.
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos comerciantes completamente montado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.

Serviço de reparação

- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

PT

Dados técnicos

Aparelho

Tensão de motor ..... 3,6 V⎓

Classe de protecção III

Nível de pressão acústica (L_{pA}) .....67 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)

Nível de potência acústica

garantido ..... 92 dB(A)

medido (L_{WA})87 dB (A); K_{WA} =4,56 dB(A)

Vibração (a_h) .....0,977 m/s², K=1,5 m/s²

Tesoura para relva

Largura da lâmina ..... 80 mm

Tesoura para sebes

Comprimento de corte..... 120 mm

Distância entre os dentes.....ca. 8 mm

Bloco do acumulador (Li-Ion)

Tensão nominal.....3,6 V⎓ / 1,3 Ah

Tempo de carregamento ..... max. 3-5 h

Carregador DK-MGB-36

Tensão de entrada .....230 V~, 50 Hz

Capacidade nominal .....7 W

Tensão de saída.....3,6 V

Corrente de carga .....450 mA

Classe de protecção ..... ⧈ II

Tipo de protecção IPX0

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

Aviso:

Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Spis tresci

Przeznaczenie 97
Ogólne zasady bezpieczeństwa 98
Symbole 98
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ... 98
Specjalne zasady bezpieczeństwa ..101
Opis ogólny 104
Przegląd 105
Zawartość opakowania 105
Opis działania 105
Proces ładowania 105
Ładowanie 106
Obsługa 106
Włączanie i wyłączanie 106
Wskazówki dotyczące pracy 106
Obracanie głowicy tnącej 107
Używanie urządzenia jako przycinarki do trawy 107
Używanie urządzenia jako przycinarki do krzewów 107
Wymiana noży 107
Konserwacja i oczyszczanie 108
Przechowywanie 108
Utylizacja i ochrona środowiska 109
Części zamienne 109
Dysze 109
Montaż kółek 109
Montaż teleskopu 109
Włączanie i wyłączanie (z teleskopu) 110
Dane techniczne 110
Gwarancja 111
Serwis naprawczy 111
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE 159
Rysunek samorozszerzajce 165
Grizzly Service-Center 167

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do cięcia i przycinania cienkich pędów w żywopłotach, krzewach i krzewach ozdobnych oraz do ścinania trawy przy krawędziach oraz na małych powierzchniach w strefach przydomowych.
To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Używanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnych miejscach jest zabronione.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

PL

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Symbole

Symbole na urządzeniu

Narzędzia tnące pracują jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika. Trzymaj ręce, stopy, nogi i inne części ciała z daleka od noży.

OSTRZEŻENIE!

Przeczytaj instrukcję obsługi, aby zmniejszyć ryzyko zranienia!

Nie narażaj urządzenia na działanie wody, deszczu i wilgoci.

Długość cięcia – przycinarka do krzewów

Urządzeń elektrycznych i baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB.

Symbole na ładowarce

Klasa zabezpieczenia II

Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.

Układ biegunów

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. *Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.*

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne“ dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.

b) Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki. Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

c) Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody. Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze. Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym. Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

b) Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne. Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki − zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego − zmniejsza ryzyko zranienia.

c) Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone. Jeżeli pod-

czas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytujących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane**. Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) UWAŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE

a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

6) SERWIS

a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa

1) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRZYCINAREK DO ŻYWOPŁOTÓW

a) **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.
b) **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
c) **Trzymaj urządzenie elektryczne tylko za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
d) **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
e) **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd.**
f) **Trzymaj przycinarkę do żywopłotów prawidłowo, np. obydwoma rękami za uchwyty, jeżeli maszyna posiada dwa uchwyty.** Strata kontroli nad urządzeniem może spowodować zranienie.

g) **Podczas pracy z urządzeniem używać odpowiedniej odzieży i rękawic roboczych. Nie chwytać ani nie podnosić urządzenia za nóż tnący.** Kontakt z nożem może spowodować obrażenia.

2) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NOŻYC DO TRAWNIKÓW

a) Osoba użytkująca urządzenie odpowiada za wypadki lub szkody poniesione przez inne osoby albo uszkodzenia ich własności (szkody rzeczowe).
b) Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci lub zwierzęta.
c) Podczas pracy zawsze noś środki ochrony oczu i twarde obuwie robocze.
d) Pracuj tylko podczas dnia lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
e) Urządzenie włączaj tylko wtedy, gdy trzymasz ręce, nogi, stopy i wszystkie inne części ciała w bezpiecznej odległości od urządzenia.
f) Zawsze najpierw wyłączaj urządzenie i wyjmuj akumulator (jeżeli urządzenie go posiada),
   - gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru
   - zanim zaczniesz usuwanie blokady
   - przed rozpoczęciem prac kontrolnych, konserwacyjnych i czyszczenia
   - jeżeli urządzenie dotknęło obcego przedmiotu
   - jeżeli maszyna nietypowo wibruje
g) Uważaj, by nie zranić rąk i stóp elementami tnącymi urządzenia.
h) Pamiętaj, by otwory wentylacyjne (jeżeli występują) były zawsze wolne od zanieczyszczeń.
i) Używaj tylko zalecanych przez producenta części zamiennych.
j) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

3) DALSZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Dla Twojego osobistego bezpieczeństwa:
Noś odpowiednie ubranie robocze, takie jak zabezpieczone przed przecięciem obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, mocne długie spodnie, rękawice ochronne, okulary ochronne i nauszniki. Nie zakładaj długich ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.

a) Nie wystawiaj przycinarki do żywopłotów na deszcz.
b) Używając przycinarki do żywopłotów noś rękawice robocze, okulary ochronne, twarde obuwie i długie spodnie.
c) Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywopłotów. Nie przecinaj urządzeniem gałęzi, twardego drewna ani innych przedmiotów.
d) Nie próbuj uwolnić zablokowanego/zakleszczonego noża, zanim nie wyłączysz urządzenia.
e) Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd. Zawsze trzymaj urządzenie tak, by jedna ręka mocno obejmowała uchwyt.
f) Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Zwarcie grozi pożarem i wybuchem.

g) Zużycie noży należy regularnie sprawdzać i oddawać do ostrzenia. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wywołane w ten sposób szkody nie podlegają gwarancji.
h) Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz potrzebnych do tego kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze Centrum Serwisowe.

4) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ZASILANYCH AKUMULATORAMI

a) Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.
b) Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.
c) Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze. Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
d) Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrzany akumulator ostygnie.
e) Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami. Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.
f) UWAGA! Nie ładuj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!

5) PRAWIDŁOWE POSTĘPOWANIE Z ŁADOWARKĄ DO AKUMULATORÓW

a) To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
b) Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
c) Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
d) Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam. Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
e) Podłączaj ładowarkę tylko do gniazdka z zestykiem uziemiającym. Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
f) Przed rozłączeniem i połączeniem złączy między akumulatorem/narzędziem elektrycznym/ urządzeniem zawsze odłączaj ładowarkę od sieci.

g) Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu. Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.

h) Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami. Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

i) Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki. Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia

j) Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia). Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.

k) Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

l) Akumulator nowej przycinarki do żywopłotów jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Przed pierwszym użyciem zaleca się ładować akumulator przez 3-5 godzin. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.

m) Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia. Czas ładowania wynosi 3-5 godzin.

n) Nie pozwalaj, by akumulator był ciągle ładowany. Może go to uszkodzić. Uwaga: Ciągłe ładowanie dość dobrze naładowanego akumulatora może go uszkodzić. Ładuj akumulator tylko wtedy, gdy urządzenie zaczyna pracować za wolno.

6) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

a) Skaleczenia i rany cięte.

b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.

c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.

Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługiwania maszyny.

Opis ogólny

Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 - 3.

Przegląd

A

Urządzenie:

1 Wskaźnik pracy
2 Głowica tnąca
3 Rygiel blokujący obrót głowicy tnącej
4 Rękojeść urządzenia
5 Wskaźnik ładowania (dioda)
6 Gniazdko ładowarki
7 Włącznik-wyłącznik, urządzenie
8 Blokada włącznika, urządzenie
9 Osłona noży

Mechanizm tnący:

10 Osłona noża do przycinania trawy
11 Nóż do przycinania trawy
12 Osłona noża do przycinania krzewów
13 Nóż do przycinania krzewów
14 Klucz do montażu noża

Ładowarka:

15 Zasilacz
16 Wtyczka kabla ładowarki

Zawartość opakowania

- Urządzenie z zamontowanym nożem do przycinania krzewów i osłoną noża
- Nóż do przycinania krzewów z osłoną noża
- Ładowarka
- Klucz do montażu noża
- Instrukcja obsługi

Uwaga! Urządzenie jest dostarczane bez trzonka teleskopowego. Opcjonalnie można zamówić trzonek teleskopowy włącznie z kółkami (patrz rozdział „Części zamienne“ + „Dysze”).

Opis działania

Zestaw akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów są urządzeniem łączonym z dwoma wymiennymi mechanizmami tnącymi. Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do krzewów jako mechanizm tnący jest stosowana dwustronna belka nożowa. Podczas cięcia zęby tnące noża poruszają się liniowo w tę i z powrotem w kierunku nieostrej płyty nożycowej. Zęby chwytne mają ze względów bezpieczeństwa zaokrąglone boki i są ustawione w pozycjach przesuniętych względem siebie. Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do trawy jako mechanizm tnący jest stosowany nóż nożycowy z kilkoma zębami. Nóż ten porusza się w tę i z powrotem na również uzębionej płycie współpracującej, czego skutkiem jest ruch przypominający tnące nożyce.
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Proces ładowania

Nie narażać akumulatora na działania warunków ekstremalnych, takich jak ciepło czy uderzenia. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek wycieku roztworu elektrolitu! W przypadku kontaktu z elektrolitem spłukać wodą albo neutralizatorem i udać się do lekarza, jeżeli doszło do kontaktu z oczami itp.

Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach.
Nie włączać urządzenia podczas ładowania akumulatora.
Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.

Ładować tylko załączoną w komplecie, oryginalną ładowarką. Pamiętać o tym, żeby nie ładować urządzenia ciągle przez czas dłuższy niż 3-5 godzin. Akumulator i urządzenie można uszkodzić, a przy dłuższym czasie ładowania niepotrzebnie zużywa się energię. W przypadku przeładowania użytkownik traci uprawnienia z tytułu gwarancji.

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator wbudowany do urządzenia. Nie ładować akumulatora wielokrotnie, raz za razem, przez krótki czas.
- Jeżeli urządzenie pracuje zbyt wolno, należy doładować akumulator.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących wskazówek bezpieczeństwa, przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania nie są objęte gwarancją.

Ładowanie

B

1. Połącz wtyczkę kabla ładowarki (16) z gniazdkiem ładowarki (6) w urządzeniu.
2. Podłącz zasilacz (15) do gniazdka prądowego.
   Zaczyna świecić wskaźnik ładowania (5):
   kolor czerwony trwa ładowanie urządzenia
   kolor zielony: ładowanie jest zakończone.
   Zalecany czas ładowania wynosi maks. 3-5 godzin.
3. Po zakończeniu ładowania wyjmij najpierw wtyczkę ładowarki (16) z gniazdka sieciowego, a następnie wtyczkę kabla ładowarki z urządzenia.

Obsługa

Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Włączanie i wyłączanie

C

1. Przed włączeniem urządzenia zdejmij osłonę noża.
2. Aby włączyć urządzenie, naciśnij blokadę włącznika (8). Przy przesuniętej do przodu blokadzie naciśnij włącznik-wyłącznik (7), a następnie zwolnij blokadę. Urządzenie zaczyna pracować z najwyższą prędkością. Zaczyna świecić czerwony wskaźnik pracy (1).
3. Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik (7).

Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż noże zatrzymają się całkowicie. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zahamować. Niebezpieczeństwo zranienia!

Wskazówki dotyczące pracy

Ogólne wskazówki dotyczące pracy:

Przy przycinaniu uważaj, aby nóż nie trafił na żadne przedmioty, np. druty, części metalowe, kamienie itp. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu tnącego. Jeżeli nóż został zablokowany przez ciała obce, natychmiast wyłącz urządzenie.

- Używaj tylko ostrych noży – w ten sposób możesz skutecznie przycinać rośliny i oszczędzasz urządzenie i baterię.

- Podczas pracy nie obciążaj urządzenia tak mocno, żeby spowodować jego zatrzymanie.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji i oczyszczania urządzenia.

Obracanie głowicy tnącej

Aby przycinać także ukośne lub pionowe krawędzie, możesz obracać głowicę tnącą o 90° w prawo lub w lewo.

D Przesuń element blokujący (3) w urządzeniu do przodu, obracając jednocześnie głowicę tnącą (2). Po zwolnieniu elementu blokującego (3) głowica blokuje się w żądanym położeniu.

Używanie urządzenia jako przycinarki do trawy

- Trawę można najłatwiej przycinać, gdy jest ona sucha i niezbyt wysoka.
- Przesuwaj urządzenie równomiernie do przodu.

Używanie urządzenia jako przycinarki do krzewów

- Przesuwaj urządzenie równomiernie do przodu.
- Podwójna listwa nożowa umożliwia przycinanie w obu kierunkach lub, ruchami wahadłowymi, z jednej strony na drugą.

Wymiana noży

Pamiętaj o wyłączeniu urządzenia przed każdą wymianą noża – uchronisz się w ten sposób od zagrożeń i zranienia!

Zdejmowanie noża:

E
1. Wciśnij i przytrzymuj rowkowany przycisk (17) w dolnej części urządzenia i przesuwaj osłonę noża (9) w kierunku uchwytu urządzenia ➡. Podnieś osłonę noża.
2. Zdejmij cały nóż.

Zakładanie noża do przycinania trawy

F
1. Ustaw ruchomą płytę nożową (18) przy nożu do przycinania trawy (11): Oba znaczniki (19) na płycie nożowej i na nieruchomej płycie nożycowej (20) muszą być ze sobą zgodne.
2. Przed założeniem noża do przycinania trawy ustaw napęd noża (21) w odpowiedniej pozycji przy pomocy dołączonego klucza do montażu noża (14): Znaczniki na napędzie noża i na boku głowicy tnącej (2) muszą być ze sobą zgodne (22).

G
3. Załóż nóż do przycinania trawy (11). Nieruchoma płyta nożycowa (20) musi przy tym wskazywać do zewnątrz.
   Otwory (23) noża pasują na sworznie (24) w obudowie urządzenia.
4. Załóż osłonę noża (9) i przesuwaj ją w kierunku noża do momentu zablokowania.

Zakładanie noża do przycinania krzewów

H
1. Ustaw ruchomą płytę nożową (25) przy nożu do przycinania krzewów (13):
   Oba znaczniki na płycie nożowej i na nieruchomej płycie nożycowej (26) muszą być ze sobą zgodne.
2. Przed założeniem noża do przycinania krzewów ustaw napęd

noża (21) w odpowiedniej pozycji przy pomocy dołączonego klucza do montażu noża (14): Znacznik na napędzie noża musi wskazywać w stronę dolnego sworznia (24).

3. Załóż nóż do przycinania krzewów (13). Nieruchoma płyta nożycowa (26) musi przy tym wskazywać do zewnątrz. Otwory (27) noża pasują na sworznie (24) w obudowie urządzenia.
4. Załóż osłonę noża (9) i przesuwaj ją w kierunku noża do momentu zablokowania.

Konserwacja i oczyszczanie

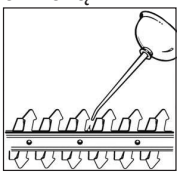
Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części.

Przed rozpoczęciem konserwacji wyjmij z urządzenia baterię.

Przy obchodzeniu się z nożami noś rękawice.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy przycinarka do żywopłotów nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zu-żyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy śruby w belce nożowej są dobrze przykręcone.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpie-czające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste.
  Po każdym użyciu urządzenia należy
  - wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
  - belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



- Lekkie szczerby na ostrzach możesz wyrównywać sam. W tym celu przeciągnij ostrza osełką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre noże zapewniają skuteczne i dokładne przycinanie.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone noże muszą być wymieniane. **Uwaga!** Stosuj tylko oryginalne części zamienne.

Nie odpowiadamy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli szkody te są spowodowane przez niefachową naprawę, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.

Przechowywanie

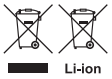
- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj akumulator tylko w stanie częściowo naładowanym. Stan naładowania akumulatora podczas dłuższego przechowywania powinien wynosić 40-60%.
- Podczas dłuższego składowania sprawdzać co ok. 3 miesiące poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować go.
- Przechowuj urządzenie w temperaturze od 5°C do 25°C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnego

zimna lub gorąca, aby nie dopuścić do zmniejszenia wydajności akumulatora.

Utylizacja i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Ładowarek nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Nie wyrzucaj urządzenia z zainstalowanym akumulatorem do śmieci domowych, nie wrzucaj go do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Oddaj ładowarkę do punktu utylizacji odpadów. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po radę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuń urządzenie z wyjętym akumulatorem. Nie otwieraj urządzenia ani akumulatora.
- Usuń urządzenie zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddaj urządzenie do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona jego przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Przekaż odcięte gałęzie do kompostowania, nie wyrzucaj ich do kontenera na śmieci.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Przy zakupie części zamiennych skorzystaj z podanego adresu serwisowego lub faksu serwisowego. Przy zamawianiu części koniecznie podaj przyporządkowany części numer zamówienia.

Ładowarka.....9109 3668
Nóż do przycinania trawy 1370 0004
Nóż do przycinania krzewów 1370 0048
Teleskop + kółka 8000 2060

W razie konieczności zamówienia dalszych części zamiennych numery można odczytać na rysunkach samorozwijających.

Dysze

Uwaga! Urządzenie jest dostarczane bez trzonka teleskopowego. Opcjonalnie można zamówić trzonek teleskopowy włącznie z kółkami (patrz rozdział „Części zamienne“).

Montaż kółek

K 1. Ściśnij kciukiem i palcem środkowym dostarczone kółka (28) (uchwyt klamrowy) tak, by oś zatrzasnęła się w odpowiednich rowkach (29) z lewej i prawej strony urządzenia.

Montaż teleskopu

Włóż obie części trzonka teleskopowego jedna w drugą w sposób pokazany na rysunku L .

M

Montaż/demontaż teleskopu:

1. Wciśnij i przytrzymaj przycisk odblokowujący (30) i wsuń koniec rurki teleskopowej (31) do oporu do odpowiedniego otworu (32) w tylnej części urządzenia. Puść przycisk odblokowujący (30).
2. Włóż łącznik wtykowy (33) do gniazda wtykowego (39) w tylnej części uchwytu urządzenia (4).
3. Aby zdemontować teleskop, odblokuj połączenie wtykowe (33). Naciśnij przycisk odblokowujący (30) i wyciągnij teleskop (31) z otworu urządzenia (32).

Regulacja wysokości teleskopu:

4. Ustaw wysokość teleskopu odpowiednio do swojej wysokości ciała przy pomocy śruby regulacji wysokości (34).

Ustawianie kąta roboczego:

5. Ustaw żądany kąt roboczy, naciskając przycisk blokujący (35) i odpowiednio obracając teleskop.

Włączanie i wyłączanie (z teleskopu)

N

1. Przed włączeniem urządzenia zdejmij osłonę noża.
2. Aby włączyć urządzenie, naciśnij blokadę włącznika (8). Przy przesuniętej do przodu blokadzie naciśnij włącznik-wyłącznik (7), a następnie zwolnij blokadę.
   Aby włączyć i wyłączyć urządzenie z zamontowanym teleskopem, naciśnij blokadę włącznika (38) i włącznik-wyłącznik (37) na uchwycie (36) teleskopu.
   Urządzenie zaczyna pracować z najwyższą prędkością. Zaczyna świecić czerwony wskaźnik pracy (1).
3. Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik (7/37).

Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż noże zatrzymają się całkowicie. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zahamować. Niebezpieczeństwo zranienia!

Dane techniczne

Urządzenie:
Napięcie silnika ..... 3,6 V⎓
Klasa zabezpieczenia III
Poziom ciśn. akust
(L_{pA}).....67 dB (A), K_{pA}=3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{wA})
gwarantowany ..... 92 dB (A)
zmierzony..... 87 dB (A); K_{wA} =4,56 dB
Wibracje (a_n) .....0,977 m/s², K=1,5 m/s²

Przycinarka do trawy
Szerokość noża ..... 80 mm

Przycinarka do krzewów
Długość cięcia ..... 120 mm
Odległość międzyzębowa .....ok. 8 mm

Bateria blokowa (Li-Ion)
Napięcie znamionowe..3,6 V⎓ / 1,3 Ah
Czas ładowania..... max. 3-5 h

Ładowarka..... DK-MGB-36
Napięcie wejściowe.....230 V~, 50 Hz
Znamionowy pobór prądu ..... 7 W
Napięcie wyjściowe..... 3,6 V
Prąd ładowania ..... 450 mA
Klasa zabezpieczenia ..... ⧈ II
Typ zabezpieczenia IPX0

Wartości akustyczne i prędkość wibracji zostały określone zgodnie z wymogami norm podanych w deklaracji producenta. Zmiany techniczne i optyczne mogą być

dokonywane bez zapowiedzi w ramach procedur rozwoju technicznego. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane tej instrukcji obsługi są w związku z tym niewiążące. W związku z tym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie tej instrukcji obsługi.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.
Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.

Ostrzeżenie:
Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.
Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: noży, baterii i koła przekładni.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym zostało ono kupione.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy.
  Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.
  Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

CZ

Obsah

Účel použití 112
Bezpečnostní pokyny.....112
Grafické značky 112
Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje 113
Speciální bezpečnostní pokyny 115
Obecný popis.....118
Popis funkce 118
Přehled.....119
Objem dodávky 119
Postup při nabíjení 119
Nabíjení.....119
Obsluha 120
Zapínání a vypínání 120
Všeobecné pracovní pokyny..... 120
Otočení střihací hlavy 120
Použití jako nůžky na trávu 120
Použití jako nůžky na keře 120
Výměna nožů 120
Údržba a čištění 121
Skladování..... 122
Likvidace a ochrana životního prostředí 122
Náhradní díly..... 122
Příslušenství 122
Montáž kol..... 122
Montáž teleskopické tyče..... 123
Zapnutí a vypnutí (s teleskopickou tyčí) 123
Záruka..... 123
Opravy Služby..... 124
Technické údaje..... 124
Překlad originálního prohlášení o shodě CE..... 160
Grizzly Service-Center 165
Záruční list 167

Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Účel použití

Přístroj je určený pouze ke stříhání a zkracování tenkých větviček u živých plotů, křovin a ozdobných keřů a ke stříhání trávy u hran a na malých plochách pro domácí použití.
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství starší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.
Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.
Obsluha nebo uživatel jsou odpovědni za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny

Grafické značky

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Grafické značky na přístroji

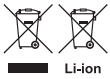
Přístroj dobíhá. Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti. Udržujte bezpečnou vzdálenost od řezacího nože.

Varování!

Ke snížení nebezpečí poranění si přečtěte návod k obsluze!

Přístroj nevystavujte dešti

Délka řezu - nůžek na keře



Nevyhazujte nástroj se zabudovaným akumulátorem do domácího odpadu

Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB

Grafické značky na nabíječce

Třída ochrany II

Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.

Pólování

Přístroje nepatří do domovního odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. *Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.*

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.
Pojem „elektrický nástroj" používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují rizi-

ko elektrického úderu.

b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

f) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

g) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na**

nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte. Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

6) SERVIS

a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny

1) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

a) **Udržujte bezpečnou vzdálenost od řezacího nože. Nepokoušejte se odstraňovat řezivo ani přidržovat řezaný materiál, pokud je nůž v chodu. Dojde-li k zaklesnutí např. větve, odstraňujte jej pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý.** I drobná nepozornost při používání nůžek může vést k těžkým poraněním.

b) **Nůžky na živý plot noste pouze za ru-**

kojeť, nůž musí být v takovém případě v nečinný. Při přepravě nebo uschování nůžek vždy nasaďte ochranný kryt. Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje nebezpečí poranění nožem.

c) **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.

d) **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.

e) **Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd.**

f) **Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeti v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.

g) **Při práci s nástrojem noste vhodné oblečení a pracovní rukavice. Nikdy nechytejte přístroj za nůž nebo nezvedejte ho za nůž.** Při kontaktu s nožem může dojít ke zranění.

2) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA TRÁVU

a) Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez dostatečných zkušeností a/nebo dostatečných vědomostí, pokud na ně nedohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud neobdrželi instrukce jak přístroj používat.

b) Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.

c) Uživatel přístroje je plně odpovědný za nehody a škody na jiných osobách a na jejich majetku (věcné škody).

d) Přístroj nepoužívejte, pokud jsou poblíž jiné osoby, zejména děti nebo zvířata.

e) Při práci si vždy chraňte zrak a noste pevnou pracovní obuv.

f) Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.

g) Přístroj zapněte pouze tehdy, jestliže jsou ruce, nohy a jiné části těla v bezpečné vzdálenosti od přístroje.

h) Přístroj vypínejte a akumulátor odstraňujte (pokud připadá v úvahu) vždy tehdy,
   - jestliže ponecháváte přístroj bez dozoru
   - než odstraníte blokace
   - než začnete provádět kontrolu, údržbu nebo čištění
   - jestliže jste se dotkli cizího tělesa
   - kdykoliv stroj začne nezvykle vibrovat

i) Dávejte pozor, abyste si neporanili ruce a nohy řezacími prvky.

j) Vždy zajistěte, aby byly větrací otvory bez nečistot (pokud připadají v úvahu).

k) Používejte pouze takové náhradní díly, které doporučuje výrobce.

l) Přístroj skladujte mimo dosah dětí.

3) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro vaši osobní bezpečnost: Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s neklouzavou podrážkou, silné, dlouhé kalhoty, rukavice a ochranné brýle. Nenoste dlouhý oděv ani šperky, protože by je mohly zachytit za pohybující se části. Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte bosí nebo nosíte otevřené sandály.

a) Nůžky na živý plot nepoužívejte při dešti.

b) Během používání nůžek noste pracovní

rukavice, ochranné brýle, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

c) Přístroj je určen pro stříhání živých plotů. Pomocí přístroje nestříhejte větve, tvrdé dřevo a podobně.
d) Nepokoušejte se uvolnit zablokovaný/ zaseknutý list, dokud přístroj nevypnete.
e) Před prací prohlédněte živý plot, zda se v něm neukrývají objekty, např. dráty atd. Přístroj držte vždy tak, aby jedna ruka pevně obepínala rukojeť.
f) Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. V případě zkratu hrozí nebezpečí požáru a exploze.
g) Nože je nutno pravidelně kontrolovat, zda nejsou opotřebovány, a nechat je přebrousit. Tupé nože přetěžují stroj. Z toho vzniklé škody nepodléhají záruce.
h) Nepokoušejte se přístroj sami opravit, pokud k tomu nemáte patřičné školení. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodě, může provádět pouze naše servisní středisko.

4) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVÉ PŘÍSTROJE

a) Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor. Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
b) Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa. Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
c) Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.
d) Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru. Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
e) Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.

5) SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ S NABÍJECÍM PŘÍSTROJEM PRO AKUMULÁTORY

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- **Pro nabíjení akumulátoru používejte výlučně spolu dodaný nabíjecí přístroj.** Existuje nebezpečí požáru a exploze.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachovaná bezpečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Odpojte nabíjecí přístroj od sítě předtím, než se uzavřou anebo rozpojí spojení k akumulátoru/ elektrickému nástroji/ přístroji.**
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí

vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Akumulátor vašich nůžek na živý plot je dodáván jen částečně nabitý a před použitím musí být jednorázově správně nabit. Při prvním nabíjení doporučujeme, abyste baterii nabíjeli 3-5 hodin. Baterii zasuňte do patice a nabíječku připojte k el. síti.
- Po úplném nabití baterie vytáhněte síťovou zástrčku a nabíječku odpojte od přístroje. Doba nabíjení trvá 3-5 hodin.
- Nenechávejte vaši baterii stále nabíjet. Mohlo by dojít k poškození článků baterie.
  Poznámka: Neustálé dobíjení o malé kapacitě může poškodit články baterie. Nabíjejte jen tehdy, pokud přístroj běží příliš pomalu.

6) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

a) zranění pořezáním
b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Obecný popis

Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2 - 3.

Popis funkce

Elektrické nůžky na trávník a keře je kombinovaný přístroj se dvěma vyměnitelnými řezacími zařízeními.
Při použití nůžek na keře se jako řezací zařízení použije oboustranný nosník nože. Při stříhání se řezací zuby nože pohybují lineárně sem a tam proti nenabroušené desce nůžek.
Zuby jsou z bezpečnostních důvodů na stranách zaobleny a umístěny vzájemně přesazeně, aby se snížilo nebezpečí poranění.
Při použití jako nůžky na trávu se jako řezací zařízení použije vsazený nůž s větším počtem zubů. Tento nůž se pohybuje sem a tam na rovněž ozubené protilehlé desce, výsledkem je nůžkovitý pohyb. Popis funkce obslužných dílů se nachází níže.

Přehled

A

Přístroje:

1 Provozní indikace
2 Střihací hlava
3 Západka k otočení střihací hlavy
4 Rukojeť přístroje
5 Indikace nabíjení (LED)
6 Nabíjecí pouzdro
7 Zapínač/vypínač, přístroj
8 Blokování zapnutí, přístroj
9 Kryt nože

Střihací zařízení:

10 Ochrana nože nůžek na trávu
11 Nůž nůžek na trávu
12 Ochrana nože nůžek na keře
13 Nůž nůžek na keře
14 Klíč k montáži nožů

Nabíječka:

15 Síťová část
16 Zástrčka kabelu k nabíječce

Objem dodávky

- Přístroj s namontovaným nožem na keře a ochranou nože
- Nůž nůžek + ochrana nože nůžek na trávu
- Nabíječka
- Klíč k montáži nožů
- Návod k obsluze

Pozor! Přístroj je dodáván bez teleskopické tyče. Volitelně může být objednána teleskopická tyč včetně kol (viz kapitolu „Příslušenství“ a „Náhradní díly“)

Postup při nabíjení

Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou teplo a nárazy. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím elektrolytem! Při kontaktu opláchněte postiženou část vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře, pokud došlo ke kontaktu s očima atd.

Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorách.
Při nabíjení přístroj nezapínejte.
Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Nabíjení provádějte jen přiloženou originální nabíječkou. Dbejte, aby nebyl přístroj bez přerušení nabíjen déle než 3-5 hodin. Mohlo by dojít k poškození akumulátoru a přístroje a při delší době nabíjení spotřebujete zbytečné množství energie. V případě přebití zaniká nárok na záruku.

- Před prvním použitím nabijte akumulátor vložený do přístroje. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Akumulátor dobijte, jestliže přístroj běží příliš pomalu.
- V každém případě dodržujte platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a pokyny k ochraně životního prostředí.
- Závad, které vyplývají z neodborné manipulace, se záruka netýká.

Nabíjení

B

1. Konektor nabíjecího kabelu (16) zasuňte do zásuvky nabíječky umístěné na přístroji (6).
2. Síťovou část (15) připojte k zásuvce.
   Rozsvítí se indikace nabíjení (5):
   Červená: Přístroj se nabíjí
   Zelená: Proces nabíjení je

ukončen
Doba nabíjení trvá max. 3-5 hodin.

3. Po ukončení nabíjení vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a konektor nabíjecího kabelu vytáhněte z přístroje.

Obsluha

Dodržte pokyny k ochraně před hlukem a místní předpisy.

Zapínání a vypínání

C

1. Před zapnutím sejměte ochranu nože.
2. Při zapínání posuňte blokování zapnutí (8) dopředu. Ve stlačeném stavu stiskněte zapínač/vypínač (7) a poté uvolněte blokování zapnutí. Přístroj běží s maximální rychlostí. Rozsvítí se provozní indikace (1): zelená
3. Při vypínání uvolněte zapínač/vypínač (8).

Po vypnutí přístroje se nože ještě nějakou dobu pohybují. Nechejte nože zcela zastavit. Nedotýkejte se pohybujících se nožů a nebrzděte je. Nebezpečí zranění!

Všeobecné pracovní pokyny

Při stříhání dbejte na to, aby se do nože nedostaly žádné předměty jako drát, kovové díly, kamení atd. Může to vést k poškození řezacího zařízení. Při blokování nožů pevnými předměty přístroj ihned vypněte.

- Používejte jen ostré nože, aby se dosáhl dobrý řezný výkon a aby se šetřil přístroj i akumulátory.
- Nezatěžujte přístroj během práce tak, že dojde k jeho zastavení.
- Věnujte pozornost pokynům k údržbě a čištění přístroje.

Otočení střihací hlavy

Ke střihání i šikmých nebo svislých hran můžete střihací hlavu otočit o 90° doprava nebo doleva.

D

Západku (3) na zadní straně přístroje posuňte dolů a současně otáčejte střihací hlava (2). Zaskočí v požadované poloze.

Použití jako nůžky na trávu

- Tráva se dá nejlépe stříhat tehdy, když je suchá a ne příliš vysoká.
- Pohybujte přístrojem rovnoměrně dopředu.

Použití jako nůžky na keře

- Pohybujte přístrojem rovnoměrně dopředu.
- Dvoustranný nosník nože umožňuje stříhání v obou směrech nebo kyvným pohybem z jedné strany na druhou.

Výměna nožů

Dávejte pozor, abyste před každou výměnou nožů přístroj vypnuli, tak bude zabráněno ohrožení a nebezpečí poranění!

E

Sejmutí nože:

1. Držte stisknuté rýhované tlačítko (17) na spodní straně přístroje a kryt nože (9) posuňte směrem k rukojeti přístroje ➡. Zvedněte kryt nože.
2. Vyjměte celý nůž.

F

Nasazení nože na trávu

1. Napolohujte pohyblivou nožovou lištu (18) na noži na trávu (11): Obě značky (19) na nožové liště a nepohyblivé střihací liště (20) musí lícovat.
2. Před nasazením nože na trávu napolohujte pohon nože (21) pomocí přiloženého klíče k montáži nože (14): Značka na pohonu nože a značka na boku střihací hlavy (2) musí lícovat (22).

G

3. Nasaďte nůž na trávu (11). Nepohyblivá střihací lišta (20) musí přitom ukazovat směrem ven. Vybrání (23) na noži přizpůsobte kolíkům (24) v krytu přístroje.
4. Nasaďte kryt nože (9) a posuňte jej směrem k noži, až zaskočí.

H

Nasazení nože na keře

1. Napolohujte pohyblivou nožovou lištu (25) nože na keře (13): Obě značky na nožové liště a nepohyblivé střihací liště (26) musí lícovat.
2. Před nasazením nože na keře napolohujte pohon nože (21) pomocí přiloženého klíče k montáži nože (14): Značka na pohonu nože musí ukazovat směrem ke spodnímu kolíku (24).

I

3. Nasaďte nůž na keře (13). Nepohyblivá střihací lišta (26) musí přitom ukazovat směrem ven. Vybrání (27) na noži přizpůsobte kolíkům (24) v krytu přístroje.
4. Nasaďte kryt nože (9) a posuňte jej směrem k nožům, až zaskočí.

Údržba a čištění

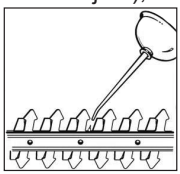
Práce, které nejsou popsané v tomto návodu, nechejte provést naším servisním střediskem. Používejte jen originální díly.

Při manipulaci s noži noste rukavice.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

Pravidelně provádějte následující údržbářské práce a čištění. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání:

- Zkontrolujte přístroj před každým použitím, zda se u něj nevyskytují evidentní vady jako volné, opotřebované nebo poškozené díly. Zkontrolujte, zda šrouby v nosníku nože pevně sedí.
- Zkontrolujte, zda nejsou kryty a ochranná zařízení poškozené a zda správně sedí. Případně je vyměňte.
- Přístroj udržujte vždy čistý.
  Po každém použití přístroje musíte
  - vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
  - namazat lištu nože olejničkou anebo sprejem.



- Lehké zuby u ostří můžete vyhladit sami. Ostří obtáhněte olejovým brouskem. Pouze ostré nože zaručují dobrý výkon při stříhání.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené nože se musí vyměnit.

Neručíme za škody vyvolané našimi přístroji, pokud budou způsobeny neodbornou opra-

vou nebo použitím neoriginálních dílů, popř. použitím, které nebude v souladu s určením.

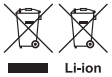
Skladování

- Přístroj uchovávejte v dodané ochraně nože, v suchu a mimo dosah dětí.
- Přístroj nabijte, nebudete-li jej delší dobu používat. Stav nabití by měl během doby skladování činit 40-60%.
- Během delšího skladování každé 3 měsíce zkontrolujte stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Přístroj skladujte při teplotě mezi 10°C a 25°C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo horku, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.

Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte nástroj se zabudovaným akumulátorem do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztřídit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Přivádějte odříznuté větve ke kompostování a nezahazujte je do kontejneru na odpadky.

Náhradní díly

Při dokupování náhradních dílů se obraťte prosím na uvedené servisní adresy. Při objednání uveďte prosím bezpodmínečně objednací číslo.

Náhradní akumulátor 9109 3668
Nůž nůžek na trávník..... 1370 0004
Nůž nůžek na keře..... 1370 0048
Teleskopická tyč včetně kol 8000 2060

V případě potřeby dalších náhradních dílů najdete čísla dílů v rozkresu.

Příslušenství

Pozor! Přístroj je dodáván bez teleskopické tyče. Volitelně může být objednána teleskopická tyč včetně kol (viz kapitolu „Náhradní díly“)

Montáž kol

K

Palcem a ukazováčkem odtlačte kola (28) od sebe (na způsob kolíčku na prádlo) a nechejte osy zaskočit do připravených drážek (29) na levé a pravé straně přístroje.

Montáž teleskopické tyče

Obě části teleskopické tyče zasuňte do sebe, viz obrázek L .

M

Montáž/demontáž teleskopické tyče:

1. Držte stisknuté odblokovací tlačítko (30) a konec teleskopické trubky (31) zasuňte do příslušného otvoru (32) na zadní straně přístroje, až zaskočí. Uvolněte odblokovací tlačítko (30).
2. Zásuvný spoj (33) zasuňte do zásuvného pouzdra (39) na zadní straně rukojeti přístroje (4).
3. K demontáži uvolněte zásuvný spoj (33). Stiskněte odblokovací tlačítko (30) a teleskopickou trubku (31) vytáhněte z otvoru přístroje (32).

Nastavení výšky teleskopické tyče:

4. Pomocí nastavovacího šroubu (34) nastavte výšku teleskopické tyče vhodnou pro vaši výšku postavy.

Nastavení pracovního úhlu:

5. Požadovaný pracovní úhel nastavíte stisknutím aretačního tlačítka (35) a otáčením teleskopické tyče.

Zapnutí a vypnutí (s teleskopickou tyčí)

N

1. Před zapnutím sejměte ochranu nože.
2. K zapnutí stiskněte zablokování zapnutí (8). Při stisknutí tohoto zablokování zapněte vypínač (7) a pak uvolněte zablokování zapnutí.

K zapnutí a vypnutí přístroje při nasazení teleskopické tyče stiskněte tlačítko k zablokování zapnutí (38) a vypínač (37) na rukojeti (36) teleskopické tyče. Přístroj běží maximální rychlostí. Provozní indikace (1) svítí červeně.

3. K vypnutí uvolněte vypínač (7/37).

Po vypnutí přístroje se nože ještě nějakou dobu pohybují. Nechejte nože zcela zastavit. Nedotýkejte se pohybujících se nožů a nebrzděte je. Nebezpečí zranění!

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Nože, akumulátor a převodové kolo.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

CZ

Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístrojmi, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor**: V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
  Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Technické údaje

Přístroj
Napětí motoru ..... 3,6 V⎓
Třída ochrany III
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) .....67 dB(A), K_{pA}=3,0 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{wA})
zaručená ..... 92 dB(A)
měřená ..... 87 dB(A); K_{wA}=4,56 dB(A)
Vibrace ($a_{n)}$
na rukojeti .....0,977 m/s², K=1,5 m/s²
Nůž nůžek na trávu
Šířka nože ..... 80 mm
Nůž nůžek na keře
Délka nože ..... 120 mm
Mezera ozubení .....ca. 8 mm
Akumulátor (Li-Ion)
Jmenovité napětí .....3,6 V ⎓ 1,3 Ah
Doba nabíjení ..... max. 3-5 h
Nabíječka..... DK-MGB-36
Vstupní napětí .....230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon ..... 7 W
Výstupní napětí..... 3,6 V
Nabíjecí proud ..... 450 mA
Třída ochrany ..... ⧈ II
Druh ochrany IPX0

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.

Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Hodnoty u hluku a vibrace byly stanoveny podle norem a ustanovení uvedených v prohlášení o shodě.
V průběhu dalšího vývoje se mohou bez oznámení provést technické a optické změny. Všechny rozměry, pokyny a údaje uvedené v tomto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou vzneseny na základě návodu k obsluze, proto nemohou být uplatněny.

Obsah

Účel použitia 125
Bezpečnostné pokyny 126
Obrázkové znaky 126
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje 126
Špeciálne bezpečnostné pokyny ... 129
Všeobecný popis 131
Popis funkcie 131
Prehľad 132
Objem dodávky 132
Nabíjanie 132
Nabíjanie prístroja 133
Obsluha 133
Zapínanie a vypínanie 133
Všeobecné pracovné pokyny 133
Otočenie reznej hlavy 134
Použitie nožníc na trávu 134
Použitie nožníc na kríky 134
Výmena noža 134
Údržba a čistenie 135
Uskladnenie 135
Odstránenie a ochrana životného prostredia 135
Náhradné diely 136
Príslušenstvo 136
Montáž kolies 136
Montáž teleskopickej rukoväte 136
Zapnutie a vypnutie (s teleskopickou rukoväťou) 137
Záruka 137
Opravy Služby 137
Technické údaje 138
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE 161
Výkres náhradných dielov 165
Grizzly Service-Center 167

Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobre uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujúcemu používateľovi, aby tieto informáce boli kedykoľvek k dispozícii.

Účel použitia

Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie tenkých výhonkov na živých plotoch, kroch a okrasných kríkoch a na strihanie trávy na okrajoch trávnikov a na malých plochách v domácom prostredí.
Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.
Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.
Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

SK

Bezpečnostné pokyny

Obrázkové znaky

Obrázkové znaky na prístroji

Nôže dobiehajú.

Pozor!

Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Nepoužívajte prístroj v daždi, za zlého počasia, vo vlhkom prostredí alebo na mokrých živých plotoch či trávnikoch.

Dĺžka rezu - nôž nožníc na kríky

Prístroje nepatria do domového odpadu.

Údaj o hladine akustického výkonu L_{wa} v dB.

Obrázkové znaky na dobíjačke

Ochranná trieda II

Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach.

Pólovanie

Prístroje nepatria do domového odpadu.

Symboly v návode

Výstražné značky (namiesto výkričníka sa tu môže nachádzať popis nebezpečenstva) s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.

Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.

Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.
Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny,

plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

c) **Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky zmenšujú riziko elektrického úderu.

b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širym nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.** Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.

b) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

c) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

d) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

e) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene**

od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenechávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
e) **Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržovaných elektrických nástrojoch.
f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

6) SERVIS

a) **Svoje elektrické náradie nechajte**

opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

1) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- **Udržujte všetky časti tela vzdialene od rezného noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstrániť rezivo alebo rezaný materiál držať. Odstráňte zaseknuté rezivo iba pri vypnutom nástroji.** Jediný moment nepozornosti pri používaní nožníc na živé ploty môže viesť k ťažkým poraneniam.
- **Noste nožnice na živé ploty pri zastavenom noži za rukoväť. Pri transporte alebo uložení nožníc na živé ploty vždy na ne navlečte ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s nástrojom zmenšuje nebezpečenstvo poranenia skrz nôž.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu.** Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodiť elektrický úder.
- **Udržujte kábel vzdialene od oblasti rezania.** V priebehu pracovného postupu môže byť kábel v kroví zakrytý a nedopatrením preťatý.
- **Pred prácou prehľadajte krovie na skryté objekty, ako napr. drôty, atď.**
- **Záhradnícke nožnice držte správne, napr. obidvoma rukami za rukoväte, ak sú k dispozícii dve rukoväte.** Strata kontroly nad prístrojom môže mať za následok poranenia.

2) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NOŽNICE NA TRÁVU

a) Tento prístroj nie je určený na to, aby bol používaný osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými alebo psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, iba ak by títo boli pod dozorom osoby kompetentnej za ich bezpečnosť alebo ak by od tejto osoby dostali pokyny, ako treba prístroj používať.
b) Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
c) Používateľ prístroja je plne zodpovedný za nehody a škody na iných osobách ako aj na ich vlastníctve (vecné škody).
d) Prístroj nepoužívajte vtedy, ak sú v blízkosti iné osoby, špeciálne deti alebo zvieratá.
e) Pri práci vždy noste ochranu očí a pevnú pracovnú obuv.
f) Pracujte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
g) Prístroj zapnite len vtedy, keď máte ruky, nohy a všetky ostatné časti tela v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.
h) Vždy prístroj vypnite a batériu odstráňte (pokiaľ je to vhodné),
   - keď nechávate prístroj bez dozoru
   - skôr než odstránite blokovacie zariadenia
   - pred kontrolnými, údržbárskymi a čistiacimi prácami
   - keď ste sa dotkli cudzieho telesa
   - ak začne stroj nezvyčajne vibrovať
i) Dávajte pozor, aby ste sa na rukách a nohách reznými prvkami neporanili.
j) Vždy zabezpečte, aby boli vetracie otvory bez znečistení (ak sú k dispozícii)

k) Používajte len výrobcom odporúčané náhradné diely.
l) Prístroj uskladňujte mimo dosahu detí.

3) POKRAČUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pre vašu osobnú bezpečnosť: Noste vhodný pracovný odev, akými sú pevná obuv s protišmykovou podrážkou, odolné, dlhé nohavice, rukavice a ochranné okuliare. Nenoste dlhé šaty alebo šperky, lebo tieto by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak ste bosý alebo máte na nohách otvorené sandále.

a) Nožnice na živý plot nepoužívajte počas dažďa.
b) Počas používania nožníc na živý plot noste, prosím, pracovné rukavice, ochranné okuliare, pevnú obuv a dlhé nohavice.
c) Prístroj je určený na rezanie živých plotov. Prístrojom nerežte konáre, tvrdé drevo alebo iné veci.
d) Nepokúšajte sa zablokovaný/zaseknutý list uvoľňovať skôr, ako ste prístroj vypli.
e) Pred prácou živý plot prezrite, či v ňom nie sú skryté určité objekty, napr. drôt atď. Zakaždým držte prístroj tak, aby jedna ruka pevne zovrela rukoväť.
f) Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. Pri skrate vzniká nebezpečenstvo požiaru a explózie.
g) Nože treba pravidelne kontrolovať s dôrazom na ich opotrebenie a nechať ich nabrúsiť. Tupé nože stroj zaťažujú. Z toho potom vyplývajú škody, ktoré nepodliehajú záruke.
h) Nepokúšajte sa stroj opravovať sami, iba ak by ste mali na to vhodné vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len naším servisným strediskom.

4) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÉ PRÍSTROJE

a) Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor. Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
b) Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá. Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
c) Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.
d) Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora. Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
e) Odpojte nástroj od siete, keď sa akumulátor z neho vyberie.

5) SPRÁVNE ZAOBCHÁDZANIE S NABÍJACÍM PRÍSTROJOM PRE AKUMULÁTORY

- Pre nabíjanie akumulátora používajte výlučne spolu dodaný nabíjací prístroj. Existuje nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- Skontrolujte pred každým použitím nabíjací prístroj, kábel a zástrčku a nechajte ich opravovať kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Nepoužívajte defektný nabíjací prístroj a sami ho

neotvárajte. Týmto je zabezpečené to, že zostane zachovaná bezpečnosť nástroja.
- **Pre nabíjanie akumulátora používajte výlučne spolu dodaný nabíjací prístroj.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- **Skontrolujte pred každým použitím nabíjací prístroj, kábel a zástrčku a nechajte ich opravovať kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Nepoužívajte defektný nabíjací prístroj a sami ho neotvárajte.** Týmto je zabezpečené to, že zostane zachovaná bezpečnosť nástroja.
- **Pripojujte nabíjací prístroj iba na zásuvku s uzemnením. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- **Odpojte nabíjací prístroj od siete predtým, než sa uzavrú alebo rozpoja spojenia k akumulátoru/ elektrickému nástroju/ prístroju.**
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textílie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.

6) OSTATNÉ RIZIKÁ

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú aj iné riziká. Nasledujúce riziká môžu vznikať v spojitosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia:

a) Rezné poranenia
b) Poškodenia sluchu, pokiaľ nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
c) Poškodenia zdravia vyplývajúce z vibrácií ruky a ramena, pokiaľ prístroj používate dlhšiu dobu alebo ho riadne nevediete a neudržujete.
Varovanie! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvňovať aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zabránenie vážnych alebo smrteľných úrazov odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať svojho lekára a výrobcu o medicínskych implantátoch pred obsluhou stroja.

Všeobecný popis

! Vyobrazenia pre obsluhu prístroja nájdete na strane 2 - 3.

Popis funkcie

Batériová kosačka na trávu a krovinu je kombinované náradie s dvomi vymeniteľnými sekacími prípravkami.
Pri použití prístroja na strihanie kríkov sa

ako strihacie zariadenie použije obojstranná nožová lišta. Pri strihaní sa rezné zuby strižného noža pohybujú lineárne proti nenabrúsenej strižnici sem a tam. Záchytné zuby sú z bezpečnostných dôvodov po stranách zaoblené a zoradené tak, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranenia. Pri použití prístroja na strihanie trávy sa ako strihacie zariadenie použije strižný nôž s viacerými zubami. Tento sa pohybuje na rovnako ozubenej protiľahlej doštičke sem a tam. Výsledkom je pohyb ako pri strihaní nožnicami. Pre pohodlnú a rýchlu prácu sú nožnice na trávu dodatočne vybavené teleskopickou tyčou a kolieskami. Informácie o funkcii jednotlivých obslužovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

A

prístroj

1 prevádzkový ukazovateľ
2 rezná hlava
3 blokovanie otáčania reznej hlavy
4 rukoväť prístroja
5 signalizácia nabíjania (LED)
6 zásuvka nabíjačky
7 zapínač/vypínač, prístroj
8 poistka zapínania, prístroj
9 kryt noža

rezacie zariadenie:

10 ochranné puzdro nožníc na trávu
11 nôž nožníc na trávu
12 ochranné puzdro nožníc na kríky
13 nôž nožníc na kríky
14 kľúč na montáž noža

nabíjačka

15 elektrická prípojka
16 konektor nabíjacieho kábla

Objem dodávky

- prístroj s montovaným nožom nožníc na trávu a ochranou noža
- nôž nožníc na kríky + ochranné noža
- nabíjačka
- kľúč na montáž noža
- Návod na obsluhu

Pozor! Prístroj dodávame bez teleskopickej rukoväte. Teleskopickú rukoväť si môžete objednať vrátane kolies (pozri kapitolu „Príslušenstvo“ a „Náhradné diely“)

Nabíjanie

Nevystavujte akumulátor extrémnym podmienkam ako je teplo a náraz. Riskujete poranenie následkom vytekajúceho elektrolytického roztoku! Ak dôjde ku kontaktu roztoku s okom a pod. opláchnite postihnuté miesto vodou alebo neutralizačným roztokom a vyhľadajte lekársku pomoc.

Akumulátor treba nabíjať iba v suchej miestnosti.
Nezapínajte prístroj počas nabíjania.
Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Nabíjajte iba pomocou priloženej originálnej nabíjačky. Dbajte, aby sa prístroj nenabíjal nepretržite dlhšie než 3-5 hodín. Akumulátor a prístroj sa tak môže poškodiť a dlhším nabíjaním spotrebujete zbytočne veľa energie. Pri nadmernom nabití zanikajú záručné nároky.

- Pred prvým použitím akumulátora zabudovaného do prístroja treba akumulátor nabiť. Akumulátor nikdy nenabíjajte krátkym viacnásobne po sebe nasledujúcim dobíjaním.
- Dobíjajte akumulátor, ak prístroj beží pomaly.
- V každom prípade dbajte na platné bezpečnostné predpisy, nariadenia a na pokyny na ochranu životného prostredia.
- Závady spôsobené nesprávnou manipuláciou nie sú kryté zárukou.

Nabíjanie prístroja

B

1. Zasuňte konektor nabíjacieho kábla (16) nabíjačky do zásuvky nabíjačky (6) prístroja.
2. Elektrickú zástrčku (15) zasuňte do zásuvky.
   Indikácia nabíjania (5) svieti:
   červená: prístroj sa nabíja
   zelená: nabíjanie je ukončené.
   Odporúčaná doba nabíjania činí max. 3-5 hodín.
3. Po ukončení nabíjania najskôr vytiahnite zástrčku nabíjačky zo zásuvky a potom odstráňte konektor nabíjacieho káblu (16) z prístroja.

Obsluha

Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.

Zapínanie a vypínanie

C

1. Pred zapnutím prístroja snímte puzdro na ochranu nožov.
2. Pre zapnutie zatlačte blokovanie zapnutia (8). V zatlačenom stave zapnite zapínač / vypínač (7) a potom uvoľnite blokovanie zapnutia.
   Prístroj beží s najvyššou rýchlosťou. Prevádzkový ukazovateľ (1) svieti na červeno.
3. Za účelom vypnutia zapínač/ vypínač (8) pustite.

Po vypnutí prístroja sa nože ešte ne-jaký čas naďalej pohybujú. Počkajte, kým sa nože úplne zasta-via. Pohy-bujúcich sa nožov sa nedotýkajte a ani sa ich nepokúšajte zabrzdiť. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

Všeobecné pracovné pokyny

Pri strihaní dbajte na to, aby sa do noža nedostali žiadne predmety ako drôt, kovové časti, kamene atď. Mohlo by to viesť k poškodeniu strihacieho zariadenia. V prípade, že dôjde k zablokovaniu nožov pevnými predmetmi, prístroj okamžite vypnite.

- Prístroj po každom použití vyčistite. Zvyšky nastrihaného materiálu odstraňujte z nožov len vtedy, keď je prístroj vypnutý.
- Používajte len ostré nože, aby ste dosiahli dobrý strihací výkon a chránili prístroj a akumulátor.
- Počas práce s prístrojom sa vyhýbajte jeho záťaži, ktorá by mohla viesť k jeho zastaveniu.
- Dodržujte pokyny pre údržbu a čistenie prístroja.

Otočenie reznej hlavy

Pre strihanie priečnych a zvislých hrán môžete reznú hlavu otočiť doprava alebo doľava o 90°.

D Posuňte blokovaciu páku (3) na prístroji dopredu a zároveň otáčajte reznú hlavu (2). Po uvoľnení blokovacej páky (3) zapadne do želanej polohy.

Použitie nožníc na trávu

- Tráva sa dá najlepšie strihať vtedy, keď je suchá a nie príliš vysoká.
- Pohybujte prístrojom rovnomerne dopredu.

Použitie nožníc na kríky

- Pohybujte prístrojom rovnomerne dopredu.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje strihanie obidvomi smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.

Výmena noža

Pred každou výmenou noža dávajte pozor, aby bol prístroj vypnutý a aby ste tak zabránili ohrozeniam a poraneniam!

E **Zloženie noža:**

1. Drážkované tlačidlo (17) na spodnej strane prístroja držte zatlačené a posuňte kryt noža (9) smerom k rukoväti prístroja ➡. Zdvihnite kryt noža.
2. Zložte celý nôž.

F **Založenie noža nožníc na trávu**

1. Založte pohyblivú lamelu noža (18) na nôž nožníc na trávu (11): Obidve označenia (19) na lamele noža a nepohyblivom reznom disku (20) sa pritom musia zhodovať.
2. Pred založením noža nožníc na trávu umiestnite pohon noža (21) s priloženým montážnym kľúčom na nôž (14): Označenie na pohone noža a označenie na boku reznej hlavy (2) sa musia zhodovať (22).

G 3. Založte nôž nožníc na trávu (11). Nepohyblivý rezný disk (20) pritom musí smerovať von. Výrezy (23) na noži pasujú ku kolíkom (24) v kryte prístroja.
4. Založte kryt noža (9) a posuňte ho v smere noža, kým nezapadne.

H **Založenie noža krovinorezu**

1. Založte pohyblivú lamelu noža (25) nožníc na kroviny (13): Obidve označenia na lamele noža a nepohyblivom reznom disku (26) sa musia zhodovať.
2. Pred založením noža krozvinorezu umiestnite pohon noža (21) s priloženým montážnym kľúčom na nôž (14): Označenie na pohone noža musí ukazovať v smere k spodnému kolíku (24).

I 3. Založte nôž nožníc na kroviny (13). Nepohyblivý rezný disk (26) pritom musí smerovať von. Výrezy (27) na noži pasujú ku kolíkom (24) v kryte prístroja.
4. Založte kryt noža (9) a posuňte ho v smere noža, kým nezapadne.

Údržba a čistenie

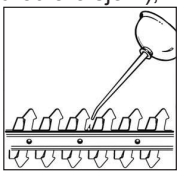
Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť naším servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

Pri narábaní s nožmi používajte rukavice. Hrozí tu nebezpečenstvo rezných poranení.

Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umelohmotné časti prístroja.

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevádzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja:

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné vady, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte, či sú skrutky na nožovej lište pevne dotiahnuté.
- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Prístroj udržujte vždy čistý.
  Po každom použití prístroja musíte
  - vyčistiť nôž (s handrou a olejom);
  - namazať lištu noža s olejničkou alebo sprejom.



- Jemné ryhy na ostrí noža môžete odstrániť aj sami. Za týmto účelom obtiahnite ostria noža naolejovaným brúsnym kameňom. Len ostré nože poskytujú dobrý strihací výkon.
- Tupé, pokrivené alebo poškodené nože sa musia vymeniť. **Pozor!** Používajte len originálne náhradné diely.
- Uložte tento nástroj v spolu s ním dodanej ochrane noža, v suchu a mimo dosahu detí.

Za škody spôsobené našimi prístrojmi nezodpovedáme, pokiaľ boli tieto zapríčinené neodbornou opravou prístroja alebo použitím nie originálnych náhradných dielov resp. použitím nezodpovedajúcim účelu použitia prístroja.

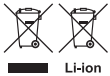
Uskladnenie

- Zariadenie uchovávajte v ochrannom obale v suchom stave a mimo dosahu detí.
- Počas dlhšieho uskladnenia skontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a podľa potreby dobíjajte.
- Skladujte tento nástroj pri teplotách medzi 10°C až 25°C. Vyvarujte sa v priebehu skladovania extrémnemu chladu alebo extrémnej horúčave, aby akumulátor nestrácal svoju výkonnosť.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a priveďte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.

Nabíjacie prístroje nepatria do domáceho odpadu.



Nevyhadzujte prístroj so zabudovaným akumulátorom do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vášmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Nabíjací prístroj odovzdajte v zbernom mieste. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Prístroj zlikvidujte s vybitým akumulátorom. Otvorte prístroj a akumulátor nie.
- Zlikvidujte prístroj podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.
- Privádzajte odrezané konáre ku kompostovaniu a nezahadzujte ich do kontejneru na odpadky.

Náhradné diely

Za účelom dokúpenia náhradných dielov sa obráťte prosím na uvedenú adresu servisného strediska. Vo Vašej objednávke bezpodmienečne uveďte číslo objednávky.

nabíjačka 9109 3668
nôž kosačky na trávnik 1370 0004
nôž kosačky na krovinu.....1370 0048
teleskopická rukoväť a kolesá 8000 2060

V prípade potreby ďalších náhradných dielov nájdete ich číslo vo výkrese náhradných dielov.

Príslušenstvo

Pozor! Prístroj dodávame bez teleskopickej rukoväte. Teleskopickú rukoväť si môžete objednať vrátane kolies (pozri kapitolu a „Náhradné diely“)

Montáž kolies

K Odtlačte s palcom a ukazovákom kolesá (28) od seba. (uchopenie ako so štipcom na bielizeň) a nechajte os zapadnúť do drážok (29) na ľavej a pravej strane prístroja.

Montáž teleskopickej rukoväte

Zastrčte obe časti teleskopickej rukoväte do seba, ako je to na obrázku L.

M **Montáž / demontáž teleskopickej rukoväte:**

1. Držte zatlačenú poistku (30) a zastrčte koniec teleskopickej tyče (31) do určeného otvoru (32) na zadnej strane prístroja kým nezapadne. Uvoľnite poistku (30).
2. Zástrčkové spojenie (33) zasuňte do zásuvky (39) na zadnej strane rukoväte prístroja (4).
3. Pre demontáž odpojte zástrčkové spojenie (33). Zatlačte poistku (30) a vytiahnite teleskopickú tyč (31) z otvoru prístroja (32).

Nastavenie výšky teleskopickej rukoväte:

4. Nastavte výšku teleskopickej rukoväte primerane k vašej výške pomocou skrutky na nastavenie výšky (34).

Nastavenie pracovného uhla:

5. Želaný pracovný uhol nastavíte zatlačením aretačného tlačidla (35) a točením teleskopickej rukoväte.

Zapnutie a vypnutie (s teleskopickou rukoväťou)

N

1. Pred zapnutím zložte kryt noža.
2. Pre zapnutie zatlačte poistku (8). V zatlačenom stave zapnite zapínač/vypínač (7) a potom poistku uvoľnite.
   Pre zapnutie a vypnutie prístroja pri použití teleskopickej rukoväte zatlačte poistku (38) a zapínač/vypínač (37) na rukoväti (36) teleskopickej rukoväte.
   Prístroj beží s najvyššou rýchlosťou. Prevádzkový ukazovateľ (1) svieti na červeno.
3. Pre vypnutie uvoľnite zapínač/vypínač (7/37).

Po vypnutí prístroja sa nože ešte ne-jaký čas naďalej pohybujú. Počkajte, kým sa nože úplne zasta-via. Pohy-bujúcich sa nožov sa nedotýkajte a ani sa ich nepokúšajte zabrzdiť. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom použití zaniknе záruka.
- Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým: Nože, akumulátor a koleso prevodovky
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.
  Predpokladom je, aby sa bolo zariadenie obchodníkovi vrátené nerozobraté a s dokladom o kúpe a záruke.

Opravy Služby

- Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.
  Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
- **Pozor**: V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozornením na poruchu.
  Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

SK

Technické údaje

prístroj

napätie motora.....3,6 V⎓

ochranná trieda..... III

hladina akustického tlaku

(L_{pA})..... 67 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)

hladina akustického výkonu (L_{wA})

zaručená ..... 92 dB(A)

nameraná.....87 dB(A); K_{wA}=4,56 dB(A)

vibrácie ($a_{n)}$

na rukoväti.....0,977 m/s^2, K=1,5 m/s^2

nôž nožníc na trávu

šírka noža..... 80 mm

nôž nožníc na kríky

dĺžka rezu ..... 120 mm

hrúbka rezu .....ca. 8 mm

akumulátorový blok (Li-Ion)

menovité napätie .....3,6 V ⎓ 1,3 Ah

doba nabíjania..... max. 3-5 h

nabíjačka DK-MGB-36

vstupné napätie/Input .....230 V~, 50 Hz

menovitý príkon .....7 W

výstupné napätie/Output.....3,6 V

nabíjací prúd..... 450 mA

ochranná trieda..... ⧈ II

druh ochrany.....IPX0

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.
Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

Výstraha:
Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Existuje nutnosť, stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.
Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Turinys

Paskirtis **139**
Saugos nurodymai **139**
Simboliai ir paveikslėliai 139
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius 140
Specialūs saugos nurodymai 143
Bendrasis aprašymas **145**
Veikimo aprašymas 145
Apžvalga 146
Pristatomas komplektas 146
Įkrovimo procesas **146**
Prietaiso įkrovimas 147
Valdymas **147**
Įjungimas ir išjungimas 147
Bendrieji darbo nurodymai 147
Pjovimo galvutės pasukimas 147
Žolės žirklių naudojimas **148**
Krūmų žirklių naudojimas 148
Peilių keitimas 148
Techninė priežiūra ir valymas **148**
Laikymas **149**
Utilizavimas / aplinkos apsauga **149**
Atsarginės dalys **150**
Priedai **150**
Ratukų montavimas 150
Teleskopinio koto montavimas 150
Įjungimas ir išjungimas (su teleskopiniu kotu) 151
Garantija **151**
Remonto tarnyba **151**
Techniniai duomenys **152**
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija **163**
Detalių brėžinys **165**
Grizzly Service-Center **167**

Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą savo ir kitų žmonių saugai užtikrinti atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją ir tik tuomet naudokite prietaisą. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Paskirtis

Šiuo buitinės paskirties prietaisu galima pjauti ir skabyti plonus gyvatvorių ūglius, krūmokšnius ir dekoratyvinius krūmus, apipjauti žoles ties kraštais ir kitus mažus plotus. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.
Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. 16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.
Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Saugos nurodymai

Simboliai ir paveikslėliai

Instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.

Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.

LT

Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso

Įjungus variklį pjovimo įrankiai dar sukasi iš inercijos. Nekiškite prie jų rankų, kojų ir kitų kūno dalių

ATSARGIAI!

Kad rizika susižeisti būtų mažesnė, perskaitykite eksploatavimo instrukciją!

Prietaiso negalima palikti lyjant lietui arba drėgmėje.

Krūmų žirklių pjovimo ilgis

Li-ion

Elektros prietaisų ir akumuliatoriaus negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

L_{WA} 92 dB

Garso galios lygio nurodymas L_{WA} in dB

Paveikslėliai ant kroviklio

II apsaugos klasė

Kroviklį galima naudoti tik patalpose.

Poliai

Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius

Dėmesio! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis" apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

1) SAUGA DARBO VIETOJE

a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

b) b) Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.

c) Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROS SAUGA

a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.

b) **Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių. šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų.** Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
c) **Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietui ir drėgmėje.** Į elektrinį prietaisą prasiskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
d) **Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo.** Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
f) **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai privalote naudoti drėgnoje aplinkoje, junkite prie nuotėkio srovės apsauginio jungiklio.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros šoko rizika.

3) ASMENŲ SAUGA

a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
c) **Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
e) **Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių.** Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
g) **Jei galite įmontuoti dulkių siurbimo ir ištraukimo prietaisus, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliama grėsmė.

4) SAUGUS ELGESYS SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS

a) **Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nuro-

dytame galios diapazone.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.

c) **Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių ir tik tada keiskite prietaiso nuostatus, priedus arba prietaisą padėkite.** Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.

d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.

f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su pagaląstomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.

5) **SAUGUS ELGESYS SU AKUMULIATORINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS**

a) **a) Akumuliatorius kraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Jei nurodyta, kad krovikliu galima krauti tik tam tikro tipo akumuliatorius, kraunant kito tipo akumuliatorius kyla pavojus, kad kils gaisras..

b) **Elektriniams įrankiams naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.

c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali būti šuntuoti kontaktai.** Įvykus trumpajam jungimui tarp akumuliatoriaus kontaktų galite nudegti arba jis gali užsidegti.

d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali išsilieti skystis. Stenkitės jo nepaliesti. Jei vis dėlto paliestumėte, kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į gydytoją.** Prasiskverbęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

6) **TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

Specialūs saugos nurodymai

1) SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI GYVATVORIŲ ŽIRKLĖMS

a) Kūno dalis laikykite atokiai nuo peilio. Veikiant peiliui nebandykite nuimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Įstrigusią nupjautą medžiagą išimkite tik išjungę prietaisą.
Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant gyvatvorių žirkles galima sunkiai susižaloti.

b) Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos, kai peiliai nesisuka. Ant transportuojamų ar laikomų gyvatvorių žirklių uždėkite apsauginį gaubtą. Rūpestingai elgiantis su prietaisu sumažėja pavojus susižeisti dėl peilių**.**

c) Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų laikymo paviršių, kad peilis negalėtų prisiliesti prie sulenkto srovės tiekimo laido. Peiliui prisilietus prie įtampą tiekiančio laido metalinėms prietaiso dalims gali būti perduota įtampa, todėl kyla elektros šoko pavojus**.**

d) Laidą laikykite atokiai nuo pjovimo srities. Dirbant laidą gali uždengti nupjauti krūmai, todėl galite netyčia nupjauti laidą**.**

e) Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenktų daiktų, pvz., vielos ir t. t.

f) Gyvatvorių žirkles laikykite teisingai, pvz., abiem rankomis už rankenų, jei rankenos yra dvi. Jei prietaiso nebegalėsite kontroliuoti, galite sunkiai susižaloti.

g) Dirbdami su prietaisu dėvėkite tinkamus drabužius ir apsaugines pirštines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio. Prisilietę prie peilio galite susižaloti**.**

2) SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI NAUDOJANT ŽOLĖS ŽIRKLES

a) Prietaiso naudotojas atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žalą asmenims bei jų nuosavybei (materialinę žalą).

b) Nenaudokite prietaiso, jei arti yra kitų asmenų, ypač vaikų arba gyvūnų.

c) Dirbdami visada užsidėkite akių apsaugos priemonę ir tvirtas apsaugines pirštines.

d) Dirbkite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.

e) Prietaisą įjunkite tik tuomet, kai rankas, kojas ir kitas kūno dalis saugiu atstumu atitraukėte nuo prietaiso.

f) Visada pirmiausia išjunkite prietaisą ir tik tada išimkite akumuliatorių (jei jis yra),
- kai prietaisą paliekate be priežiūros;
- jei norite išimti blokuojantį daiktą;
- jei norite atlikti kontrolės, techninės priežiūros arba remonto darbus;
- jei prisilietėte prie pašalinio daikto;
- kai prietaisas pradeda neįprastai vibruoti.

g) Stebėkite, kad pjovimo elementais nesusižeistumėte rankų ir kojų.

h) Visada patikrinkite, ar ventiliacijos angose nėra nešvarumų (jei tokios angos yra).

i) Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis.

j) Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

3) PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI

Dėl Jūsų pačių saugumo
Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, pavyzdžiui, apsauginius batus neslystančiu padu, tvirtas, ilgas kelnes, pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir klausos organų apsaugą!
Nedėvėkite ilgų drabužių ar papuošalų, nes juos gali sugriebti judančios dalys. Niekada nenaudo-

kite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus.

a) Gyvatvorių žirklių nenaudokite lyjant lietui.
b) Naudodami gyvatvorių žirkles dėvėkite apsaugines darbo pirštines, užsidėkite apsauginius akinius, apsiaukite tvirtus batus ir mūvėkite ilgas kelnes.
c) Prietaisas yra skirtas gyvatvorėms karpyti. Prietaisu nekarpykite plonų šakelių, kietos medienos ar kitų daiktų.
d) Neišjungę prietaiso nebandykite išimti užblokavusio / užstrigusio lapo.
e) Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra lenktų daiktų, pvz., vielos. Prietaisą visada laikykite taip, kad ranka apglėbtų visą rankeną.
f) Nenaudokite prietaiso netoli užsiliepsnojančių skysčių arba dujų. Jei įvyktų trumpasis jungimas, kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
g) Reguliariai reikia tikrinti, ar peiliai nenusidėvėjo ir prireikus juos pagaląsti. Dėl bukų peilių prietaisas per daug apkraunamas. Dėl šios priežasties padarytai žalai garantija nesuteikiama.
h) Nebandykite prietaiso remontuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą išsilavinimą. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai.

4) SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI AKUMULIATORINIAMS PRIETAISAMS

a) Akumuliatorių visada kraukite tik viduje, nes tokia yra kroviklio naudojimo paskirtis.
b) Kad būtų galima išvengti elektros šoko, pirmiausia ištraukite kroviklio kištuką iš kištukinio lizdo ir tik tada jį valykite.
c) Elektrinio įrankio nenaudokite ilgai intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių. Karštis gali sugadinti akumuliatorių, todėl kyla pavojus, kad sprogs.
d) Prieš pradėdami krauti akumuliatorių palaukite, kol jis atvės.
e) Nebandykite atidaryti akumuliatoriaus ir venkite mechaninių akumuliatoriaus pažeidimų. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali prasiskverbti garų, kurie dirgina kvėpavimo takus. Išeikite į šviežią orą ir jei negalavimas tęsiasi, kreipkitės pagalbos į gydytoją.
f) DĖMESIO! Nebandykite įkrauti akumuliatorių, kurių negalima įkrauti!

5) TINKAMAS ELGESYS SU AKUMULIATORIŲ KROVIKLIU

a) Šio prietaiso negali naudoti asmenys (taip pat ir vaikai), turintys fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią arba stokojantys patirties ir (arba) žinių; jei visgi taip įvyktų, juos turi prižiūrėti už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie turi būti instruktuoti, kaip naudoti prietaisą.
b) Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu..
c) Akumuliatorių įkraukite tik pristatytu krovikliu. Pavojus, kad gali kilti gaisras ir sprogimas.
d) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką, o prireikus paveskite suremontuoti kvalifikuotam personalui, naudojančiam tik originalias atsargines dalis. Nenaudokite sugadinto kroviklio ir nebandykite jo atidaryti patys. Taip užtikrinsite, kad savo prietaisą ir toliau galėsite eksploatuoti saugiai.
e) **Kroviklį junkite tik prie kištukinio lizdo su įžeminimu. Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su kroviklio specifikacijų lentelės duomenimis.** Kyla elektros šoko pavojus
f) Atjunkite kroviklį nuo tinklo ir tik po to

prijunkite arba atjunkite elektrinio įrankio jungtis.

g) **Kroviklis visada turi būti švarus; jo negalima naudoti esant drėgmei ir lyjant lietui. Kroviklio niekada nenaudokite lauke.** Nešvarumai ir prasiskverbęs vanduo padidina elektros šoko riziką.

h) **Krovikliu galima krauti tik jam numatytus originalius akumuliatorius.** Bandant įkrauti kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.

i) **Venkite mechaninių kroviklio pažeidimų**. Dėl jų gali įvykti vidinis trumpasis jungimas.

j) Krautuvo negalima naudoti pastačius ant degaus pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės gaminio). Įkraunant sušilus pagrindui gali kilti gaisras.

k) Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.

l) Jūsų gyvatvorių žirklių akumuliatorius pristatomas tik iš dalies įkrautas, todėl prieš pradedant naudoti pirmą kartą jį reikia įkrauti visiškai. Akumuliatorių pirmą kartą rekomenduojama krauti 3–5 valandas. Įstatykite akumuliatorių į lizdą ir prijunkite kroviklį prie srovės tiekimo tinklo.

m) Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, ištraukite tinklo kištuką ir atjunkite kroviklį nuo prietaiso. Akumuliatorius kraunamas 3–5 valandas.

n) Nekraukite akumuliatoriaus nuolat. Galite pažeisti akumuliatoriaus elementus. **Pastaba:** jei nuolat įkraunate trumpais intervalais, galite sugadinti akumuliatoriaus elementus. Įkraukite tik tuomet, kai prietaisas pradeda veikti lėtai.

6) LIEKAMOJI RIZIKA

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

a) pavojus įsipjauti;
b) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
c) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.

Dėmesio! Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiams implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradedant naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Bendrasis aprašymas

Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasite 2–3 puslapiuose.

Veikimo aprašymas

Akumuliatorinės krūmų ir žolės žirklės yra kombinuotasis prietaisas su dviem keičiamais pjovimo įtaisais. Apsaugai jie padengti apsaugos nuo rūdžių priemone. Naudojant kaip krūmų žirkles pjovimo įtaisas yra juosta su abiejose pusėse esančiais peiliais. Pjaunant peilio įstatomieji dantys viena linija pirmyn ir

atgal juda nuolydžiuoju pjovimo plokštelės kraštu. Saugos sumetimais griebiamųjų dantų šonai yra užapvalinti ir šie dantys išdėstyti pakaitomis, kad būtų galima sumažinti pavojų susižaloti.
Naudojant kaip žolės žirkles pjaunama žirkliniu peiliu su keliais dantimis. Jis taip pat juda pirmyn ir atgal ant dantytosios priešpriešinės plokštės, todėl gaunamas žirklinis judesys.
Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Apžvalga

Prietaisas:
1Eksploatavimo indikatorius
2 Pjovimo galvutė
3 Sklendė pjovimo galvutei pasukti
4 Prietaiso rankena
5 Įkrovos indikatorius (LED)
6 Įkrovimo lizdas
7 Prietaiso įjungimo / išjungimo mygtukas
8 Prietaiso įjungimo blokatorius
9 Peilio gaubtas

Pjovimo mechanizmas:
10 Žolės žirklių peilio apsauga
11 Žolės žirklių peilis
12 Krūmų žirklių peilio apsauga
13 Krūmų žirklių peilis
14 Peilio montavimo raktas

Kroviklis:
15 Maitinimo blokas
16 Krovimo laido kištukas

Pristatomas komplektas

- Prietaisas su sumontuotu žolės žirklių peiliu ir peilio apsauga
- Krūmų žirklių peilis su peilio apsauga
- Kroviklis
- Peilio montavimo raktas
- Eksploatavimo instrukcija

Dėmesio! Prietaisas pristatomas be teleskopinio koto. Teleskopinį kotą ir ratukus galima įsigyti kaip priedus (žr. skyrius „Priedai“ ir „Atsarginės dalys“).

Įkrovimo procesas

Prietaiso negali veikti ekstremalios sąlygos, pavyzdžiui, didelė šiluma; jo negalima daužyti. Kyla pavojus susižeisti dėl išbėgusio elektrolitinio tirpalo! Jei prisiliestumėte, nuplaukite vandeniu arba neutralizavimo priemone; po sąlyčio su akimis ir kitais organais kreipkitės pagalbos į gydytoją

Akumuliatorių kraukite tik sausose patalpose. Kraudami nebandykite įjungti prietaiso. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros šoko.

Atkreipkite dėmesį, kad prietaiso negalima krauti be pertraukos ilgiau nei 3–5 valandas. Antraip gali sugesti akumuliatorius ir prietaisas, o ilgiau kraudami be reikalo eikvosite elektros energiją. Garantija nesuteikiama, jei žala padaroma per ilgai krovus prietaisą.

- Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą įkraukite į prietaisą įmontuotą akumuliatorių. Nekraukite akumuliatoriaus trumpais intervalais keletą kartų iš eilės.
- Į prietaisą įmontuotam ličio jonų akumuliatoriui įkrauti naudokite pristatytą

kroviklį.
- Akumuliatorių kraukite tik tada, kai prietaisas pradeda veikti lėtai.
- Bet kuriuo atveju atkreipkite dėmesį į galiojančius atitinkamus saugos nurodymus ir aplinkos apsaugos nurodymus bei nuostatus.
- Garantija nesuteikiama atsiradus gedimams dėl netinkamo naudojimo.

Prietaiso įkrovimas

B

1. Kroviklio krovimo laido kištuką (16) prijunkite prie prietaiso įkrovimo lizdo (6).
2. Maitinimo bloką (15) prijunkite prie kištukinio lizdo.
   Pradeda šviesti įkrovos indikatorius (5):
   raudonas:
   prietaisas įkraunamas
   žalias:
   įkrovimo procesas baigtas.
   Rekomenduojame akumuliatorių krauti 3–5 valandas.
3. Pasibaigus krovimo procesui pirmiausiai iš kištukinio lizdo ištraukite kroviklio kištuką, o po to iš prietaiso ištraukite krovimo laido kištuką (16).

Valdymas

Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

Įjungimas ir išjungimas

C

1. Prieš įjungdami nuimkite peilio apsaugą.
2. Jei norite įjungti, paspauskite įjungimo blokatorių (8). Spausdami įjungimo blokatorių įjunkite įjungimo / išjungimo mygtuką (7) ir po to atleiskite įjungimo blokatorių.
   Prietaisas pradeda veikti didžiausiu greičiu. Eksploatavimo indikatorius (1) šviečia raudonai.
3. Kai norite išjungti, atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką (7).

Išjungus prietaisą peiliai kurį laiką dar veikia iš inercijos. Palaukite, kol peiliai visiškai sustos. Nelieskite judančių peilių ir nebandykite jų sustabdyti. Pavojus susižaloti!

Bendrieji darbo nurodymai

Kirpdami stebėkite, kad į peilį nepatektų pašaliniai daiktai, pavyzdžiui, viela, metalinės dalys, akmenys ir t. t. Dėl to gali sugesti pjovimo įtaisas. Jei peilį užblokuotų kieti daiktai nedelsdami išjunkite prietaisą

- Naudokite tik pagaląstus peilius, kad prietaiso pjovimo galia būtų optimali ir tausotumėte akumuliatorių.
- Prietaiso apkrova dirbant negali būti tokia didelė, kad jis sustotų.
- Atkreipkite dėmesį į prietaiso techninės priežiūros ir valymo nurodymus.

Pjovimo galvutės pasukimas

Kad būtų galima apipjauti įstrižus arba vertikalius kraštus, pjovimo galvutę dešinėn arba kairėn galima pasukti 90° kampu.

D

1. Prietaiso sklendę (3) stumkite į priekį ir kartu sukite pjovimo galvutę (2). Atleidus sklendę (3) pjovimo galvutė užsifiksuoja norimoje padėtyje.

Žolės žirklių naudojimas

- Geriausiai pavyks nupjauti sausą ir nelabai aukštą žolę.
- Prietaisą tolygiai traukite pirmyn.

Krūmų žirklių naudojimas

- Prietaisą tolygiai traukite pirmyn.
- Naudojant juostą su abiejose pusėse esančiu peiliu galima pjauti abiem kryptimis arba iš vienos pusės į kitą, atliekant svyruojamuosius judesius.

Peilių keitimas

Atkreipkite dėmesį, kad kiekvieną kartą prieš keičiant peilius reikia išjungti prietaisą, kad nekiltų pavojaus susižaloti!

E

Peilio išėmimas:

1. Laikykite paspaudę prietaiso apačioje esantį rievėtą mygtuką (17) ir stumkite peilio gaubtą (9) prietaiso rankenos ➡. kryptimi. Pakelkite peilio gaubtą.
2. Išimkite visą peilį.

F

Žolės žirklių peilio įstatymas

1. Judančią peilio plokštelę (18) įstatykite į žolės žirklių peilį (11) tinkamoje padėtyje: Turi sutapti abi žymos (19) esančios ant peilio plokštelės ir ant nejudančios pjovimo plokštelės (20).
2. Prieš įstatydami žolės žirklių peilį peilio pavaros (21) padėtį nustatykite pridedamu peilio montavimo raktu (14): peilio pavaros ir pjovimo galvutės (2) šone esančios žymos turi sutapti (22).

G

3. Uždėkite žolės žirklių peilį (11). Nejudanti pjovimo plokštelė (20) turi būti nukreipta į išorę. Peilio angos (23) turi tilpti ant prietaiso korpuso kaiščių (24).
4. Uždėkite peilio gaubtą (9) ir stumkite jį peilio kryptimi, kol užsifiksuos.

H

Krūmų žirklių peilio įstatymas

1. Judančią peilio plokštę (25) įstatykite į krūmų žirklių peilį (13) tinkamoje padėtyje: turi sutapti abi žymos, esančios ant peilio plokštelės ir ant nejudančios pjovimo plokštelės (26).
2. Prieš įstatydami krūmų žirklių peilį peilio pavaros (21) padėtį nustatykite pridedamu peilio montavimo raktu (14): ant peilio pavaros esančios žymos turi būti nukreiptos apatinio kaiščio (24) kryptimi..

I

3. Uždėkite krūmų žirklių peilį (13). Nejudanti pjovimo plokštelė (26) turi būti nukreipta į išorę. Peilio angos (27) turi užsidėti ant prietaiso korpuso kaiščių (24).
4. Uždėkite peilio gaubtą (9) ir stumkite jį peilio kryptimi, kol užsifiksuos..

Techninė priežiūra ir valymas

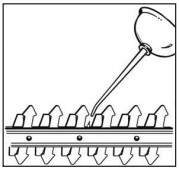
Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.

Dirbdami su peiliais užsidėkite pirštines.

Nenaudokite jokių stiprių valymo priemonių ar tirpiklių. Jie gali negrįžtamai sugadinti prietaisą.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar peilių juostos varžtai tvirtai priveržti.
- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Prietaisas visada turi būti švarus. Po kiekvieno prietaiso naudojimo privalote
  - nuvalyti peilį (alyva sudrėkinta šluoste);
  - peilių juostą sutepti alyva naudodami alyvos tepalinę arba purškalą.



- Nestiprūs įbrėžimai ant ašmenų gali išsilyginti patys. Tam ašmenis pabraukykite galąstuvu. Tik aštrūs peiliai gali pjauti tinkama galia.
- Bukus, sulenktus arba pažeistus peilius reikia pakeisti.

Mes neprisiimame atsakomybės už mūsų prietaisų padarytą žalą, jei jie buvo netinkamai suremontuoti arba buvo naudojamas ne originalios dalys ir prietaisas buvo naudojamas ne pagal paskirtį.

Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikant akumuliatorius turi būti iš dalies įkrautas. Jei ruošiatės ilgiau nenaudoti, reikia įkrauti 40–60 %.
- Prietaisą laikykite temperatūroje nuo 10 °C iki 25 °C. Prietaiso laikymo vietoje neturėtų būti ekstremalaus šalčio ar karščio, kad nesumažėtų akumuliatoriaus galia.
- Prabėgus ilgesniam laikymo laikotarpiui maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite akumuliatoriaus įkrovimo būklę ir prireikus įkraukite papildomai.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.

Kroviklių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Li-ion

Prietaiso su įmontuotu akumuliatoriumi neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (pavojus, kad sprogs) ar į vandenį. Pažeisti akumuliatoriai gali padaryti žalos aplinkai ir Jūsų sveikatai, jei prasiskverbtų nuodingų garų arba skysčių.

- Kroviklį perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.

- Prietaisą utilizuokite prieš tai iškrovę akumuliatorių. Nebandykite atidaryti akumuliatoriaus.
- Prietaisą utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Prietaisą nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- Nupjautas šakeles ir žolę nuvežkite į kompostavimo vietą, nemeskite jų į šiukšlių konteinerius.

Atsarginės dalys

Toliau nurodytas atsargines dalis galite įsigyti „Grizzly“ techninės priežiūros centre (žr. „Grizzly Service-Center“). Užsakydami nurodykite savo prietaiso tipą ir atsarginės dalies numerį.

Kroviklis 9109 3668
Žolės žirklių peilis 1370 0004
Krūmų žirklių peilis 1370 0048
Teleskopinis kotas ir ratukai 8000 2060

Jei Jums prireiktų kitų atsarginių dalių, jų numerių ieškokite detalių brėžinyje.

Priedai

Dėmesio! Prietaisas pristatomas be teleskopinio koto. Teleskopinį kotą ir ratukus galima įsigyti kaip priedus (žr. skyrių „Atsarginės dalys“).

Ratukų montavimas

K

1. Nykščiu ir rodomuoju pirštu atpalaiduokite ratukus (28) (segtukas-rankenėlė) ir stebėkite, kad ašis užsifiksuotų jai skirtuose grioveliuose (29), esančiuose kairėje ir dešinėje prietaiso pusėse.

Teleskopinio koto montavimas

Sujunkite abi teleskopinio koto dalis, kaip pavaizduota L .

M

Teleskopinio vamzdžio sumontavimas / išmontavimas

1. Laikykite paspaudę atblokavimo mygtuką (30) ir teleskopinio vamzdžio (31) galą į jam skirtą angą (32), esančią prietaiso galinėje pusėje, stumkite tol, kol jis užsifiksuos. Atleiskite atblokavimo mygtuką (30).
2. Kištukinę jungtį (33) įstatykite į prietaiso rankenos (4) antroje pusėje esantį kištukinį lizdą (39).
3. Jei norėsite išmontuoti, atjunkite kištukinę jungtį (33). Paspauskite atblokavimo mygtuką (30) ir teleskopinį vamzdį (31) ištraukite iš prietaiso angos (32).

Teleskopinio koto aukščio reguliavimas:

4. Teleskopinio koto aukštį pagal savo ūgį galite nustatyti aukščio reguliavimo varžtu (34).

Darbo kampo nustatymas:

5. Nustatykite norimą darbo kampą spausdami fiksavimo mygtuką (35) ir sukdami teleskopinį kotą.

Įjungimas ir išjungimas (su teleskopiniu kotu)

N

1. Prieš įjungdami nuimkite peilio apsaugą.
2. Jei norite įjungti, paspauskite įjungimo blokatorių (8). Spausdami įjungimo blokatorių įjunkite įjungimo / išjungimo mygtuką (7) ir po to atleiskite įjungimo blokatorių.Jei norite įjungti ir išjungti prietaisą, kai prie jo pritvirtintas teleskopinis kotas, paspauskite įjungimo blokatorių (38) ir teleskopinio koto įjungimo / išjungimo mygtuką (37), esantį ant rankenos (36).
   Prietaisas pradeda veikti didžiausiu greičiu. Eksploatavimo indikatorius (1) šviečia raudonai.
3. Kai norite išjungti, atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką (7/37).

Išjungus prietaisą peiliai kurį laiką dar veikia iš inercijos. Palaukite, kol peiliai visiškai sustos. Nelieskite judančių peilių ir nebandykite jų sustabdyti. Pavojus susižaloti!

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peiliai, akumuliatoriai, krumpliaračiai, žinoma, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio**: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
  Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

LT

Techniniai duomenys

Prietaisas

Variklio įtampa ..... 3,6 V⎓

Apsaugos klasė III

Garso slėgio lygis (L_{pA}) ..... 67 dB (A), K_{pA}=3 dB(A)

Garso galingumo lygis (L_{wA})

nurodytas ..... 92 dB(A)

išmatuotas .... 87 dB(A); K_{wA} =4,56 dB (A)

Vibracija (a_h) ..... 0,977 m/s², K=1,5 m/s²

Žolės žirklės

Peilio plotis ..... 80 mm

Krūmų žirklės

Pjovimo ilgis ..... 120 mm

Atstumas tarp dantų maždaug ... . 8 mm

Akumuliatoriaus blokas (ličio jonai)

Nominalioji įtampa ..... 3,6 V⎓ / 1,3 Ah

Krovimo laikas ..... maks. 3-5 h

Kroviklis DK-MGB-36

Įėjimo įtampa ..... 230 V~, 50 Hz

Imamoji galia ..... 7 W

Išėjimo įtampa ..... 3,6 V

Įkrovimo srovė ..... 450 mA

Apsaugos klasė ..... ⧈ II

Apsaugos rūšis IPX0

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploatavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.
Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.

Įspėjimas:
naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.
Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploatavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

DE

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass die
Akku-Strauch- und Grasschere
Baureihe AGS 360 Lion

Seriennr. 201407000001 - 201407002000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:
Schallleistungspegel
Garantiert: 92 dB(A)
Gemessen: 87 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Cesoia a batteria per erba ed arbusti serie di costruzione AGS 360 Lion
Numero di serie 201407000001 - 201407002000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

i dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:
Livello di potenza sonora
garantita: 92 dB(A)
misurata: 87 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

FR

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions
que le modèle
Ciseaux à herbes et buissons à batterie
série AGS 360 Lion
Numéro de série 201407000001 - 201407002000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :
Niveau de puissance sonore
garanti : 92 dB(A)
mesuré : 87 dB(A)
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

NL
BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
gras- en struikscharen met accuvoeding
bouwserie AGS 360 Lion
Serienummer
201407000001 - 201407002000

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

S Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:
Akoestisch niveau:
gegarandeerd: 92 dB(A)
gemeten: 87 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

GB

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm
that the
cordless grass and shrub shear
model AGS 360 Lion
Serial number
201407000001 - 201407002000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level
guaranteed: 92 dB(A)
measured: 87 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos declarar
que o
Tesouras para relva e arbustos com bateria da série AGS 360 Lion
Número de série
201407000001 - 201407002000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC:
Nível de potência acústica
garantido: 92 dB(A)
medido: 87 dB(A)
Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos

(PL)

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów typu AGS 360 Lion
Numer seryjny 201407000001 - 201407002000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 92 dB(A)
zmierzony: 87 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji techniczne

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto,
že
Akumulátorové nůžky na keř a trávník
AGS 360 Lion
Pořadové číslo
201407000001 - 201407002000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 92 dB(A)
měřená: 87 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

(SK)

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme,
že
Akumulátorové nožnice na trávu a kríky konštrukčnej rady AGS 360 Lion
Poradové číslo
201407000001 - 201407002000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
hladina akustického výkonu:
zaručená 92 dB(A)
nameraná: 87 dB(A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch

LT

Vertimas iš originalių
EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes
patvirtiname, kad
Akumuliatorinės krūmų
ir žolės žirklės
Serija AGS 360 Lion
Serijos Nr.
201407000001 - 201407002000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 62233:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:/A14:2010 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 61000-4-2:2008

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:
Garso galingumo lygis
Numatyta: 92 dB(A)
Išmatuota: 87 dB(A)
Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB V priedą

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

CE

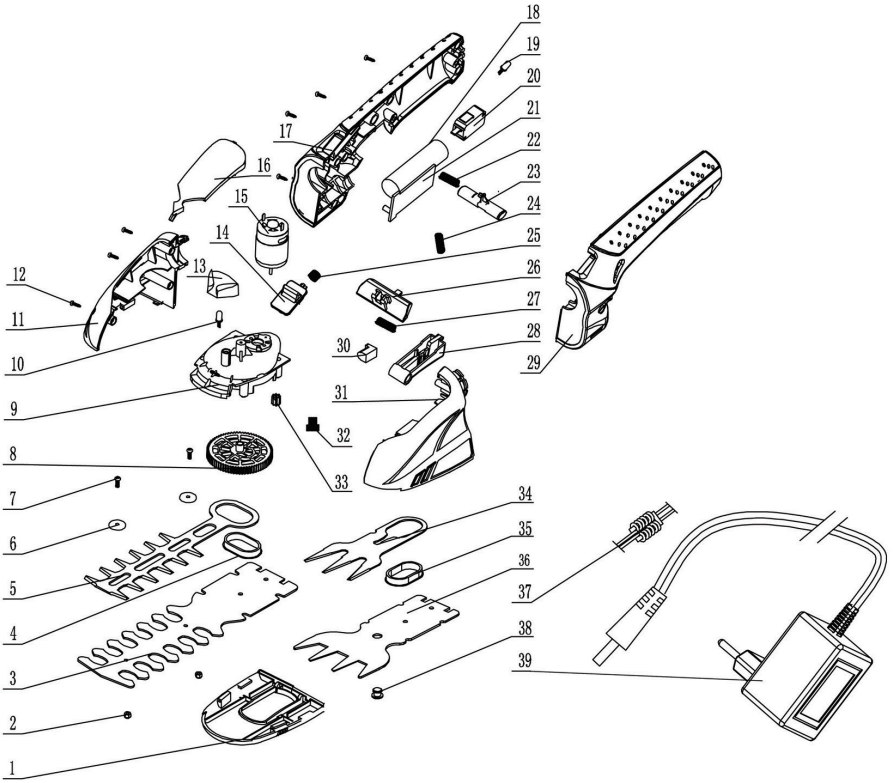
Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
30.07.2014

Volker Lappas
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Explosionszeichnung • Detalių brėžinys • Disegno esploso • Vue éclatée • Explosietekening Exploded Drawing • Vista en corte Rysunek samorozszerzajce • Výkres sestavení Výkres náhradných dielov

AGS 360 Lion



informativ • informacijai • informativo • informatif • informatief • informative • pouczający • informační • informatívny

Grizzly Service-Center

(DE) Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Tel.: 06078 7806 9650
Fax.: 06078 780674
E-Mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

(IT) Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

(NL) I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

(BE) ITSw bv BE
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

(GB) DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0845 683 2678
Fax: 0845 683 2677
e-mail: grizzly@deslimited.com

(PT) Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26, Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

(PL) Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

(CZ) WERCO spol. s r.o.
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

(SK) WERCO SK, spol. s.r.o.
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 27
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

(LT) UAB "GOTAS" (Vilniaus filialas)
Linkmenų g. 38
08217 Vilnius
Tel.: 052 300 680 / 069 840780
Faks: 052 361 996
e-mail: info@gotas.lt

UAB "GOTAS" (Kauno filialas)
Draugystės g. 15B
51228 Kaunas
Tel.: 037 408 708 / 069 854 128
Faks: 037 352 807
e-mail: kaunas@gotas.lt

Grizzly®